



\* 0018311000 \*

0018311-000

特 277-40

英訳財政経済用語集

大蔵省渉外部・編

大蔵財務協会

昭和23

ADA



A  
GLOSSARY  
OF  
ECONOMIC AND  
FINANCIAL TERMS

JAPANESE-ENGLISH

BY

LIAISON OFFICE  
MINISTRY OF FINANCE

OKURAZAIMUKYOKAI



8946



A  
GLOSSARY  
OF  
ECONOMIC AND FINANCIAL  
TERMS  
JAPANESE-ENGLISH

英譯財政經濟用語集

大藏省涉外部編

財團法人

大藏財務協會版

1948



特  
277  
40

### は し が き

経済用語に就て定訳がない爲にわれわれは尠からず困難を感じて居る。同じ言葉が二様にも三様にも訳される爲それらの訳語が果して同じ事を意味して居るのかどうか判らなくなる場合もあるし、又ある訳語はそれがあまり適訳でなくても関係者間で使ひ慣れた爲にほかの言葉を使つたのでは通用しない場合もある。

大蔵省渉外部でもこの爲に色々苦心して、先づ大蔵省内で作る書類の訳語を統一することを計画したが、その仕事が進むにつれてこの様な要求が大蔵省外にもあることが判つたので、一步を進めて印刷刊行を思ひ立つに至つた。その爲約半年程前から渉外部の殆ど全員が余暇を利用して原稿の補充、訂正、推考及び整理を行つて出来得る限りの完璧を期した。内容は財政、金融に関する用語のほか、法律用語、官廳用語に及びなるべく最近の時局が生んだ新しい言葉をも網羅することに努めた。

勿論片手間の仕事であるから今後の補正を要するものが多いと思ふが連日に亘つてこれらの用語と取組んで居る大蔵省渉外部のものが全員協力して作つたものであるから一應その特色は認めていただけたと思ふ。

尙この仕事に協力した部員の一人であつた嵩龍昭君がその完成を見ずして他界せられた事はわれわれの最も遺憾とする所であつた。部員一同と共にこの用語集を若くして逝つた同君の靈に献げたいと思ふ。

昭和 23 年 7 月 12 日

大蔵省渉外部長

渡 邊 武



## 凡 例

### I. 編輯の方針

#### 1. 範 囲

本書は財政、金融、保険、会計、経営、商業、取引、労働、法律用語中、一般和英辞書に記載されていないもので、しかも一般的用語を中心として編輯したものである。

尙時局が生んだ新しい言葉も出来る限り集められている。

#### 2. 出 典

主として連合國最高司令部關係文書（指令、申請書、報告書等）に重点をおき、其他は近刊洋書、外國雜誌、英字新聞、より集められている。尙既刊の和英辞書、經濟商業法律關係辞典等も参考とされている。

### II. 編輯の方法

#### 1. 索 引

ヘボン式ローマ字によつている。

例し b, 及び p の前の n 音はそのまま用いてある。例 kanban (看板) 促音は子音を重ねて用いてある。例 assen (斡旋)。

長音は母音を重ねずに用いてある。例 yuekihi (有益費)

#### 2. 排 列

頭初の術語が同じいものは、一段下げて一括して排列し、尙後部に同じ術語を有するものも附記してある。

例えば「預金」の項には、一段下げて「預金部特別会計」「預金部資金」「預金部資金運用委員会」…「別段預金」「小口当座預金」…としている。

従つて「別段預金」の索出には betsudan (別段) 又は yokin (預金) の項の後半を見られたい。

#### 3. 括 弧 (括弧内英語の場合)

括弧は三通りに用いてある。

第一は前の語句を言いかえる場合で (or) が入つている。例えば赤字予算 unbalanced (or deficit), budget は unbalanced



budget でもよく、又 deficit budget でもよい。

第二は括弧内の語句を省略しうる場合である。例えば賃貸契約 lease (agreement) は lease のみでもよく、又 lease agreement と用いてもよい。

第三は二句を一括した場合で例えば商業(銀行)簿記 commercial (bank) book-keeping がそれである。

#### 4. 説明語 (括弧内日本語の場合)

説明語は二通りに用いてある。

第一が、所謂略語であつて特に必要な場合にのみ附しておいた。例えば(予算)は予算用語、(取)は取引用語、の意である。

第二が使い分けの場合であつて、例えば「預証券」における warrant (倉庫)、deposit certificate (銀行、信託) は、前者は倉庫業における預証券の訳語であり、後者は銀行、信託業における預証券の譯語である。

#### 5. 冠詞、單複

必要欠くべからざる場合のみ冠詞を附し又は複數とし、通常は單數とし且冠詞を省略した。

ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o			
カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko	キヤ kya	キユ kyu	キョ kyo
サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so	シヤ sha	シユ shu	シヨ sho
タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to	チヤ cha	チユ chu	チヨ cho
ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no	ニヤ nya	ニユ nyu	ニョ nyo
ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho	ヒヤ hya	ヒユ hyu	ヒョ hyo
マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo	ミヤ mya	ミユ myu	ミョ myo
ヤ ya	イ i	ユ yu	エ e	ヨ yo			
ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro	リヤ rya	リユ ryu	リョ ryo
ワ wa	ウィ wi	ウ u	エ e	オ o			
ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go	ギヤ gya	ギユ gyu	ギョ gyo
ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo	ヂヤ ja	ヂユ ju	ヂョ jo
ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do			
バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo	ビヤ bya	ビユ byu	ビョ byo
パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po	ピヤ pya	ピユ pyu	ピョ pyo



## A

阿片專売	opium monopoly
愛國公債	patriotic bond
隘路	bottleneck, narrow path
相手方	the other party, adverse (or opposite) party (訴訟の)
赤字	deficit, deficiency
赤字補填	making up a deficit, filling up of deficit
赤字金融	deficit finance
赤字公債	deficit covering loan, deficit bond
赤字予算	unbalanced (or deficit) budget
赤字融資	deficit financing, financing to deficit enterprises
赤字財政	deficit finance
悪貨は良貨を駆逐する	Bad money drives out good.
悪疫	plague, pestilence
悪疫流行地	plague spot, plague-stricken district (or region)
悪意の第三者	mala fide third party
悪循環	vicious circle, inflationary spiral
物價と賃銀の悪循環	vicious circle between prices and wages
悪政	misgovernment, misrule
悪性インフレ	vicious inflation, spiral inflation
悪材料	unfavorable factor
悪税	bad tax, bad taxation
甘口(酒)	light "sake"
(煙草)	mild tobacco
案	draft (草案), bill (法案), plan (計画)
穴埋(欠損の)	making up a deficit (赤字補填参照)
アンチトラスト法	Anti-trust Law, Law relating to Prohibition of Private Monopoly and Method of Pre- serving Fair Trade
暗渠排水	drainage by culvert
安寧	public peace, tranquillity
安寧秩序に対する罪	crime against the public peace and order



アンラ	UNRRA, United Nations Relief and Rehabilitation Administration
安定	stability, stabilization
安定物價水準	stabilized price level
安定價值計算	calculation on stabilized value
安定經濟構造	stabilized economic structure
安定恐慌	panic originating from economic stabilization
安定通貨	stabilized currency
安全運轉	safety operation tactics
青物市場	green market
有高	amount in hand (金), goods in stock (物)
現金有高	cash in (or on) hand
アルコール(酒精)	alcohol
アルコール分	alcoholic content
アルコール飲料	alcoholic beverages
アルコール混和酒	alcohol-mixed liquors
アルコール専売法	Alcohol Monopoly Law
アルコール添加酒	alcohol-added liquors
工業用アルコール	industrial alcohol
無水アルコール	absolute alcohol
足取表(相場)	current price table
斡旋	conciliation (労働法), mediation, intercession, good office
斡旋候補者	panel of conciliator (労働法)
斡旋者	conciliator (労働法), mediator
亞炭	low grade lignite, lignite
後日附小切手	post-dated check
圧延工業	rolling industry
預り金	deposits
預り金利息	interest on deposit
預り人	depositee
預証券	warrant (倉庫), warehouse receipt (米)(倉庫), deposit certificate (銀行, 信託)
預証券再渡申請書	application for new warrant

預け金	money on deposit
預け人	depositor
<b>B</b>	
場外取引	off-market dealings (or transaction), curb dealings
馬匹改良	horse-improvement
馬匹組合	Horse Breeding Association
馬匹去勢	horse castration
売買	buying and selling, dealing, trade, bargain
売買条件	terms of sale (or bargain)
売買價格	sale price
売買契約	sale contract
売買組織	market organization
売買手数料	sale commission
出合売買	private sale
不法売買	illegal sale
現物売買	spot transaction
現金売買	sale for cash
委託売買	consignment sale
条件附売買	conditional sale
空売買	short sale
銘柄売買	sale by brand
見本売買	sale by sample, sale by pattern (織物)
見越売買	sale on contingent
成行相場売買	sale at daily market price
馴合売買	wash sale
信用(延拂)売買	sale on credit, sale for account
手数料売買	sale on commission
買辦	comprador
売價	sale-price, selling price, price
買價	purchase price
売却	selling, disposal by sale
売却物件	objects for sale



売却代金	proceeds, selling price
売却益(損)	profit (loss) on sale of~
売却公告	public notice of sale
売却済	"sold"
売却通知	notice of sale
陪審制度	jury system
賠償	reparations (戦争), indemnity (金) compensation
賠償物件	reparations objects
賠償計画	reparations program (or plan)
賠償金支拂義務	obligation to pay reparations
賠償責任	responsibility for compensation
賠償施設	reparations facilities
賠償施設の撤去	removal of reparations facilities
賠償指定工場	plants designated for reparations
賠償総額	total amount of reparations
現物賠償	reparations in kind
買収(1)	purchase
買収物件	object for purchase
買収地	purchase-land
買収価格	purchase-price
買収契約	purchase-agreement
買収未済	pending on purchase
買収令書	writ of purchase
買収済	"purchased"
買収(2)	bribing, buying off
議員買収運動	effort to buy off (or bribe) members
売約	contract of sale, sale contract
売約済	"sold"
場株	listed stocks
馬券税	pari mutuel tax, horse-racing tax
罰金	fine
千円の罰金を課す	shall be fined 1,000 yen.
罰金額	amount of fine

罰金相当額	amount equivalent to fine
麦芽	malt
麦芽糖	maltose
番手	count
罰俸	salary reduction as penalty
散荷	cargo in bulk
散積	loading in, bulk
馬力	horse power
純馬力	net horse power
公称馬力	nominal (or calculated, registered) horse power
正味馬力	brake horse power,
定格馬力	rating horse power
有効馬力	available horse power
伐採	cutting-off, felling
罰則	penalty provisions, penal provisions
抜萃	extract, excerpt.
バーター貿易協定	barter trade agreement
ベアリング工業	ball and roller bearing industry
米價	price of rice
米價改訂	revision of rice price
米貨債	dollar bonds
米穀	rice (米), grain (穀物)
米穀年度	rice year
米穀収穫高	yield of rice, rice crop
米穀通帳	rice-ration book
米國商事会社	United States Commercial Co.
米國輸出入銀行	United States Export-Import Bank
米棉	American raw cotton
米作	rice crop (or yield)
米作予想高	estimated rice crop
米産地	rice producing district (or area)
別居	living separately
別居手当	alimony (別居せる妻の)
弁護士	lawyer, attorney



別 表	annexed list (or sheet), attached table
別表様式	attached form
弁 理 士	solicitor, attorney
特許弁理士	patent attorney
弁 済	repayment, payment,
弁済確定額	determined amount of repayment
弁済可能見込額	probable amount of repayment
弁済期限	maturity, term of repayment
弁 償	compensation, restitution
弁 償 金	indemnity, compensation
弁償責任(がある)	liable for indemnity
別冊中第一号(予算)	annexed table A-1
別 紙	annexed paper, separate sheet, enclosure
別段預金	separate deposit, special deposit
別口預金	temporary deposit, special deposit
別に定める場合を除き	except as otherwise provided for separately
別に定めるところによる	law or order as provided for by separate
別途積立金	special reserve fund
微 粉 炭	rubbly culm, sludge
B号円表示補助通貨	occupational yen currency type B
備 品 費	expenses for equipment
備品目録	list of fixtures
美術工業	manufacturing industry of artistic articles
備荒貯蓄	emergency fund, famine relief fund
備 考 欄	remarks column
壺 詰 酒	bottled sake
麦酒配給株式会社	Beer Distribution Co., Ltd.
微 罪	minor offence
棒引(債務の)	cancellation (of debts)
膨 脹	expansion, increase, inflation
膨・脹 率	rate of expansion
通貨の膨脹	inflation of currency
防 疫	prevention of epidemics

防 疫 官	epidemic prevention official, health official,
貿 易	(foreign) trade
貿 易 廳	Board of Trade
貿易外收支	invisible trade balance
貿易尻	balance of trade
貿易回轉基金	revolving fund for trade
貿易公團	Foreign Trade Public Corporation (or Kodan)
貿易國營	state management of foreign trade, nationalization of foreign trade
貿易組合	foreign trade association
貿易協定	trade agreement
貿易民營	private operation of foreign trade
貿易差額	balance of trade, trade balance
貿易資金	foreign trade fund
貿易資金特別会計	Special Account for Foreign Trade Fund
貿易障壁	trade barrier
貿易收支の赤字	unfavorable balance of trade
貿易スタンプ手形	stamped foreign trade bill
バーター貿易	barter trade, trade on the barter system
仲継貿易	transit trade
沿岸貿易	coastal trade
保護貿易	protective trade
自由貿易	free trade
國內貿易	domestic trade
三角貿易	triangular trade
制限付民間貿易	restricted private trade
植民地貿易	colonial trade
対米貿易	trade with America (U.S.A)
輸入(輸出)貿易	import (export) trade
防 風 林	wind-break forest
傍系会社	subsidiary company
傍系親族	collateral relatives
簿 記	bookkeeping



複式(單式)簿記	bookkeeping by double (single) entry
商業(銀行)簿記	commercial (bank) book-keeping
撲滅	extermination, extirpation
~撲滅運動	anti-~ drive
暴利	excessive profit
暴利者	profiteer
暴利取締	control of profiteering
募債	flo(a)tation of a bond, raising of a loan
募債額	amount to be raised
募債條件	terms of a loan
募債主義	loan flotation policy
紡績	spinning
紡績業者	cotton spinner
紡績工場	cotton mill
紡績糸	cotton yarn
紡績手形	spinners' bill
防雪林	snow-break forest
亡失	loss
亡失印紙	lost stamp
亡失毀損	loss or damage
紡織	textile manufacturing
募集	floatation (公債), subscription (公債), sollicitation (寄附金), canvassing (保險)
沒收	confiscation, seizure, forfeiture, impounding, condemnation (密売品等)
沒收物件	confiscated object
沒收品	forfeiture, confiscated article
沒收品拂下	public sale of confiscated goods
紡錘	spindle
暴騰	abnormal rise, soaring jump
部	division
歩合	rate(率), percentage(歩割), comission(口銭)
賦拂	payment by instalments
歩引	discount, reduction, reduced charge

歩留(搾出等の)	extraction ratio
葡萄酒	wine
赤葡萄酒	claret
白葡萄酒	white wine
葡萄糖	glucose
撫恤事業	relief works
武器貸與法	Lend-Lease Act (米國)
物價	commodity prices, prices
物價安定	price stabilization
物價安定委員会	Price Stabilization Committee
物價安定帶	price stabilization band
物價下落	fall (or drop) in price
物價變動	price fluctuation
物價引下運動	price reduction movement, price cutting campaign
物價改訂	revision of prices
物價釘付	price freezing, price pegging
物價の動向	trend of prices, price trend
物價の不均衡	unbalance (or unevenness) of prices
物價政策	price policy
物價指數	price index, price indices(複數), index number of prices
物價指數の加重	weighting of price index numbers
物價体系	price structure, price system
物價体系の確立	establishment of a sound price structure
物價体系の凹凸	unevenness of commodity price system
物價騰貴	rise in price
物價騰貴の鈍化	slow down of price rise
物價騰貴率	increase rate of prices
物價統制	price control
実効物價	effective price
實際物價(指數)	actual price (index or indices)
小売物價	retail price
卸売物價	wholesale price



物件費	non-personal expenses, supplies expenses
物件差押	attachment of objects
分益小作	share tenancy
分業	division of labor
分讓(土地)	to sell land in lots
分讓地	land for sale in lots
分科委員会	sub-committee
分課規程	Regulation governing the Departmental Organization
文官	civil servant, civil official
文官分限令	Civil Service Discipline Ordinance
文官俸給支給細則	Detailed Rules of the Payment of Salaries and Allowances of Government officials
文官高等(普通)試験	Higher (Ordinary) Civil Service Examination
文官任用令	Civil Service Appointment Ordinance
分権	decentralization of authority
地方分権	decentralization
分納	payment of money in instalment
分納額	instalment money
分配	distribution, sharing
比例分配	pro rata distribution
分筆	division of lot
分類表	classified table
分類所得稅	classified income tax
分散準備制度	decentralized reserve system
分掌	to take charge of~
分損(保險)	average
特定分損不担保	free from particular average
分担	share, allotment, assignment
分担金	charge, allotted charges, share of expenses
分與稅	allocation tax
物品拂下代	account of sale of articles
物品會計	account of articles

物品納付	delivery of articles
物品納付額	amount of delivery of articles
物品納付済	articles delivered
物品稅	commodity tax
部落有林	community forest
ブロック	bloc
円ブロック	yen bloc
武装解除	disarmament
武装商船	armed merchant ship
物産陳列所	produce museum
物産取引所	produce exchange
物資	materials(原料), commodities(商品)
物資需給調査委員会	Material Demand and Supply Adjustment Investigation Committee
物資需給調整	adjustment of demand and supply of commodities (or materials)
物資需給計画	plan for demand and supply of goods (or materials)
物資活用委員会	Committee for Utilization of Materials
物資交換協定	barter agreement
物資及價格調整機關	agency for adjustment of commodities and prices
物動計画	material mobilization plan, plan for mobilization of material resources
物上担保	real security, open mortgage
物交	barter
ブレトン、ウッズ協定	Bretton Woods Agreement
物納	payment in kind
物納小作料	farm-rent in kind
物納財産	property paid in kind
物納稅	tax in kind
物稅	real tax
物的援助	material support, (or assistance, aid)
物的資源	material resources



物の証拠 material evidence  
 病害虫防除 prevention of diseases and harmful insects

## C

茶業組合 tea-guild, tea-dealers' association  
 著 値 段 c. i. f. quotation, C. I. F (price)  
 横浜著値一屯千円 ¥1,000 per ton, c. i. f. Yokohama  
 治 安 peace, public peace  
 治安維持 preservation (or maintenance) of public peace  
 治安警察 peace police  
 地 番 lot number  
 地 代 rent, land rent, rental (総地代)  
 地 役 権 servitude, easement  
 遅 延 delay, lateness  
 遅延賠償金 indemnities for arrears  
 遅延利息 interest for arrears (or delay)  
 治外法権 extra-territoriality  
 遅 配 delayed delivery of ration  
 主食の遅配 delay in official distribution of staple foods  
 地 方 locality, district, region, province  
 地方版 provincial edition  
 地方部(財務局の) Local Finance Office  
 地方物價事務局 Regional Price Bureau  
 地方分権 decentralization  
 地方分與稅 local allocation  
 地方分與稅分與金 allotment of local allocation tax  
 地方病予防 prevention of endemix  
 地 方 廳 local agencies  
 地方長官 local governor, prefectural governor  
 地方議會 local assembly  
 地方行政 local administration  
 地方行政廳 local administrative agencies  
 地方行政事務局 Regional Administrative Affairs Bureau  
 地方自治 local autonomy, local self-government

地方事務所 Local Affairs Office  
 地方官廳 government field agencies  
 地方官憲 local authorities  
 地方競馬法 Local Horse Race Law  
 地方警察費 expenses of local police  
 地方警察行政費 expenses of local police administration  
 地方經濟安定局 Local Economic Stabilization Bureau  
 地方檢察廳 Local Procurator's Office  
 地方金融措置委員会 Local Financial Measures Commission  
 地方公共團體 local public body, local public entity  
 地 方 債 local government bond, municipal loan (市債)  
 地方裁判所 District Court  
 地方債証書 securities of local public bonds  
 地方制度調査会 Local System Inquiry Committee  
 地方世話部 Local Assistance Bureau  
 地方新聞 provincial paper, local paper  
 地方商工局 Regional Bureau of Commerce and Industry  
 地方水産業会 Prefectural Fisheries Association  
 地方待遇職員 local treated officials  
 地方財閥 local Zaibatsu (or holding company)  
 地方財政委員会 Local Government Finance Commission  
 地方財政委讓 transfer of ~ to the local finance  
 地方財政の獨立 independence of local government finance  
 地 方 稅 local tax  
 地方稅徵稅義務者 person responsible for the collection of local tax  
 地域別漁獲 fish catch (classified) by regions  
 地域貯蓄 savings at residence  
 地域スト regional strike  
 知 事 governor  
 府縣知事 governor of urban and (or) rural prefectures  
 副知事 vice-governor  
 地 上 權 superficies, surface right



地上権設定	settlement of superficies
地上権所有者	superficiary
地 價	price (or value) of land
地價騰貴	increase of land value
地下資源	underground resources
地 券	title deed
築 港	harbour construction, harbour improvement (改修), harbour works (工事)
畜 産	live stock breeding, stock-farming
畜産業	live-stock raising industry
畜産費(予算)	expenses for stock-farming
畜産試験場	Stock-breeding Experimental Station
畜産食品	livestock products foodstuffs
蓄 財	accumulation of wealth
地 目	categories of land
地目変換	change of category of land
地目変換地價修正	correction of land price by the change of category
地目変換届	declaration of change of land category
地目変換取消	cancellation of change of land category
賃 銀	wage
賃銀ベース	wage base
賃銀分割拂	wages paid in instalment
賃銀値上要求	demand of increase in wages
賃銀生活者	wage-earner
賃銀政策	wage policy
賃銀支拂日	wage-day, pay-day
賃銀指数	index number of wage
賃銀スライド制	sliding scale wage system
出来高拂賃銀	piece work wages
時間拂賃銀	time wages
実質賃銀	real wages
実物賃銀	wages in kind
饑餓賃銀	starvation wages

名目賃銀	nominal wages
能率賃銀	efficiency wages
最高(低)賃銀	maximum (minimum) wages
生活(しうるだけの)賃銀	living wages, subsistence wages
割増賃銀	progressive wages, premium wages, extra wages
陳 情	petition, representation
陳情委員	deputation, petition committee
陳情書	(written) petition
賃 借	lease (土地家屋等の), hire
賃借権	right of lease
賃借期限	term of lease
賃借期間	lease
賃借人	lessee, lease holder
賃借料	rent, rental fee
賃仕事	piece work
賃 賃	lease, renting
賃賃價格	rental value, value of lease
賃賃價格地租	land tax for rental value
賃賃價格調査(設定)	investigation (settlement) of rental value
賃賃契約	lease (agreement)
賃賃金	rental money
賃賃人	lessor
賃賃料	rent, rental fee
賃賃借	lease,
地 類	class of land
地類変換	change of class of land
地 積(籍)	cadastrastre, acreage (of land)
地積(籍)測量	cadastration, cadastral survey
池 沼	lake and marsh
地 租	land tax
地租附加税	surtax on land tax
地租納額報告	report of collected amount of land tax
地租納期	date of payment of land tax
地租収納額	collected amount of land tax



治水事業費	flood control expenses
遅滞	delay, arrearage
遅滞日数	days in arrears
遅滞の責に任ず	shall be responsible for delay
履行遅滞	delay in fulfilment
懲罰	punishment, discipline
懲罰金	fine
帳簿	book, account-book
帳簿外資産(の処分)	(disposal of) non-booked assets
帳簿価格	book value
帳簿監査	auditing
帳簿書類	books and documents
帳簿組織	system of books
貯蓄	savings (金)
貯蓄銀行	savings bank
貯蓄実践模範地区	model district of saving practice
貯蓄券	savings ticket
貯蓄組合	savings association
貯蓄目標額	savings goal
貯蓄の安定性	stability of savings
貯蓄指導官	instructor of savings campaign
貯蓄奨励	encouragement of savings
貯蓄奨励運動	savings movement, campaign encouraging savings
貯蓄増加率	increasing rate of deposit
貯蓄増強	promotion of savings
地域貯蓄	savings at residence
業域貯蓄	savings by fellow traders
強制貯蓄	compulsory (or forced) savings
町長	town headman, town mayor
調度	supplies, furniture, utensil
調度課	supplies section
懲役	penal servitude
帖附する	to put (stamp) on

小切手帖附用印紙	stamp upon cheques
重複保険	double insurance
重複裁定	compound arbitration
徴兵保険	conscription insurance, military service insurance
調印	sealing (印), signature (署名)
調印済	"sealed"
帳尻	balance, balance-account
超過	excess, surplus(剰金)
超過額	an excess, an surplus
超過額再保険契約	excess treaty, surplus treaty
超過保険	over-insurance
超過加算料金	excessive additional charges
超過勤務手当	extra-duties allowances
超過供出米	rice delivered in excess of the quota
超過所得	excess income
超過利得税	excess profit tax
超過所得	excess income
懲戒	discipline, disciplinary punishment
懲戒委員	Disciplinary Committee
懲戒免官(免職)	disciplinary dismissal
懲戒処分	disciplinary disposition (裁判)
文官懲戒令	Civil Service Discipline Ordinance
町会	town assembly
長期	long term, long time
長期保険	long-term insurance
長期貸付	long-term loan
長期経済計画	long-range economic plan
長期金融	long period finance
長期清算取引	long-term transaction
長期信託	long-term trust
長期手形	long (term) bill, bill of date
長期取引	long-term transaction
長期投資計画	long-range investment plan



貯 金	deposit, savings
貯金口座	savings account
貯金通帳	deposit pass-book
郵便貯金	postal savings
直轄学校(文部省の)	school under direct control of Ministry of Education
直轄工事	works under direct control of government
直系卑族(尊族)	lineal descendant (assendant)
直系会社	subsidiary company
直 營	direct management (or control)
勅 任 官	official of "chokunin" rank
勅 令	Imperial Ordinance
勅選議員	member of the House of Peers by Imperial nomination
直 接 費	direct cost
直接爲替	direct exchange
直接工賃	cost of direct labor, direct labor cost
直接國稅	direct national tax
直接利廻	direct yield
直接裁定	direct arbitration
直接取引	direct dealings
直通輸送	through traffic
直 稅	direct tax
調味料	seasonings
稠密な	dense, thick
人口稠密な	thickly (or densely) populated
人口稠密度	density of population
調 査	investigation, survey, census (統計的の)
調 査 中	under investigation
調 査 額	investigated amount
調 査 減	decrease by investigation
調 査 費	expense of investigation
調 査 表	questionnaire
調 査 委員	member of investigation committee

調査委員選挙	election for investigation committee
調査事項	matters for investigation
調査会	investigation committee
調査終了	completion of investigation
調査洩	omission from investigation
調査人	investigator
調査日程	schedule for investigation
調査資料	materials for investigation
人口調査	census, population census
國勢調査	national census
著作権(法)	copyright (law)
調整資金	adjustment fund
臨時資金調整法	Temporary Fund Adjustment Law
朝鮮銀行	Bank of Chosen
朝鮮殖産銀行	Korean Colonization Bank
朝鮮總督	Governor-General of Korea
朝鮮總督府	Government-General of Korea
調 書	protocol (法), record
徴 收	collection, calling up (株金)
徴收歩合(稅)	tax collection rate
徴收物件(稅)	object for tax collection
徴收高計算書(稅)	accounting sheet for tax collection
徴收概況(稅)	outline of tax collection
徴收係(稅)	collection unit
徴 收 額	collected amount
徴收額歩合報告表(稅)	reporting sheet of tax collected proportion (or rate)
徴收額計算書	accounting sheet of collected amount
徴收額整理簿(稅)	tax collection registry
徴收額内訳明細書(稅)	detailed statement of collected amount
徴收月日	collection date
徴收補助団体	collection assistance organization, (private) organization for the purpose of tax collection



徴收報告書(税)	tax collection report
徴收報告書現金拂込仕訳(税)	statement on cash paid account of tax collection report
徴收報告書集計書(税)	tabulated statement on the tax collec- tion report
徴收事務(税)	tax collection
徴收状況報告書(税)	report of tax collection level
徴收受託金	entrusted money for collection
徴收價格	estimated price for collection
徴收可能見込額	estimated collectable amount
徴收決定額	amount decided to collect
徴收金(額)	collected money (amount)
徴收未済(額)	collectable (amount)
徴收処分(委託)	(entrusted) compulsory collection
徴收総報告	annual report for tax collection
徴收督促(計画)	encouragement (plan) for tax collection
徴收猶予	postponement for collection of tax
徴收猶予期限	date of the collection of the tax
徴收済額	collected amount
町村債	loans of towns and villages
町村制	Ordinance Regulating Town and Village Organization
町村役場	town or village office
貯炭	coal stockpile
貯炭場	coal depot (or yard)
調達	procurement, supply (物資), raise (金)
調達方法(金)	means of raising funds
調達要求書	procurement demand, P. D.
特別調達廳	Special Procurement Board, S.P.B.
調停	mediation (労働法), arbitration
調停案	proposal for settlement
調停委員会	mediation committee
強制調停	compulsory arbitration
任意調停	voluntary arbitration

調定	settlement
調定超過額	over settled amount
調定不足額	less settled amount
調定外過誤納額	mispaid unsettled amount
調定額	settled amount
調定誤謬	error of settlement
調定人員	number of persons to be settled
調定過誤	missettlement
調定未済(額)	unsettled (amount)
調定洩	omission from settlement
調定総計額	total sum of settlement
調定税額	tax amount settled
調定済(額)	settled (amount)
調定済額本月分	total settled amount of this month
調定済額本月分迄累計	total sum of the settled amount through this month
調定済報告書	report of settled collection
調和平均	harmonic average
徴税	tax collection (徴收参照)
徴税機構の強化拡充	strengthening of the tax collection system
徴税運動	tax collection drive
貯蔵施設	storage facilities
厨房用品	kitchen-wares
中國聯邦準備銀行	Federal Reserve Bank of China
鑄貨	coinage, mintage, minting
中間	interim
中間安定	interim stabilization
中間賠償	interim reparations
中間貿易	transit trade
中間配当	interim dividend
中間景氣	interim boom
中間搾取	intermediate exploitation
中間申告	interim return
中間商人	middleman, broker



中間處理	interim adjustment (or disposition)
鑄 型	mould
仲 繼	relay, transit
仲繼貿易	intermediary (or transit) trade
仲 繼 地	transit place
仲 繼 港	intermediate port
鑄 鋼	cast steel
注 文	order
注文番号	order number
注文品	ordered goods
注文先	customer, client
注文書	order sheet
注文書式	order form
注文取	canvasser
口頭注文	verbal order
見本注文	sample order, order by sample
成行注文	market order
指值注文	limited order
相對注文	cross order
中 農	middle-class farmer
中 農 制	medium scale farming
中 央 の	central
中央物資活用協會	Central Material Utilization Association
中央儲備銀行	Central Reserve Bank of China
中央電氣委員會	Central Electric Power Committee
中央度量衡檢定所	Central Inspection Institute of Weights and Measures
中央銀行	central bank
中央行政監察委員會	Central Administrative Inspection Committee
中央官廳	central authorities
中央株式評價委員會專門會	Specialists Committee of Central Securities Appraisal Committee
中央氣象台	Central Meteorological Observatory

中央公職適否審査委員會	Central Public Service Screening Committee
中央農地委員會	Central Agricultural Land Commission
中央農機具價格査定委員會	Central Price Assessment Committee for Farming Implements
中央卸売市場	central wholesale market
中央労働委員會	Central Labor Relations Committee
中央政府	central government
中央社会事業委員會	Central Social Undertaking Committee
中央市場	central market
中央進駐軍納品價格審査委員會	Central Price Assessment Committee for Goods Delivered to the Occupation Forces
中央失業対策委員會	Central Unemployment Countermeasures Committee
中央集權	centralization of power
中央水產業會	Central Fisheries Association
中央鬭爭委員會(中鬭)	Central Struggle Committee
中央通貨安定推進委員會	Central Currency Stabilization Promoting Commission
中央郵便局	Central Post Office
中央財政	national finance
中 勞 委	=中央労働委員會
中 流 階 級	the middle class
仲 裁	mediation, intermediation, arbitration (労働法)
仲裁條約	arbitration treaty
仲裁裁判	arbitration, settlement by arbitration
仲裁裁判所	court of arbitration
仲裁裁定案	draft award of arbitration
中 產 階 級	the middle class
抽 籤	drawing, lottery
抽 籤 券	lottery ticket
抽籤償還	redemption by drawings
抽籤附	cum drawing



中小企業	medium and small-sized enterprises
中 關	=中央關爭委員会
鑄 造	casting, coinage (貨幣), type-foundry (活字)
鑄造所	foundry
鑄造貨幣	metallic coin

## D

代物弁済	payment in substitute
台 帳	register, ledger
代 議 員	delegate, delegation (全部)
代 表 者	delegate, representative
代表社員	acting partner, senior partner
代 位	subrogation
代位弁済	subrogated performance, subrogation
代位納付	payment in subrogation
代位納付義務者	subrogator
第一(第二)封鎖預金	first (second) restricted deposit
第一回拂込金額	amount of the first payment
第一(二、三、四)四半期	first (second, third, fourth) quarter
第一種地	class A land
第一種單位稅額	first unit tax amount
第一予備金	first reserve fund
第一予備金支出	disbursement from the first reserve fund
大規模經營	large scale management
代 金	price, cost, charge
代金引換売	cash sale
代金完納	full payment of price
代金回收	collection of price
代金取立手形	bill for collection, collection bill
代行機關	agency
日銀代行機關	agencies of the Bank of Japan
第二封鎖切捨	cancellation of second restricted deposit
代 理	deputy
代 理 權	right of representative, proxy

代 理 人	agent, attorney
代理にて	perpro, per procuracy
代 理 店	agent, agency
代理店貸	due from agencies
代理店契約書	agreement of agency, document of agency contract
第三債務者	the third debtor
第 三 者	the third party (or person)
第三者に対抗することを得不い	can not set up against the third person or parties
第三者通報制	informer system
第三種郵便物	third class postal matter
代 書	scrivenary
代 書 人	scrivener
大所得層	higher income group
代 替 物	fungible (法), substitute
代替配給	distribution of substitute
代替の法則	principle of substitution
大邸宅の開放	opening of large houses to public occupation
大統領教書	President Message
大都市分與稅	large city apportionment tax
代 用 品	substitute
代 用 食	substitute foods
大 膳 寮	Bureau of Imperial Cuisine
大 豆 油	bean oil
兌 換	conversion
兌換銀行券発行高	circulation of bank note, amount of bank note in circulation
兌換券発行	issue of convertible note
兌換券発行銀行	bank of issue
兌換制度	conversion system
兌換停止	suspension of specie payment
抱合販売	tie-in sale
濁 酒	unrefined sake



妥協案	compromise
彈 圧	suppression
彈劾裁判所	Impeachment Court
彈丸切手	postal savings coupon
男女同一賃金の原則	principle of equal wages for men and women
男女同権	sex equality
團結権	right of organization
團結力	power of unity (or combination)
ダンピング防遏関税	anti-dumping duties
団体交渉(権)	(right to) collective bargaining
団体生命保険	group life insurance
脱法行爲	evasion of the law
脱 漏	omission
脱 税	evasion of tax
脱 税 者	tax-evader, tax dodger
脱 退	secession
脱退一時金	retiring lump (or single) sum
泥 金	alluvial gold
泥 炭	peat
出 來 高	trading, dealings (取引), output (産出高) transfer (株式の出来高)
出来高拂	piece work wages
出 廻 り	movement
出廻期(米穀)	season for movement of crop
製品の出廻	movement of products
出 店	branch office
デモ行進	demonstration march
電 圧	electric pressure
電 圧 量	voltage
電 柱 税	electric-light pole tax
電 化	electrification
鉄道電化	electrification of railways
電 氣	electricity

電気ガス水道事業	electricity, gas and water supply industry
電気瓦斯税	electric and gas (consumption) tax
電気事業	electric supply enterprise
電気化学工業	electro-chemical industry
電気料金	electric charge
電気製塩	electric salt manufacture,
電 熱 器	electric heater (for cooking 調理用, for boiling water 湯沸用)
電報爲替	telegraphic remittance
電報略号	telegraphic address
電 報 料	telegram fee
電 力	electric power, electricity
電力不足	electric power shortage, short supply of electricity, shortage of electricity supply
電力事情の緩和	alleviation of (or relief from) electric power shortage
電力事情の好轉	improvement of electric power condition
電力需給調整	adjustment of demand and supply of electricity
電力管理	control of electric power
電力飢饉	critical shortage of electric power
電力國營	national management of electricity (or electric works)
電力國有	nationalization (or national ownership) of electric power
電力供給	supply of electric power
電力料金	electric fee
電力節約運動	campaign for electric power saving
電力消費合理化	rationalization of electricity consumption
電力統制	control of electric power
電力割当制	electric power allocation system
電 産	Electric Industry Workers Union
傳染病研究所	Government Institute for Infectious Diseases, Laboratory for the Investigation of Infectious Diseases



傳染病予防費	expenses for prevention of epidemics
電 信	telegram
電信電話事業施設	tele-communication facilities
電信振込	paying-in by cable
電信爲替	telegraph money order, telegraphic transfer, T. T.
電送写真	telephotography
電話加入権	telephone subscription right
電話加入者	telephone subscriber
電話料	telephone charges
出先機関	local agencies of the national Government
出先機関整理	reorganization of local agencies of the national Government
土木費	public works expenses
土木事業	public works, civil engineering undertaking
土木建築業	civil engineering and construction industry
土木建設	public works and construction
濁 酒	unrefined sake
道府縣分與稅	Do, Fu and Ken (or district and urban or rural prefectures) apportionment tax
道府縣債	loans of prefectures
道府縣稅	taxes of Do, Fu or Ken
同業組合	Trade Association
動 議	motion
緊急動議	urgent motion
動議の否決	rejection of motion
同業者	fellow trader
同情スト	sympathetic strike
銅 貨	copper coin
独自平均元帳	self-balancing ledger
独立採算制(會計の)	self-supporting accounting system
独立生計	self-support
独立生計者	householder, self-supporting person
独立財源	independent revenue sources

独立稅	independent taxes
独占事業	monopolistic enterprise
独占價格(利潤)	monopoly price (profit)
独占權	monopoly, exclusive right
独占資本主義	monopolistic capitalism
同居家族	co-living family, family member living together
同居人	inmate lodger
同盟罷業	strike
鈍調市況	dull market
道路事業費	expenses for the improvement of roads
道路公債	public loan for the improvement of roads
弗	dollar
弗貨拂爲替手形	dollar draft
弗貨債	dollar bonds
弗貨付	dollar loan
弗爲替本位	dollar exchange standard
弗資金欠乏	dollar shortage
動力事情	power condition
動 產	movables, personal property
動產不動產	movables and immovables, real and personal property
動產抵当	chattel mortgage
動產差押(人)	distrain (私力差押), distress (〃)
土石採取業	clay and sand collection industry
度数分布	frequency distribution
度数制	message rates
度数料金	message rates
動態統計	dynamic statistics
同族会社	family corporation

## E

英米爲替	London-New York exchange (or cross)
英米爲替相場	sterling-dollar rate, cross rate



永代所有	mortmain
エ、エフ、エル(A.F.L.)	American Federation of Labor
A号円表示軍票	military yen note marked "A", "A"
	military currency
營業	business
營業妨害	obstruction of business
營業外收入(費用)	non-operating income (expense)
營業外損益	incidental profit and loss
營業費	office expenses, operating expenses
營業方針	business policy
營業保証金	business guarantee fund
營業時間	business hour
營業讓渡	assignment of business, transfer of business
營業權	good-will
營業禁止	business prohibition
營業免許(鑑札)	business license
營業目錄	business catalogue
營業年度	business year (or term)
營業所設置	establishment of office
營業所得	earning of undertaking, business income
營業損益計算書	business (profit and loss) statement
營業主	business proprietor
營業收益稅	business profit tax
營業停止	suspension (or stoppage) of business
營業用什器	office furniture
營業用資産	operating assets
營業用土地建物什器	immovables and furnitures for business
營業稅	business tax
英貨公債	sterling bond
永小作權	permanent tenant-right, perpetual lease
永久公債	permanent debt
營業利	profit making
營業利事業	profit-making enterprise
營業利会社	commercial concern

營 林	forestry management
營林事業	forestry enterprise
營林署	Forest Administration Office
營林財産	forestry property
衛生費	sanitation expenses
衛生警察	sanitary police
衛生試験所	hygienic laboratory
衛生施設	sanitary arrangements
衛生用品工業	sanitary goods industry
營養不良	malnutrition
營養確保	security of nutrition
營養失調	unbalanced nutrition
營繕費	construction and repairing expenses
營造物	building, establishment
円建総輸入額	total import in yen
塩 田	salt field
沿岸貿易	coast trade
沿岸漁業	coastal fishery
エンゲル法則	Engel's Law
エンゲル系数	Engel's Coefficient
援護事業	supporting service
円貨手形	yen bill
円爲替	yen exchange
縁故米制度	"rice from relatives" system
延 納	delayed (or deferred) payment
延納許可(額)	authorized deferred payment
延納年賦	annual instalment payment
延燒危険(保險)	conflagration hazard
延 滯	arrear, delay, delinquency
延滯日歩	rate of overdue interest, daily interest for arrearage
延滯金	arrears, arrearage
延滯日数	days in arrears
延滯利息	interest for delay



延滞者	person who is in arrears, delinquent
延滞税整理	clearance of taxes in arrears
遠洋漁業	ocean (or deep-sea) fishery
遠洋航路	ocean line, foreign line
遠洋航路船	ocean-going vessel

F

フオルマリン消毒	formalin disinfection
府	Fu
府 廳	prefectural office
不安定	instability
經濟の不安定	instability of economic, unstable economic
不買同盟	boycott, buyers strike
不 備	defectiveness, defect, inadequacy, lack, (不足), loophole (法律等)
衛生設備の不備	lack of proper sanitation, inadequate sanitation
交通機関の不備	defective means of communication
風 致 林	forest for scenery
浮 動	floating, unsteady
浮 動 株	floating stocks
浮動購買力	floating purchasing power
浮動相場	unsteady quotation
風 土 病	endemic
不 動 産	immovables, real property
不動産評價委員会	Immovables Appraisal Committee
不動産移轉登記	register of transfer of immovable property
不動産貸附	loan on real property
不動産所得	income from immovables
不動産取得税	acquisition of immovable property tax
不動産担保貸付	loan on real property mortgages
夫役現品	statutory labor and actual articles
不 服	dissatisfaction (不満), objection (異議), com- plaint (苦情)
不服の事由を具し	with the reason for dissatisfaction

不合格品	rejected goods
不合格印	"rejected" stamp
不具廢疾(者)	disabled
不変費用	constant cost
不変資本	constant capital
不法の	unlawful, illegal(違法), wrong (不正), arbitrary (高圧的)
不法監禁	illegal confinement
不法行爲	unlawful act
不法占有	detinue
不法侵入(者)	trespass (-er)
不法手段	unlawful means
浮 標	buoy
浮 標 燈	floating beacon
航路浮標	fairway-buoy
繫船浮標	mooring-buoy
封 印	seal, sealing
封印破棄	breach of seal
扶 助	support, aid, assistance
扶助料	allowance in aid
扶助料受領者	recipient of an allowance
遺族扶助料	allowance to the bereaved family
不熟練工	unskilled worker
賦 課	imposition, assessment
賦課徴収	assessment and collection
賦課額	assessed amount
附 加	addition; addendum
附加保険料	loading
附加所得税	additional income tax
附加税	surtax, supertax (英)
不可分	indivisibility
不可分物	indivisible
不可分債務	indivisible obligations
不 開 港	closed port



不開港出入手續	formalities for entry into closed port
不可欠物資	indispensable commodities, essential goods
不確認信用狀	unconfirmed credit
不可抗力	inevitability
不確定信託	revocable trust
不換紙幣	inconvertible note
不完全独占	imperfect monopoly
府 縣	prefectures
府縣知事	governor of prefecture
府縣民稅	prefectural inhabitant tax
府縣會	prefectural assembly
府縣參事會	prefectural council
府縣稅	prefectural tax
不規則的定期船	irregular liner
復 權	reinstatement, rehabilitation
復 興	rehabilitation, restoration
復興金融	reconstruction finance
復興金融會社	Reconstruction Finance Corporation
復興金融金庫	Reconversion Finance Bank
復興金融金庫債券	reconversion finance debenture
復興四分利國庫証券	4 per cent rehabilitation treasury bill
復 旧	rehabilitation, restoration
復旧工事	repair work
副	vice, sub, assistant, deputy
副知事	vice-governor
副代理	sub-agent, vice-agent by-procuration
副代理人	sub-agent, sub-representative
副代理店	branch agency
副議長	deputy-chairman, vice-chairman
副檢事	assistant procurator
副社長	vice-president
副支配人	assistant manager
副總裁	vice-governor
復業(スト)	resumption of work, return to work

副 業	side-line, subsidiary business
副 本	duplicate copy
複 本	duplicate
複本位制	bimetallism
復 員	demobilization
複會計法	double account system, double entry
福 券	lottery
服 務	performance on duty (or of duties)
服務規律	service code
複 利(法)	compound interest (method)
複 利 表	compound interest table
複 利 利 廻	compound interest yield
複 線	double track, two-track line
複線工事	double-tracking
複 々 線	four-track line
複式簿記	bookkeeping by double entry
副 賞	supplementary prize
副 食	subsidiary foods
復 職	reinstalment
副 收 入	supplementary income
福德定期預金	"Fukutoku" (or lucky) time deposit
不 況	depression, dullness
不急物品製造販売制限	restriction of manufacture and sale of non-essential goods
不急不要産業	non-essential industries
不 毛 地	barren land, desert land (荒地)
船 荷	cargo
船荷証券	bill of lading, B/L
指圖式船荷証券	order bill of lading
船 積	loading (積込), shipment (発送)
船積送狀	shipping invoice
船積指圖書	shipping order
船積書類	shipping documents
船積手数料	shipping commission (or charges)



舟 稅	boat tax
不 認 可	disapproval, dismissal (却下)
紛失小切手	lost cheque
不 納	non-payment
不納欠損	losses due to non-payment, deficiencies due to default
不 納 者	defaulter
振出 (手形の)	drawing
振出日附	date drawn
振 出 人	drawer
振出手形	drawn bill
振 出 官	official of issue
不利益な取扱	discriminatory treatment
振 替	transfer
振替貯金(口座)	transfer savings (account)
振替貯金口座東京1000番	postal transfer account No.1,000 Tokyo
振替傳票	transfer slip
振替勘定	transfer account
不 履 行	non-fulfilment
浮 浪 兒	waif
浮 浪 人	vagabond, hobo
不勞所得	unearned income; windfall income
俘虜情報局	Prisoners of War Information Bureau
浮流機雷	floating mine
封 鎖	blockade
封鎖小切手	restricted cheque
封鎖支拂	restricted payment, payment in restricted cheque
封鎖預金	restricted (or blocked) deposit
封鎖預金等審査委員会	Restricted Deposit Investigation Committee
第一(第二)封鎖預金	first (second) restricted deposit
対日封鎖	blockade against Japan

負 債	debt, liability
負債整理組合	debt consolidation association
負 債 者	debtor
負債償還計画	debt consolidation plan
不 作	short crop (or yield)
不作の年	lean year, bad year
不 正	illegality (違法)
不正事件	illegal case
不正行爲	unjust act, wrong act
不正競争	unfair competition
不正利得	loot
不正手段	unjust means, dishonest means
不 成 立	failure
不生産事業	unproductive enterprise
不生産的公債	unproductive public loan
不振市況	depressed market
附 則	supplementary provisions
不 足	deficit (金額), shortage (欠乏) ullage (量目)
不足額	deficit, shortage
不足数量	amount in deficit, additional quantity required
不足稅額	tax in deficit
風 水 害	damages from storm and flood
附 帶(の)	incidental, collateral, accessory
附帶業務	business incidental thereto (〜に〜),
附帶條件	collateral condition, attached condition
附帶費用	incidental expense
附帶契約	accessory contract
附帶債務	accessory obligation
附帶設備	incidental facilities
風 袋	tare
平均風袋	average tare
算定風袋	computed tare
附 託	to refer ~ to ~ (議案等を)



負擔金	charge
負擔附	with obligation
布達	notification
不定期弁済	irregular payment of obligation
不定期船(航路)	tramp steamer (route), tramper
不当な	unjust, unfair, unreasonable
不当彈圧	unfair pressure (or suppression)
不当價格	unreasonable price
不当貸付	reckless (or improper) advances (or loans)
不当課税	unreasonable taxation
不当取引制限	restriction on unfair trade
不当利得	undue profit, profiteering
不当利得者	profiteer
不当利得税	undue profit tax
不当処置	unfair disposition (or dealing)
不当財産取引委員会	(Lower House) Illegal Property Transaction Committee
不通	interruption, suspension
電信不通	suspension of telegraphic communication
列車不通	interruption of railroad traffic
普通	normal, ordinary, common
普通貯金(預金)	ordinary savings (deposit)
普通銀行	commercial bank, city bank, ordinary bank
普通株	common stock (米), ordinary share (英)
普通爲替	remittance exchange
普通教育	common (or primary) education
普通選挙	universal suffrage
普通所得	normal (or ordinary) income
拂底	scarcity, shortage, famine (大拂底)
住宅拂底	scarcity of dwelling house, house shortage
小錢拂底	shortage of small coins
不渡手形	dishonoured bill
扶養家族	dependents
扶養家族控除税額	dependency credit

扶養家族手当	family allowance
不要不急事務	non-essential and non-urgent business
不要不急産業	non-essential industries
不要額	amount unused
不在株主	absentee ownership
不在地主	absentee (land proprietor)
附属品及部分品	accessories and parts
附属品付一式	complete set with accessory
附属法令	associate laws and ordinances
附属建築物	annex

## G

外貨	foreign goods (財貨), foreign currency (貨幣)
外貨建相場	rate in foreign money
外貨表示	in foreign currency
外貨準備	reserve in foreign currency
外貨強制買上	compulsory sale of foreign currency bonds to the government
外貨債	foreign currency security (or bond)
外貨債処理	disposition of bonds in foreign currency
外貨債処理委員会	External Loans Disposition Committee
外形表示による保税	tax assessment based upon external
外國貿易	foreign trade, oversea trade
外國貨幣(貨物)	foreign currency (goods)
外國貨幣小切手	foreign currency check
外國貨幣手形	foreign currency bill
外國爲替	foreign exchange
外國爲替銀行	foreign exchange bank
外國爲替需要供給説	Theory of demand and supply of foreign exchange
外國爲替管理法	Foreign Exchange Control Law
外國爲替管理委員会	Foreign Exchange Control Committee
外國爲替換算率	foreign exchange rate
外國爲替貸付金	advance on foreign bill



外國爲替基金	foreign exchange fund
外國爲替市場	foreign exchange market
外國爲替資金	foreign exchange fund
外國爲替手形	foreign bill of exchange
外國爲替投機	foreign exchange speculation
外國爲替の裁定	arbitration of exchange
外國法人	foreign juridical person
外國人關係取引取締規則	Control Regulations of Transactions by and (or) with Aliens
外國人登録令	Ordinance Governing Registration of Aliens
外國小切手	foreign check
外國債	foreign bond (or loan)
外國市場	foreign (oversea) market
外國証券	foreign securities
外國他店貸(借)方	creditor (debtor) to foreign banks
外局	external office (or bureau), extra-ministerial office
外米	foreign rice
外務	foreign affairs
外務大臣	Minister for Foreign Affairs
外務省	Ministry for Foreign Affairs
外務省官吏研修所	Foreign Service Training Institute
外務書記生	chancellor
外債	foreign loan (or, bonds debt)
外債募集	floatation of a foreign loan
概算	rough estimate
概算拂	payment by rough estimate
概算額	approximate amount
概算數量	approximate quantity
概算財産目録	approximate inventory
外資	foreign capital (money)
外資導入	introduction (or induction) of foreign capital
外資調達協議会	Foreign Funds Raising Committee
外資委員会	Foreign Credit Committee
外資金庫	Overseas Funds Bank

外資流入	inflow (or incomming) of foreign capital
外資輸入	importation (or inflow, introduction) of foreign capital
外資受入態勢の整備	preparation for the receipt of foreign investments
概数	rough figures
学術研究会	Scientific Research Council
額面	face value
額面発行	issue at par (value)
額面價格で	at par
額面價格以上(以下)で	above (below) par
学制改革案	proposed reform of the education system, proposed educational reform
学識経験者	man of experience and knowledge
元本	principal
元利	principal and interest
元利合計	interest included
元利均等年賦支拂	payment of principal and interest by equable yearly instalment
贋造貨幣(銀行券)	counterfeit coin (bank-note)
合併	combination, merger, amalgamation
合併事業	joint enterprise
合併会社	amalgamated company
合併仮契約	interim-contract of amalgamation
合併契約書	amalgamation contract
合併決議	resolution for amalgamation
合併損益計算書	consolidated profit and loss statement
合併貸借対照表	consolidated balance sheet
合算額	total accumulation sum
現場	actual place, scene, site
現場監督	site overseer
現場渡	spot delivery,
原簿	ledger



現物	spot goods, actual stock (株式)
現物売買(取引)	spot transaction, actual bargain
現物拂	payment in kind
現物給	payment in nature
現物市場	spot goods market
現物手当	allowance in kind
現物受渡(証券)	actual delivery
原動装置	prime motive device
減額	reduction
減額更訂	correction on reduced amount
限外発行	excess issue of bank notes
限月	delivery months
原議	draft
現業	field enterprise
現業廳	operative agency
現業員	operative
現場	work sites (作業場), actual place
現場不在証明	alibi
現狀回復	restoration
減刑	commutation, remission
嚴刑	severe punishment
原價	original cost
原價中心	centred on cost
原價計算	cost accounting
原價主義	cost principle
減價	reduction (in price)
減價償却	depreciation, amortization
限界	limit, margin
限界原價	marginal cost
限界原理	marginal principle
限界小切手	limited cheque
限界効用	marginal utility
限界効用度	final degree of utility
限界生産費	marginal cost of production

現金	cash
現金拂	payment in cash (or delivery), cash payment
現金拂込額	cash paid-up amount
現金比率	cash ratio
現金準備	cash reserve
現金換價價值	actual cash value
現金小切手	cash cheque
現金領收	receipt in cash
現金清算	cash settlement
現金式仕訳帳	cash journal
現金資産	cash assets
現金主義	cash basis
現金送金	cash remittance
現金出納帳	cash book
現金收入	receipt on cash
現金取引	cash transaction
現金取立郵便	cash on delivery (c.o.d.) post
現金積立	cash reserve
現金受取証	receipt for money
現金売	sale on cash
現金割引	cash discount
現行法	existing (or present) law
原告	plaintiff
減給	reduction of pay
減免	reduction and exemption (of taxes)
減配	reduction of dividend
現品	spot goods
現品控帳	stock ledger
減俸	salary-reduction (or cut)
原料	(raw) materials, staple ingredients
原料アルコール	raw material alcohol
原料不足	material shortage
原料課税	imposition of tax on raw materials
原料免税	exemption from tax as raw materials



原料用酒類	liquors for raw materials
原料割当	allotment of raw materials
減 債	depreciation
減債基金	sinking fund, amortization fund
減債基金附社債	sinking fund bond
減債償却	writing off
減債償却高計算法	methods of calculating depreciation
減債償却引当勘定	reserve for depreciation account
減債償却基金	reserve for depreciation
原 生 林	virgin forest
原 籍 地	original domicile
源泉徴収	withholding (of taxes)
源泉課税	withholding tax
減 資	capital-decrease, reduction of capital
原所有者	original owner
減 收	decrease in income, decrease in product
現 送	shipment of gold
現 送 点	specie point
現 存 額	outstanding amount
減 段	acreage reduction
現 在 の	present, existing
現 在 高	amount in (or on) hand
現 在 品	spot goods, stock
現在品目録	stock-book
現在人口	present population
現在會員	existing member, actual membership
四月一日現在	as of April 1.
原 材 料	raw material
原材料費	material expenses
原材料貿易公團	Foreign Trade Public Corporation For Raw Materials
原 油	crude oil
減 稅	reduction of tax

月 報	monthly report, bulletin
月 賦	monthly instalment
下 落	fall, decline
円價の下落	fall of the yen
月 産	monthly production
月 收	monthly income
月末平均残高	average monthly balance
議 案	bill
議 長	chairman, speaker (衆議院)
偽 筆	forged (or feigned) hand
議 員	member (of the Diet)
議 院	Diet
議院(図書館)運営委員会	House (Library) Management Com- mittee
議 事	parliamentary proceedings
議事妨害	obstruction, obstructive tactics
議事目録	agenda
議事日程	order of the day
議 場	assembly-hall, chamber
議 会	Diet, parliament
議會政治	parliamentarism
議會の協賛	consent of the Diet
議 決	decision, resolution
議 決 権	voting right
議決権株	voting stock
議決権信託(証券)	voting trust (certificate)
無議決権株式	no voting stock
義務費	obligatory expense
義務違反	breach of duty
義務教育	compulsory education
義務教育費國庫負担	state liability of expenditure for compulsory education
銀 本 位	silver standard system
銀塊市場	silver bullion market



銀塊相場	silver bullion quotation
銀行	bank
銀行簿記	bank book-keeping
銀行電信爲替	bank telegraphic transfer, bank T. T.
銀行營業資金	banking fund
銀行合同	amalgamation (or merger) of banks
銀行業	banking business
銀行日歩	bank daily interest
銀行引受手形	bill of bank acceptance (or bankers' acceptance)
銀行法	Banking Law
銀行振出手形	bank draft
銀行員	bank clerk, staff of a bank
銀行條令	banking regulation
銀行買相場	bank buying rate
銀行勘定	bank account
銀行貸出政策	bank loan policy
銀行券	bank-note
銀行券発行高	amount of bank notes issued
銀行券発行税	issue tax of bank-notes
銀行券発行制度	issuing system of bank-notes
銀行検査	auditing and examination of bank
銀行検査官	bank-inspector
銀行國有論	nationalization of bank
銀行恐慌	banking crisis
銀行支拂準備金	bank reserve
銀行信用狀	bank letter of credit
銀行集合所	bankers' club (or association)
銀行送金手形	bank money order, banker's remittance bill
銀行建物償却資金	bank premises redemption fund
銀行手形	bank-draft
銀行通帳	bank-book
銀行運用資本	banking capital
銀行預金	bank deposit

銀行預金の取附	run on a bank
銀行割引	banker's discount
銀行割引日歩	bank rate of discount
銀行渡小切手	bank cheque
中央銀行	central bank
普通銀行	ordinary bank
特殊銀行	special bank
市中銀行	city bank
組合銀行	clearing member bank
外國銀行	foreign bank
日本銀行	Bank of Japan
日本興業銀行	Industrial Bank of Japan
日本勸業銀行	Hypothe: Bank of Japan
日佛銀行	Banque Franco-Japonaise
ナショナルシティ銀行	National City Bank of New York
チエーズナショナル銀行	Chaise National Bank of the City of New York
アメリカ銀行	Bank of America, National Trust and Saving Association of San Fransisco
香港上海銀行	Hongkong & Shanghai Banking Corporation
チャータード銀行	Chartered Bank of India, Australia & China
蘭印商業銀行	Netherlands Trading Society
印度支那銀行	Banque de l'Indo-china
中國銀行	Bank of China
技能者養成委員会	Committee for the Training of Skilled Labors
偽署	forged signature
偽証罪	perjury
技手	sub-engineer
偽造	forgery, falsification
偽造貨幣(紙幣)	forged coin (paper)
偽造公印使用罪	crime of counterfeiting and using official seal
偽造証書	counterfeit bond
偽造罪	forgery
号(法文)	item



後場	afternoon market
後場取引	afternoon dealing
合併事業(会社)	joint enterprise (or company)
五分利公債	5 per cent loan
誤謬	error, mistake
五大銀行	big five banks
合同	combination, union
合同発行	joint issue
合同企業	joint enterprise, fusion corporation
合同社債	joint bond
合同審査会	Joint Examination Committee
合同運用信託	amalgamation working funds in trust
合議	conference, consultation
合議裁判	collegial (collegiate)
合議制	collegiate court system
合議体	collegiate body
合筆	fusion of lots
合法	lawfulness
合意	agreement, common consent
合計	total
互惠條約	reciprocal policy
互惠関税	reciprocal duties
互惠関税法	reciprocal tariff act
互惠政策	reciprocal policy
合金	metallic compound, compound metal, alloy
合名会社	(ordinary, unlimited) partner
合名会社等 再建整備令	Ordinance concerning Reconstruction and Reorganization of Partnerships
誤納	miss payment
御料	Imperial
御料地(牧場, 林)	Imperial estate (stockfarm, forest)
誤算	miscalculation, miscomputation
合成複本位制	synmetalism

合成清酒	compound sake
互選	mutual election
互選人	co-opting person
合資会社	limited partnership
偶発(債務)	contingent (liabilities)
軍事公債	war bond
軍事債公債利拂停止	suspension of interest payment of war bonds
軍需	munitions
軍需インフレーション(景氣)	munitions inflation (boom)
軍需工業	munitions industry
軍需工場(会社)	munition plant (company)
軍法会議	court-martial
軍票	military note
軍政	military administration
具申する	to submit opinion
逆調(貿易の)	adverse (or unfavourable) balance of trade
逆日歩	contango rate
逆爲替	adverse exchange
逆鞘取	back spread
逆裏書	adverse endorsement
逆輸出(入)	backward (or reverse) export (import)
漁粉	fishing meal
漁業	fishery
漁業会(組合)	fisherman's (or fishery) association
漁業権	fishing (or fishery) right
漁業協同組合	co-operated fisherman's associations
漁業免許	grant of fishery
漁業者	fisherman
漁業財團	fisheries foundation
業域貯蓄	savings by fellow traders
漁場	fishing ground, fishing field
魚介	fish and shells



漁獲物	marine products
行刑	penal administration
漁港	fishing port
漁港修築	restoration of fishing port
業務	business, affairs
業務費	business expense
業務報告	business report
業務違反	violation of obligation
業務開始証明書	certificate to commence business
業務勘定	business (or management) account
業務担当社員	managing (active) partner
業務執行(停止)	management (suspension) of business
業務用酒	liquor for restaurant
業務の拡張	extension of business
行政	administration
行政調査部	Administrative Investigation Department
行政官(廳)	administrative official (authority)
行政監督委員会	Administrative Inspection Committee
行政警察	administrative police
行政改革	administrative reform
行政権(機構)	administrative power (organization or system)
行政機構改革審議会	Administrative System Reformation Council
行政機構の統合	merger of administrative activities
行政機構の簡素化	simplification of the administrative system
行政公債	administrative bond
行政区域	administrative boundary
行政共通費	common expenses for administration
行政命令(処分、措置、運営)	administrative order (disposition, step, management)
行政裁判(訴訟)	administrative litigation
行政裁判所	Court of Administrative Litigation
行政整理	administrative readjustment, adjustment of administrative affairs

行政組織	administrative organization
行政運営の合理化	rationalization of administrative management
漁船	fishing-boat
漁船再保険 特別会計	Special Account for Reinsurance of Fishing-Boat
業者	trader
漁村	fishing village
行商	peddler

## H

八時間労働制	eight hours a day system
裸信託	bare trust
裸相場	ex coupon price of bond
裸手形	clean bill
配分	distribution, allocation, apportionment
配分原理	principle of allotment
廃置分合	abolishment, establishment, division and consolidation
配電会社	electric power supply company
配付	distribution
配付税	distribution tax
配偶者	spouse
廃業	cessation of business, closing of one's business
廃品	disused article
排除	exclusion, removal, elimination
経済力の過度集中の排除	elimination of excessive concentration of economic power
戦時利得の排除	elimination of war profits
排貨運動	boycottee against foreign goods
廃棄	abolition, abandonment
廃坑	abandoned pit (or mine)
配給	distribution, ration
配給経路(統制、所)	distribution channel (control, station)
配給組織	distribution system



配 船	to place a ship
廢 船	retired ship
廢 止	abolition, abrogation
廢疾給付	disability allowance
敗 訴	losing one's suit
配 水	supply of water
排 水	drainage, sewerage
配炭公園	Solid Fuel Distribution Public Corporation
排他的販売機關	exclusive sale agent
配 達	delivery, distribution
配達証明書	delivery receipt
配 当	dividend
配当歩合(割引)	proportion of apportionment
配当平均積立金	dividend equalization fund, reserve for equalizing dividends
配当金勘定	dividend account
配 当 株	stock with dividend
配 当 落	ex dividend, dividend off
配当利子所得	income from dividends and interests
配当利子特別税	special tax on dividends and interests
配当制限の撤廃	abolition of dividend restrictions
配 当 付	cum dividend, dividend on
無配当(株)	non-dividend (payer)
廢 税	abolition of a tax
波状スト	piston strike
端 株	odd (or broken, or small) lot (of shares)
端 金	odd amounts, paltry sum of money
破 棄(毀)	breach, revocation, cancellation
發券銀行	bank of issue
發 行	publication, issue, floatation
發 行 高	amount issued
發行限度	issue limit
發行業務	issuing business
發行業者	issue house

發行價格	issue par, issue price
發行禁止	prohibition of publication
發行人	issuer
發行最高額制限制度	system of maximum limit of issue
發行停止	suspension of issue
發行余力	possible margin of note issue
保証準備發行制度	partial reserve system
制限外發行	over-issue, excess issue
醱 酵	fermentation
跛行本位制	limping standard system
跛行景氣	limping boom, spotty prosperity
剝 奪	deprivation, divestment
公権の剝奪	deprivation of civil rights
白紙委任狀	blank power of attorney
花 形 株	active stock
販 売	sale, selling
販売高	selling amount
販売独占	seller's monopoly
販売肥料	fertilizer for sale
販売会社	selling company
販売契約款	articles of selling promise
販売基点	selling point
販売組合	(co-operative) selling association
販売免許(許可)	licence for sale
販売資産	trading assets
販売シンジケート	distribution syndicate
販売統制(割当)	sales control (quota)
販売税	sales tax, turnover tax
反動高(安)	reaction upward (downward) in price
半 減	reduction by half
費用半減	to cut the expenses by half
犯 意	criminal intent
判 事	judge
判事補	assistant (or probationary) judge



判事の令状	bench-warrant
版 権	copyright
版權侵害	infringement of copyright, piracy of copyright
版權所有	ownership of copyright
判 決	juridical decision, judgment
判 決 例	precedent, judge-made law
半 期	a half-term (year)
半 期 拂	semi-annual instalment
半期拂利息(配当)	semi-annual interest (dividend)
半期決算	half-yearly closing account (settlement)
上(下)半期	first (second) half of the year
犯 行	crime, offence
犯行の自白	confession of one's crime
犯 人	offender, criminal
犯人藏匿	harbouring of criminal
判 任	"hannin" rank
搬 入	carrying in
反 落	sharp fall, reactionary fall
販 路	market, outlet
販路の開拓	opening (or finding) a market
半 製 品	good in process, semi-manufactured product semi-finished goods
反 証	counter-evidence, proof to the contrary
搬 出	carring (or taking) out
反 訴	counter-action (or claim)
犯 則	infringement of the regulations, offence
犯則物件(時日、事件)	committed object (date, case)
犯則事実	fact of violation
犯則検挙	arrest of offender
犯則者	violator, offender
犯則処分	purnishment of offender
反 対	(1) contrary, reverse, opposite (逆) (2) opposition, objection (反抗異議)
反対勢力	counter-influence (or-force)

反 対 党	opposition party, the Opposition
反対運動	opposite movement, counter-movement
反対要求	counter claim
反対訊問	cross-examination
反対の場合も同様	vice versa
犯 罪	criminal offence
犯罪地	venue
犯罪行爲	culpable (or criminal) act
犯罪の不成立	non-existence of a crime
戦争犯罪(容疑者)	war criminal (suspect)
発 布	promulgation
拂 出	disbursement, payment
拂出高	amount of disbursement
拂出月日	payment day
拂出未済	unpaid account
拂出郵便局	paying post office
拂 込	payment
拂込額(株、資本)	paid up amount (share, capital)
拂込保険料	payment of insurance premium
拂込期日	paid-in date
拂込の未済	unpaid
拂込出資額	amount of paid up shares
拂込附株券	assessable stock
拂 戻	refundment, repayment
拂戻金	refunded money
拂 物	article to dispose of
拂 下	Government selling (or sale)
拂下代	Government selling price
拂下代前納	advance payment of Government selling price
拂下予定價額	planning price of Government selling
拂渡し局	paying-office
拂済保険	paid-up insurance
破 産	bankruptcy, insolvency
破 産 法	Bankruptcy Law



破産事件	case of bankruptcy
破産解除(宣告)	discharge (adjudication) of bankruptcy
破産会計	bankruptcy accounting
破産管財人	bankruptcy administrator
破産行爲	act of bankruptcy
破産債権	bankruptcy obligation
破産清算人	assignee in bankruptcy, liquidator, accountant in bankruptcy
破産財團	bankruptcy estate
強制(申請、詐欺)	破産 involuntary (voluntary, fraudulent) bankruptcy
派生的預金	derivative deposit
派生所得	derivative income
発信	dispatch (or sending) of a message
発信局	sending office
発信人	sender, addresser
端数	fraction number
葉煙草	leaf-tobacco
破綻	failure, bankrupt
銀行の破綻	bank failure
発案(意)	suggestion, instance, proposal, motion
発電	generation of electric power
発電所	power-generation-plant
発動	operation, motion
司法権の発動	operation of the judicial power
発議	instance, proposal
早受手形	bill accepted before date
端境	off season
併合	annexation, merger
併合罪	concurrence of crimes
閉院(式)	closing (ceremony) of the Diet
平準爲替	par of exchange
平價	par
平價にて	at par

平價以上(以下)で	above (below) par
平價発行	issue at par, par emission
平價切下げ	devaluation
法定平價	par of exchange
併科	to inflict concurrently
閉会	closing, close
閉会中	to be out of session
閉会を宣言	to declare the meeting closed
平均	average
平均物價(指数)	average price (index)
平均賃金	average wages
平均準備額(発行)	average reserve (issue)
平均期日	equated time
平均氣配相場	average of the over-the-counter market quotation
平均利廻り	average yield, average profit return
平衡物價	price parity
爲替平衡資金	exchange equalization fund
並行本位	parallel standard
閉鎖	closing, closure
閉鎖銀行	closed bank
閉鎖機關	closed institution
閉鎖機關保管人委員会	Commission of Conservators for Closed Institutions (C.C.C.I.)
閉鎖機關整理委員会	Closed Institutions Liquidation Commission (CILC)
兵舎	barrack
變動	change, alternation (相場等) fluctuation, variation
返還	return, restoration, repayment (拂戻), restitution (連合國人財産の)
返還義務	obligation of restitution
返還請求	demand for return
返還者	restitutor
変換	conversion, change



変換地目	changed land
変更	change, alternation
片務契約	unilateral contract
返納	return, restoration
返納金	repayment fund
返納手続	procedure of repayment
変敗	decomposition
返戻(拂戻)	repayment, refund
返済	repayment
編成	formation, making up
予算編成	to compile a budget
変造	alteration,
変造貨幣(手形)	altered coin (bill)
日歩	daily interest, rate per diem
非営利的	non-profit-making
被害	damage, injury, mischief
被害地	damaged districts
被害調査	inspection of damages
家屋の被害	damage to buildings
日掛け	daily instalment
被疑者	suspect
罷業	strike
罷業基金	strike fund
罷業統制	control of strikes
同情罷業	sympathetic strike
餓餓罷業	hunger strike
総罷業	general strike
山猫罷業	wild cat strike
被保険物	subject of insurance, insured article
被保険利益	insurable interest
被保険者	the insured, the assured
被保証人	warrantee
被遺棄者	the abandoned
非常用酒類	liquors for emergency use

批准	ratification
批准交換	exchange of ratifications
比較生産費説	theory of comparative cost
比較貸借対照表 (損益表)	comparative balance sheet (profit and loss statement)
非課税物品	tax free article
引跡	after the close
引跡相場	street quotation
引揚	repatriation, collection (資金の), call in
引揚援護	relief of repatriates
引揚援護院	Repatriates Relief Board
引揚援護連絡 委員会	Committee for Liaison for Relief of Repatriates
引揚対策	measures for repatriation
引揚收容所	repatriation centre
引当金	fund (earmarked) for
引出(貯蓄の)	withdrawal, drawing
引換	exchange
引換証	exchange check
代金引換郵便	C.O.D. post
非金属	non-metal
引下げ	reduction, cut
物價引下げ	reduction of prices
賃銀引下げ	wage-cut
引締め(融資の)	to keep in order, to bring under control
市場を引締める	to stiffen the market
引取課税	taxable on delivery
引継	succession, taking over
引受	undertaking (請合、請負), acceptance(爲替、手形), underwriting (社債等)
引受團	underwriting syndicate
引受銀行	accepting bank
引受公債	public bond accepted by the Bank of Japan
引受拒絶(証書)	(protest of) non-acceptance
引受人	surety, acceptor



引受料	acceptance fee
引受市場	acceptance market
引受信用	acceptance credit
引受手形	acceptance (or accepted) bill
引受手形元帳	acceptance ledger
引受手形記入帳	acceptance register
引受手形満期	acceptance maturity
引受手数料	acceptance commission
引受渡	document against acceptance
引受渡手形	documentary acceptance draft
引渡	delivery
引渡拂	cash on delivery
引渡場所	place of delivery
引渡時期	time of delivery
引渡証券	delivery bill
引渡猶予(金)	backwardation
引渡済	delivered, transferred
罪人引渡	surrender of a criminal
被告	defendant (民事), the accused (刑事)
被告弁護人	counsel of the defence
被告代理人	defendant's representative
秘密	secret, secrecy
秘密文書	confidential documents
秘密会議	secret meeting
秘密元帳	private ledger
秘密積立金(財産)	secret reserve (assets)
品位	dignity, rank, respectability, quality (品質) carat (金), fineness (金、銀)
否認	denial, disapproval
否認權	veto, right of veto.
非能率企業	inefficient enterprise
貧民窟	slums, slum quarters
貧民教化	settlement work
貧民救恤(法)	poor relief (law)

品質	quality
品質改良	improving in quality
品種	kind, variety, grade
逼迫	stringency, scarcity
金融の逼迫	financial (or monetary) stringency, tightness of money
比例	proportion, ratio
に比例して	proportional to, in proportion to
比例配分	proportional allotment
比例準備法	proportional reserve method
比例填補保險	insurance with average clause
比例税法	proportional taxation
非労働力	non-labor force
肥料	manure, fertilizer
肥料配給公團	Fertilizer Distribution Public Corporation
肥料委員会	Fertilizer Committee
肥料検査所	Fertilizer Conditioning Station
非債弁済	condictio indebiti
非参加的優先株	non-participating preferred stock
非生産的	unproductive
非政党的	non-party
被選挙権	eligibility
被選挙人	eligible person
非戦災者特別税	non-war sufferer special tax
非戦災家屋税	non-war damaged houses tax
非戦災者税	non-war sufferers tax
被指定人	appointee
秘書	secretary
秘書官	private secretary
費消	misappropriation, peculation
公金費消	misappropriation of public money
被相続人	ancestor
非鉄金属	non-ferrous metal



非鉄金属工業	non-ferrous metal industry
費 途	expenditure, appropriation
費途を明にす	to account for the money spent
必 需 品	necessary, necessity
生活必需品	necessities of life, daily necessities
必 要	necessity, need, requirement
必要の際には	in case of need, if necessary
必要と認むる場合は	when deemed necessary for
必要物資	essential commodities
必要條件	necessary condition
被裏書人	endorsee
日 割	daily rate
日 割 拂	payment by the day
費 用	cost, expense, expenditure
費用弁償	compensation of costs
費用節減	to cut down expenses
被傭者持株(制度)	employee stock ownership (system)
日 附	date, dating
日 附 印	date-stamp
日附貨幣	dated money
法 案	bill
保 安	preservation of public peace
保 安 林	forest reserve
法 治 國	constitutional state
遁 脱	evasion
保 護	protection, shelter
保 護 預	deposit for safe custody, safe deposit
保 護 函	safe-deposit box
保護貿易	protected trade
保護貿易制度	protective system
保護関税	protective duty
生命財産の保護	protection of lives and properties
報復関税	retaliatory duties
法 人	juridical person, corporation

法人課税	taxation on juridical person
法人利得税	corporation profit tax
法人設立(設定)	incorporation
法人資本税	corporation capital tax
法人信託	corporation trust
法人税	corporation tax
補 助	assistance, aid, help
補助簿	subsidiary book
補助貨幣	subsidiary (or auxiliary) coin
補助金	subsidy
政府の補助	government grant
補 充	supplement, complement
補充費	supplementary expense
補充選挙人名簿	supplementary electors register
邦 貨	Japanese currency
法 貨	legal tender
法貨債券	legal tender bond
捕 獲	capture, seizure
保 管	charge, custody, safe-keeping
保管物	article in custody
保管換へ	change of custody
保管会社	safe deposit company
保管貨物	warehoused goods, goods in storage
保管金	money on deposit (or in custody)
保管人	custodian
保管林	managed forest
保管料	charge for custody, custody-fee, storage
保管証	certificate of custody, receipt, non-negotiable receipt.
包括保険	blanket insurance
包括遺贈	donation en bloc
包括信託	combined trust
包括承継人	general successor
保 健	preservation of health, sanitation



國民保健運動	national keep-fit movement
保 險	insurance, assurance
保險業法	Insurance Business Law
保險申込書	application for insurance
保險價格	insurance value, insurable value
保險掛金	insurance premium
保險關係支拂(收入)	payment (receipt) in connection with insurance business
保險契約	contract of insurance, insurance contract
保險契約高	amount of insurance contracts
保險契約者	policyholder, the insured
保險金(額)	insurance (amount)
保險金額未詳保險	unvalued policy.
保險金受取人	beneficiary
保 險 料	premium, insurance, storage
保 險 料 率	rate of premium
保險料遞下(累加)保險	decreasing (increasing) insurance
保險料割戻	with return premium
保 險 者	insurer
保 險 信 託	insurance trust
保 險 証 券	insurance policy
保險証券担保貸附	loan on policy
保險承認狀	certificate of insurance
保險の社会化	socialization of insurance
火災(海上、健康、信用、傷害、盜難、養老)保險	fire (marine, health, fidelity, accident or non-life, burglary, endowment) insurance
補 欠	filling a vacancy, supplement
補 欠 人	substitute, sub-
補欠選挙	by-election
放 棄	abandonment, surrender, renunciation
權利放棄	surrender of the right
法 規	laws and regulations

北海道土工組合	Hokkaido Public Works Association
北海道拓殖土木費	engineering expenses for the exploitation of Hokkaido
北海道拓殖銀行	Hokkaido Colonial Bank
発 起	promotion, projection, proposal
発 起 人	projector, promotor
報 告	report, information, returns
報告式損益計算書	report form of profit and loss statement
報 告 書	report, returns
報國債券	"hokoku" type patriotic bond
北 緯	north latitude
北緯三十五度十九分	35°19' N.L.
北 洋 漁 業	northern-seas fisheries
俸 給	salary, pay
俸給生活者	salariated man, salary earner
俸給支拂日	pay-day
放漫貸出	reckless advance
放漫財政	profligate (or lax) finance
泡沫会社	Blue Sky Company, bubble company
放 免	release, acquittal (無罪放免)
方面委員	district welfare worker
方面事業	regional relief service
本 部	head-office, main office, headquarters
經濟安定本部	Economic Stabilization Board
本 題	main question, subject in question
豐 年	bumper crop year, fruitful year
本 位	basis, standard
本位貨幣	standard coin
本位制度	(monetary) standard system
本 会 議	general meeting, plenary session (國會)
本 俸	basic salary
本 法	the present law, this law
本 籍	permanent domicile, registered address
本船引取値段	price ex-ship



本船渡	free on board (F.O.B.)
本省	ministry proper
本店	main office, head office
本支店勘定	inter-office account
本予算	original budget, principal budget
本属長官	competent superior
ホツブ	hop
崩落	slump, falling sharply
法令	laws and ordinances
法令全書	compendium of laws and ordinances
法例	rules for application of the law
法律	law, act
法律案	bill
法律違反	breach of the law
法律事務所	law-office
法律顧問	legal adviser
法律行爲	legal action
保留	reservation
保留條件	reservation
保留附で	with reservations
補佐	assist
補佐官	assistant
豊作	good (or large) crop
補正予算	supplemental (or revised) budget
放資銀行(信託)	investment bank (trust)
保証	guarantee, security, guaranty, warrant
保証物免除 (提供、差押)	exemption (presentation, seizure) of security
保証発行	fiduciary issue
保証準備	security reserve
保証準備発行高	authorized issue amount against securities
保証準備発行	security reserve method
保証株	guaranteed stock
保証契約	contract of suretyship

保証金	security, caution, bond
保証小切手	certified cheque
保証人	surety, guarantor
保証人立会	presence of witness
保証人轉換	change of guarantor
保証債券	guaranteed bond
保証債務	cautionary obligation
保証責任	liability on guarantee
保証責任会社	company limited by guarantee
(官吏の)身分保証	security of tenure
連帯保証	joint liability on guarantee
支拂保証小切手	certified cheque
増補保証	supplementary security
補償	compensation, indemnity
補償案	compensation bill
補償関税	compensatory duties
補償金	indemnity
軍需補償(打切)	(cancellation of) war indemnity
戦時補償特別税	war indemnity special tax
報償	reparation, indemnification, compensation
報償費	compensation expenses
報償契約	bond of indemnity
報償金	consideration money
報奨物資	incentive goods, reward goods
補職	assignment to position
報酬	remuneration, indemnification
報酬漸減(増)の法則	law of diminishing (increasing) returns
補修	repair
放出	release
政府米の放出	release of government rice
包装費(材料)	packing charges (materials)
補足	complement, supplement
補則	supplementary provision
法定	fixed by law, legal



法定代理人	legal representative
法定代理人の同意	consent of a legal representative
法定扶養料	legal sustenance allowance
法定平價	par of exchange
法定準備金(果實)	legal reserve (fruit)
法定貨幣	legal tender
法定家督相続人	heir-at-law, legal inheritance
法定期限(期間、利率、利子、猶予期間)	legal term (period, rate, interest, delay)
法定資本	authorized fixed capital
法定信託	trust by act of the law
法 廷	court, court of justice, tribunal
國際軍事法廷	international military tribunal
保 有	holding
保有証券	security holding
金保有高	gold holding
保 稅	bond
保稅地域	bonded area
保稅貨物	bonded goods
保稅工場(倉庫)	bonded factory (warehouse)
保稅倉庫渡し	in bond
保 全	protection, preservation
聯合國財産の保全	protection of allied properties
表	table, list
評 議	consultation, conference
評 議 員	councillor
評 議 員 会	council, conference
標 本	specimen, example
標本売買	sale by type
標 準	standard, norm
標準賃銀	standard wages
標準原價	standard cost
標準金利	standard rate of interest
標準生活費	standard (or average) cost of living

評 價	appraisal, appraisement, valuation, estimation
評價益(損)	appraisal profit (loss)
評 價 額	estimated value
評價済保険	valued policy
評定價格	appraisal price
イア、マーク	earmark
市 場	market, fair
一番抵当	first mortgage, primary security
一部引受	partial acceptance
一部保険	partial insurance
一部事務組合	partial affairs association
一部準備制度	partial reserve system
一物一價の法則	law of one price
一部裏書	partial endorsement
一 現 客	chance customer
一 院 制	unicameral system, single-chamber system
一院制議會	unicameral legislative
一 時	once, one time, (或る時) for the present, for a time, temporarily (当分)
一 時 拂	lump-sum payment
一時拂保険料	single premium
一時徴收	provisional collection
一時返納	provisional refundment
一時扶助料	lump sum allowance for the bereaved family
一時借入金	temporary (or short-term) borrowing
一時納付	provisional payment
一時恩給	lump sum retirement allowance (or pension)
一時債券	temporary bond
一時賜金	grant of a lump sum
一時手当	lump sum allowance
一 毛 作	a single crop in a year
一人会社	one man company



一 覽	look, perusal, inspection
一 覽 拂	payable at sight
一覽拂手形	bill at sight, sight bill
一 覽 後	after sight
一覽後三ヶ月拂	payable three months after sight
一 覽 表	list, schedule, table
一 夜 越	overnight money
緯度観測所	Latitude Observatory
異 動	change, alteration
人事異動	change in the staff
内閣の異動	reshuffle of the Cabinet
移動警察	roving police
委 付	abandonment
委 付 者	abandoner
被委付者	abandonee
衣服費	clothing expenses
依願免官	"relieved of office at one's own request"
異 議	objection, protest, dissent, demurrer
異議申立人	demurrant
違 反	infringement, breach, violation
…の規定に違反した場合は	in case of violation of the provisions…
法律違反	violation of the law.
契約違反	breach of contract
違 犯	violation, infringement, offence
違犯事件	case of violation
違 犯 者	offender, infringer, violator
違 ● 法	illegality, unlawfulness
違法行爲	unlawful act, illegality
違法信託	illegal trust
違 法 者	law-breaker, transgressor
委 員	member of a committee, commissioner
委員長	chairman of a committee
委員会	committee; commission
政府委員	government commissioner

維 持	maintenance, preservation
維持費	maintenance expenses
維持関税	preserving duties
移 讓	transfer
権利の移讓	transfer of the right
移 住	migration, emigration
移 住 民	settler, colonist, emigrant
移 管	transfer (of authority)
入場税の地方移管	transfer of admission tax to the local government
意 見	opinion, idea, view
意見書	letter of opinion, recommendation
違 憲	unconstitutionality
遺 棄	abandonment, desertion
遺 棄 物	left article, derelict
一貫作業	integrated work
育英事業	education work
育 成	promotion, furtherance
移 民	移住民参照
移民保護法	protective laws for emigrant
移民問題	immigrant problem
インフレーション	inflation
インフレ景氣	inflation boom
インフレ阻止(抑制)	to check inflation, curbing of inflation
インフレ対策	anti-inflation measure
インフレの悪化	aggravation of inflation
インフレの緩慢化	slow down of inflationary trend
インフレの絶頂	culmination of inflation
院 外 團	lobbyist
院 外 者	non-parliamentary member
委 任	trust, charge, commission, mandate
委任代理	representation of mandate
委任状	letter (or power) of attorney
委任条件	condition of entrustment, terms of entrustment



委任権限	competency of mandate
委任小切手	check entrusted
委任命令	delegated order, instructed order
委任統治	mandatory rule
委任統治國	mandatory power
委任統治領	mandated territory
院内總務	parliamentary executive
居残り手当	overtime allowance
隠蔽	concealment
印刷	printing
印刷局作業収入	operational receipts of the Printing Bureau
印紙	stamp
印紙貼用	use of stamp
印紙模造取締法	Anti-Imitation Stamp Law
印紙収入	stamp revenue
印紙税	stamp duty
収入印紙	revenue stamp
殷賑産業	prosperous industry
飲食	eating and drinking
飲食物	food and drink, eatables and drinkables
飲食営業緊急措置法	Food-Dispensing Business Emergency Measures Law
飲食費	food expenses
隠匿藏物資	(hidden and) hoarded goods
隠匿	concealment, secretion
贓品隠匿	secretion of stolen goods
移入	import, bringing in (from)
移入場	place of import
移入禁止	prohibition of bringing in
移入酒	imported liquors, liquors brought in
印税	royalty
一般	(1) generality, (2) outline
一般物産取引	general produce exchange
一般銀行	commercial bank

一般費	general expenses
一般法	general law
一般会計	general account
一般間接費	general overhead cost
一般競争契約	open competition contract
一般民需物資	goods for ordinary private consumption
一般線引小切手	general crossed check
一般市場取引(中央銀行の)	central bank's free market operation
一般職	regular government service
一般投票	referendum, general vote
入会権	commonage, right of common
入漁権	fishing commonage
慰勞	acknowledgement of services rendered
慰勞金	monetary reward for one's service, bonus
医療	medical treatment
医療團	Medical Treatment Corporation
医療施設	medical facilities
衣料切符	clothing coupon
遺留分	legal secured portion of succession
遺産	property left behind, inheritance
遺産管理	administration of on inheritance
遺産相続	succession to a property
遺産相続税	succession tax
違算	miscalculation
意思表示	expression of one's intention
医師	doctor, physician
医師國家試験 審議会	Medical Practitioners State Examination Inquiry Committee
医師及び歯科医師 國家試験	state examination of doctors and dentists
意匠	design
意匠公報	design journal
意匠登録	registration of a design
委嘱	request, commission



萎縮産業	diminished industry
遺失物	lost article, lost property
遺失主	owner of a lost article
溢水	inundation
一週間もの	weekly loan, money at seven days' notice
委託	trust, commission
委託する	to entrust
委託販売	consignment sale, sale on commission
委託販売立替金	advances on consignments-in
委託品	consignment, article consigned
委託金	money in trust
委託金費消	embezzlement
委託金庫制度	consignment system
委託小切手	consignment check (cheque)
委託証拠金	consignment guarantee money
委託手数料	consignment fee
移轉登記	register for removal
移轉通知	removal notice
一手に	by oneself, alone, independently
一手販売	sole agency (or sale), monopoly
一手販売人(店)	sole agent (or agency)
一手買受	exclusive purchase
一定の公告式により	in conformity to a stated form of public notice
一等品	first-grade goods, firsts
一等親	relation of the first degree
違約	breach of contract
違約賠償	damage for breach of contract
違約金	forfeit, penalty
違約者	defaulter
違約手附	hot money (or earnest money) for contract
医薬	medicine, medicament
医薬部外品 取締規則	Regulation for Articles Outside of Medicine.

医薬品等生産 奨励	encouragement of production of medicines, etc.
医薬品等統制規則	Regulation for Control of Medicines, etc.
遺贈	bequest, devise
遺族	bereaved (or surviving) family, survivors
遺族扶助料	allowance to a surviving, compassionate allowance
遺族年金	survivor's pension
J	
自治	self-government, autonomy
自治団体	self-governing body
自治行政	self-governing administration
地方自治	local autonomy, local self-government
地方自治体	local self-governing body
次長	vice-chief, assistant-chief
地代	rent, rental (賃貸料金)
示談	private settlement, amicable arrangement (債権者との), compromise
示談金	composition, money paid by way of compromise
自動販売器	slot-machine
自動車交通事業財團	automobile transportation foundation
自動車税	automobile tax
自益信託	trust for the benefit of the creator
地金	bullion
事後承認	ex post facto consent (or approval), after consent
事業	enterprise (企業), business (商業), industry (産業) work (仕事)
事業別価格指数	price index (or indices) by industries
事業費	operation expense
事業保険	business life insurance
事業報告	business report
事業場	establishment



事業家	entrepreneur, enterpriser, industrialist (企業家)
事業界	business (or enterprising, industrial) world (or circles)
事業計画	plan of operations
事業公債	industrial bonds
事業繰延	postponement of an undertaking
事業年度	business year (or term)
事業の整備	conversion of enterprises (轉業)
事業設備の拡充	enlargement of equipments
事業資金	funds for equipment
事業所得	income from enterprises
事業收支目論見書	prospectus on revenues and expenditures
事業用品購入費	expense for purchasing articles for works
自発的失業	voluntary unemployment
自費	private expense
時報	bulletin (公報) review (評論)
辞表	(letter of) resignation
示威運動	demonstration
事情変更の原則	clausula rebus sic stantibus
侍従(長)	(Grand) Chamberlain
時價	current prices, (or quotations) current value
自家保険	self-insurance
次官	vice-minister, under-secretary (米)
時間拂賃銀	time wages
時間外電報	late message
時間外勤務	overtime work
時間外手当	overtime allowances
時間的すれ	time lag
自家勞力	home labour, family labour, non-hired labour
自家製塩	home made salt, non-professional salt manufacturing
自家用免税	exemption of tax for the exclusive use of himself or his own family, exempt from the tax on account of personal use

次期繰越残高	balance carried forward to the next term
直取引	spot (or direct) transaction (or bargain, dealing), cash transaction (現金取引)
直積出	prompt (or immediate) shipment
直渡	spot (or prompt, immediate) delivery
直輸入	direct importation
実價	cost price (原價) actual value (實際價值)
実験所	laboratory
実効價格	effective price
実行予算	working budget
時効	prescription (法)
時効中断(の効力を有する)	(has force of) interruption of prescription
時効期間	period of prescription
時効消滅	extinction by prescription
時効停止	suspension of prescription
取得(消滅)時効	acquisitive (extinctive) prescription
自小作農	part owner, part tenant
自己資本	owned capital
自給自足經濟	autarchy
自給自足の	(self-contained and) self-sufficient
事務	business, office work, affairs
事務員	clerk, office-worker
事務官	secretary
事務管理	office management
事務局	secretariat, bureau
人事	personnel affairs (行政面における), private affairs (一身上の)
人事行政	personnel administration
人事委員会(國家公務員法による)	National Personnel Commission
人事管理	personnel management
人事主任会議(國家公務員法)	National Personnel Council
人事相談所	private affairs consultation office
人權	human rights



人権蹂躪	infringement (or encroachment) upon human rights
人権宣言	Declaration of the Rights of Man
基本的人権	fundamental human rights
人絹	artificial silk, rayon
人絹工業	rayon industry
人絹糸	rayon yarn
人件費	personnel expenses, wages and salaries
人口	population
人口調査	(population) census
人口動態	movement of population
人口過剰	overpopulation
人口問題研究所	Population Problem Institute
人口統計	population statistics
人口増加	increase in population
人工の	artificial
人工漁場	artificial fish pond
人工苦汁	artificial bitter
人工真珠	imitation (or artificial) pearl (模造), cultured pearl (養殖)
人民戦線	popular front
人民投票	referendum
訊問	inquiry, interrogatory
訊問調書	interrogatory, deposition
人头税	poll-tax, capitation (tax), head-tax
人的資源	human resources, man power
地主	landowner, landlord, londholder
人造の	artificial, synthetic
人造藍	synthetic indigo
人造バター	margarine
人造ゴム	synthetic rubber
人造肥料	artificial fertilizer (manure)
人造絹糸	artificial silk
人造石油	synthetic oil

人造纖維	artificial fiber
人造テグス	artificial silkworm gut
実費	actual expenses, cost (原價)
実費弁償	compensation of actual expense
実費経営主義	service at cost plan
辞令	government order
辞令書	writ of appointment
ジリ貧	sagging
ジリ高	rising tendency
自立経済	self-supporting economy
自作農	owner (or landed) farmer
自作農耕地開発補助	subsidy for reclamation of arable land by landed farmer
自作農創設特別措置	special measures for the establishment of landed farmers
持参人	bearer
持参人拂式	payable to bearer
持参人拂手形(小切手)	note (cheque) to bearer
辞職	resignation
自首	surrender
自主関税	tariff autonomy
実際の	practical, actual, real
实际物價指数	actual price index
实际兌換券発行高	actual note issue
实际準備金(状態)	actual reserve position
实际相場	actual rate
实际所得	real income
実施	enforcement
実施計画	enforcement plan
實質上の	actual, substantial, material, real
實質賃銀	real wages
實質所得	real income
実收高(穀物)	actual crop
实地検分	personal inspection



实地踏查	field investigation
示 達	direction
自轉車稅	bicycle tax
実馬力數	actual horse-power
実物賃銀	wages in kind
実物取引	spot transaction, dealings in actual
実 業	business (商業), industry (工業)
実業団体	business corporation
実業学校	vocational school
実業家	business-man
実業界	business (or industrial) world (or circles)
実 印	legal seal
実 株	spot shares
実 用	practical use, utility
實用品	useful articles, articles for practical use
実用新案(權)	utility model (patent)
実在勘定	real account
実態調査	research on actual conditions
地 遣 糸	raw silk for home consumption
自 由 の	free
自由貿易	free trade
自由鑄造	free coinage
自由廢業	unmolested retirement
自由放任主義	laissez-faire
自由經濟	free economy
自由港(区)	free port (quarter)
自由連鎖店	voluntary chain store
自由労働者	free (or casual) laborer
自由裁量	discretion
自由支拂	free payment
自由投票	free vote
自由渡航	unrestricted passage
自由預金	free (or unrestricted) deposit
事前割当量(供出の)	pre-allocation of delivery quotas

條 (法令の)	article
除 伐(林)	improvement cutting
除 虫 菊	pyrethrum flower, vermifuge-chiysanthemum
除虫菊粉	pyrethrum, insectifuge
除外危険	excepted peril
除外例	exception, exemption
上下水道事業	water supply and drainage
剩 員	superfluous officials, the overemployed
上 場 株	listed shares
情狀により	in consideration of the circumstances of their respective cases
情狀を酌量して	taking the circumstances into consideration
常住人口	permanent population
上 旬	the first tendays of the month
條 款	clause, article, provision
除権判決	judgement of exclusion, judgement for in- validation of certificate
條 件	condition
條件の変更	modification of condition
條件付差押禁止物件	objects of conditional prohibition on at- tachment
附帯條件	conditional collateral
停止(解除)條件	condition precedent (subsequent)
條 項	purview, articles, clause items
上 告	appeal
除 却	removal, abatement
除 去	removal, exclusion
情況証拠	circumstantial evidence
除 名	expulsion
常務委員	standing (executive) commissioner
常務取締役	managing director
叙 二 級	"graded second class"
叙 任	appointment, investment
常任辞令	appointment and conferment order



常任委員会	standing committee
常任監査役	standing auditor
上納金	benevolence
情を知る第三者	third party who is well cognizant of the circumstances
條例	regulations, rules, by-law
條例の制定改廃	enactment or amendment or abolition of the regulation
蒸餾	distillation
蒸餾酒	distilled liquor
助成金	*subsidy
除斥期間	limitation
常習犯(人)	recidivism (—ist)
上訴	appeal
上水道	water works
從五位に叙せらる	He had the Junior Fifth Court Rank conferred on him
讓渡	transfer, assignment, delivery negotiation (手形の)
讓渡代價	transfer price
讓渡契約書	transfer agreement
讓渡人	assignor, transferor
讓渡利得	profits from transfer
讓渡証書	deed of transfer
讓渡所得	capital gains
助役	assistant official, deputy-mayor (市の)
條約	treaty, convention, pact, agreement
讓與	transfer, cession, (領地) concession (利権の) disposal (売渡)
剰余價值	surplus value
剰余金	surplus (fund)
剰余金の分配	distribution of surplus income
剰余積立金	surplus reserves
釀造所	brewery, distillery

從物	accessory
縦断的企業結合	vertical combination of enterprises.
受益者	beneficiary
獸疫血清	sera for livestock disease
授業料及入学検定料	school fees and entrance examination fees
従業員	operators, workers
従業員一人当り生産高	per head productivity
從犯	accessory
受遺者	legatee
從價税(率)	ad valorem duty (tariff 関税)
授權	authorization
什器	utensils, fixtures, office furniture and fixtures (事務所用)
熟練工(労働)	skilled worker (labor)
重工業	heavy industry
住居	abode, residence, dwelling
住居費	dwelling expenditure
需給調整	adjustment of demand and supply
需給推算	estimated demand and supply
準備金	reserve fund
純分(金、銀の)	fineness
純益(金額)	(amount of) net profits
受任者	mandatary
準会員	associate member
巡回裁判所	circuit court
巡回市場	circulating market
巡回手形	circular note
循環	circulation, rotation cycle
循環論法	reasoning in a circle
景氣循環	business cycle
潤滑油	lubricating oil
純絹	pure silk
純金	pure (fine) gold
準禁治産者	quasi incompetent person



準 拠 法	proper law
旬 報	ten-day report
純 資 産	net assets
純 酒 精	pure-alcohol
準 用	mutatis mutandis
準用する	to apply mutatis mutandis
重 利	compound interest
重 量 品	dead weight cargo
従 量 税	specific duty
重 量 噸	weight ton
従 三 位	junior third Court Rank
受 託	trust, consignment (商品販売)
受 託 物	thing entrusted
受託調査及試験收入	receipts from entrusted research and experiment
受託販売品勘定	consignment inwards account
受託買付立替金	advances on indents
受 託 人	trustee, consignee, bailee
受 託 料	depository
受託者株	trustee share
住 宅	dwelling-house, house
住宅營團	Housing Corporation
住宅組合	building and loan association, housing association
住 宅 難	shortage of houses
重点配分	distribution on priority basis
重点配給	priority rationing
重点主義	priority system
術 語	terminology, technical term
重 役 会	board of directors
需 要	demand
需要價格	demand price
需要過多	excessive demand
需要曲線	demand curb

需要供給の法則	law of demand and supply
需要の弾力性	elasticity of demand
需要者割当証明書	certificate of quota (or apportionment) for consumer.
重要物資	staple goods
重要産業	key industry
重要資材	key materials
重 油	crude petroleum, heavy oil
重 税	heavy tax
従前の例による	shall follow the example heretofore
従属会社	subsidiary company
受 贈 者	donee
	K
課	section
課 長	chief of the section
課長事務取扱	acting chief of the section
株 價	price of stock, stock (or share) price
株 價 指 数	price index of stocks
株 券	stock (or share) certificate
株券譲渡委任状	stock power
株券譲渡証	stock receipt
記名株券	inscribed stock-certificate
無記名株券	stock certificate to bearer
株 金	capital (issued, or subscribed) stock
株金拂込	paying-up of stocks (or shares)
株金拂込証書	certificate of subscription
株金勘定	capital account
株金総額	total amount of capital
可分債権	divisible obligation
株 主	stock-holder, share-holder
株主議決権	voting right of stockholder
株主配当金	dividend to share
株主勘定	stockholders account



株主名簿	list of stockholders, stockholders' list
株主名義書替停止	closing of transfer-books
株主總會	general meeting of stock-holders
大株主	leading stockholder
株の相場	stock (or share) quotations (or prices)
過振	overdraw
株式	stock (米), share (英)
株式会社	joint stock company
株式額面	face-value of stocks
株式合併	consolidation of stocks
株式合資会社	limited joint stock partnership
株式発行價額	issue-price of stock
株式引受人	allottee (of stocks)
株式評價委員会	Securities Appraisal Committee
株式時價	market price of stocks
株式譲渡命令	order for the assignment of stocks
株式價格統制令	Stock-Price Control Ordinance
株式購入権附優先株	preferred stock with warrant
株式民主化	democratization of stocks holding
株式申込書	application for stocks, subscription blank
株式申込証	form of application for stocks, instrument of subscription
株式申込証拠金	application money for stocks
株式仲買人	stock broker, stock-jobber,
株式應募	stock subscription, subscription for stocks
株式募集(公募)	to offer stocks for (public) subscription
株式及持分	stocks and shares, stocks and interests
株式利廻り	yield of stock
株式清算	clearing of stock
株式市場	stock market
株式鎖却	cancellation of stocks
株式相場	stock quotations (or prices)
株式取引所	securities (or stock) exchange, bourse (歐洲)
株式取引所貸付	stock exchange loan

株式割当通知書	allotment certificate
家畜保險	cattle insurance, live-stock insurance
價值尺度	measure of value
勝馬投票券	betting-ticket for winning horse
過大放出	excessive delivery (or distribution, release)
化学肥料工業	chemical fertilizer industry
化学研究費	expenses for scientific researches
化学工業	chemical industry
化学製品	chemicals
價額未詳保險	unvalued policy
過度經濟力集中排除法	Elimination of Excessive Concentration of Economic Power Law
加減例(刑法)	rules relating to increasing and decreasing of punishments
過誤拂戻金	repayment for overpayment
過誤納	overpayment, error in the payment
過誤納高	over-paid sum
過誤納額	overpayment
過誤納金(額)	overpaid money (or amount)
加配米	additional rice allocation, additional rations of foodstuffs
過半数を以て	by the majority
貨幣	money, currency (通貨), coin (硬貨)
貨幣賃銀	money wages
貨幣鑄造權	right of coinage
貨幣品位	fineness, grade of money
貨幣本位	monetary standard
貨幣法	Currency Law
貨幣條例	coinage regulation
貨幣價格	price in money
貨幣交換差減	loss on exchange of currency
貨幣恐慌	monetary panic
貨幣の購買力	purchasing power of money
貨幣の流通速度	velocity of currency circulation



貨幣制度	monetary (or currency) system
貨幣所得	monetary income
貨幣退藏	hoarding of money
貨幣單位	monetary unit
補助貨幣	subsidiary coins, fractionary coins,
可變資本	variable capital
可 否	pros and cons
可否同数となる	the number of pros and cons is equal, the pros and cons in number is equal
可否同数なると きは議長の決す る所による	in case of a tie, the chairman shall make the decision
買上代金	purchasing price
買煽り市場	rigged market
会 長	chairman, president
買溜め	accumulation
回 復	revival (産業等の) restitution (押収品の)
海外銀行	overseas bank
海外放出資金	oversea-investment fund
海外事業及勞務利益	profits from undertakings and services abroad
海外投資	foreign investment
戒 嚴 令	martial law
会 議	conference, meeting, council
開 業 費	expenses of opening for business, preliminary expenses
会 費	membership fee
会 報	bulletin, report, transaction (學術協会の)
海 法	maritime law
開 票	counting of votes, count of ballots (or votes)
開票管理者	superintendent of the counting (of votes)
開票立会人	counting witness, scrutineer
海 員	seaman, mariner
海員組合	seamen's union
海員審判所	marine court
海員養成官署	sailor training office

海員養成所	seamen training school
開 院 式	opening ceremony of the Diet
会員信認金	membership guarantee fund
会員組織	membership organization
買入原價	cost price, buying cost, purchase price,
買入委任書	authority to purchase
買入償還	purchasing repayment
買入手数料	commission for purchase
買 入 済	purchased
解 除 (契約の)	cancellation, dissolution, release, rescission
解除條件	conditions subsequent, conditions of dissolution
解除信託	revocable trust
海上保険	marine insurance
海上保険代理機関	marine insurance agency
海上保険契約	contract of marine insurance
海上保険仲立人	marine insurance broker
海上保険料	marine insurance premium
海上保険証券	marine insurance policy
海上危険	maritime perils
買掛金	accounts payable, vendors
買 方	bull (先物売買の買手)
海 関	maritime customs
買 爲 替	buying exchange
買爲替手形	bill of buying exchange
会 計	account
会計帳簿	account book
会计学	accountancy, principles of accounting
会計法規	fiscal laws and regulations
会計報告	financial report
会計官	treasurer, accountant,
会計監査	audit
会計監督	supervision and control over fiscal affairs
会計検査院	Board of Audit
会計期間	accounting period



会計規則	accounting regulation
会計年度	fiscal year
会計士	accountant
会計主任	chief accountant
会計單位	accounting unit
會 期	session, term
解 雇	dismissal, discharge
解雇の予告	dismissal notice
解雇手当	discharge allowance
開 坑	mine opening
開 港(場)	open port
開 墾(開拓)	land reclamation
戒 告	reprimand
買廻り品	shopping goods
皆減全損	absolute total loss
買戻権	right of redemption (or re-purchase)
海 難	perils at sea shipwreck, disaster at sea
海難報告書	extended protest
海難救助	salvage
海難救助料	salvage charges
海難審判所	marine court
買 値	cost price, prime cost
買 入 氣	bullish sentiment, buying disposition
改 任	replacement
解 任	release from office, recall
改 良 費	beneficial expense
解 散	dissolution
海 産 物	marine products
開 札	opening ballot-box, opening of bids (or tenders)
皆 済	full payment
改 正	amendment, revision
改正額	amount revised
改正規定	revised provision
改正税額	revised tax amount

会 社	corporation, company
会社合併契約書	deed of amalgamation
会社合併の方法	procedure for amalgamation of a corporation
会社発起人	company promoter
会 社 員	corporator
会社経理應急措置法	Law concerning the Emergency Measures for the Accounts of Companies
会社経理統制令	Corporation Finance Control Ordinance
会社契約	company contract
会社金融	corporation finance
会社の継続	continuation of company
会社信託	corporate trust
会社定款	articles of association (incorporation)
会社登記簿	registration of company
合名会社	unlimited partnership
合資会社	limited partnership
株式会社	joint-stock company (or partnership)
株式合資会社	joint-stock limited partnership
有限会社	limited company
解釈適用	interpretation and application (of)
開始記入	opening entry
買 占	cornering, corner
海 商	maritime commerce
回 收	collection, withdrawal, recovery
回収する(流通紙幣を)	to draw notes out of circulation, to withdraw notes from circulation
改 裝	repacking
買 相 場	buying rate (or quotation)
回 漕 業	forwarding business
海 損	average
海損供託金	average deposit
海損盟約書	average bond
海損清算人	average adjuster
海損清算書	average statement



共同海損	general average
單獨海損	particular average
回數券	commutation ticket
開拓	development, reclamation
開拓委員會	Reclamation Committee
開拓事業	colonizational (or development) enterprises
開拓事務所	reclamation office
開拓研究所	Land Reclamation Research Station
開拓者資金融通法	Settlers Fund Financing Law
開拓者資金融通特別會計	Special Account for Finance for Settlers
開拓者融通	settlers financing
塊炭	lump coal
買手独占	buyer's monopoly
改定計画(案)	revised plan
改定予算	revised budget
回轉基金	revolving fund
回轉基金運用委員會	Revoling Fund Employment Committee
被占領日本輸出入回轉基金	Occupied Japan Import and Export Revolving Fund
總司令部特殊回轉基金	SCAP Special Provision Revolving Fund
回轉率	turnover
カイト(空手形又は融通手形)	kite
(一手)買取販売機關	sole agencies of selling and buying goods
買取シンジケート	purchase syndicate
買取店指定旅行信用狀	special traveller's letter of credit
買附委託(書)	indent(s)
買附勘定書	account bought
買付信託	trust for purchase
買受人	bargainee
海運	marine transportation, shipping
海運独占	shipping monopoly
海運同盟	shipping conference
海運業	shipping business
海運保護政策	protective shipping policy

海運事業	marine enterprise
海運關係收入(支拂)	receipts (payments) from shipping
海運管理	control of marine transportation
海運経費	marine expenditure
海運交通業	marine transportation
海運組合連合会	Federation of Shipping Associations
海運局	Marine Transportation Bureau (Maritime Bureau)
海運政策	shipping policy
海運市場	marine market
海運組織	shipping organization
海運取引所	shipping exchange, maritime exchange
改造	reconstruction reshuffle (内閣など)
海図	chart
家事	household (or domestic) duties, household affairs
家事審判法	Law for Adjustment of Domestic Relations
家事審判所	Court of Domestic Relations, Family Court
家事使用人	domestic employee
果実(法定)	legal fruits
過剩	excess, surplus, superabundance
過剩額	excess amount
過剰金	surplus
過剰雇用	over-employment
人口過剰	overpopulation
生産過剰	overproduction
箇條	article, clause, item
加重指数	weighted index number
價格	price
價格秩序	price structure
價格調整	price adjustment
價格調整公團	Price Adjustment Public Corporation
價格平衡資金	price equilibrium fund, price differential fund, price operation fund



價格變動	fluctuation of price
價格表記郵便物	mail matter with value declared
價格協定	price cartel
價格差益	price differentials, balanced profits between prices
價格差益納付金	payments of price differentials
價格差益処理規則	Regulation for the Disposal of Price Differentials
價格査定規則	Pricing Regulation
價格専門委員(会)	price special committee
價格証明書	certificate of value
價格指數	price index
見積價格	estimated value
市場價格	market price
係長	chief of the unit
家計赤字	deficit in the house budget
家計簿記	household book-keeping
家計費	family expenditures
掛金	instal(l)ment, premium (保險)
掛値	overcharge, fancy price
掛売(買)	sales on credit
掛売勘定	account of credit sales
下記如く	ut infra, as follows, as below
書替	transfer, renewal
加工	process, processing
加工貿易(方式)	(pattern of) processing trade
加工業者	manufacturer-in-process
加工費	processing cost, cost of working, expense of specification
加工品	specification (法), processed goods
加工食品	processed foods
加工水産物配給規則	Processed Marine Products Distribution Regulation
格	grade, grading
格付する	to grade, classify

隔地者	persons in distant places
隔地者拂資金	funds for payment in distant areas
拡大再生産	expansive reproduction
閣議	Cabinet meeting, Cabinet council
各本條	respective articles concerned
各事業年度	each accounting period, each fiscal year
各事業年度の資本	capital in each business year
各事業年度の所得	income derived in each business year
閣令	Cabinet Ordinance cf. 政令 Cabinet Order
確認	confirmation, affirmation
確認銀行信用狀	confirmed banker's credit
確認狀	confirmation sheet
確認信用狀	confirmed letter of credit
確認書	confirmation
確率	probability
確証	positive proof
各省官制通則	Common Regulation for Official Organization of Each Ministry
確定	decision, settlement
確定募集	absolute subscription
確定益	definite profit
確定額	decided amount, final assessment
確定判決	final judgement
確定日附	fixed date
確定評價基準	definite standard of appraisal
確定勘定	account rendered, account stated, settled
確定公債	funded public debts (or loan)
確定埋藏炭量	proved coal reserve
確定年金	annuity-certain, certain annuity
確定利附証券	fixed interest bearing securities
確定裁判	final conclusive judgement
確定申告	final declaration
確定申告書	final return, final declaration
確定信託	irrevocable trust



確定損	definite loss, final loss
下級裁判所	inferior court
下級裁判所事件	cases in the lower court
加 盟	affiliation, participation
噴 合 ひ	collusion, fighting each other
上 半 期	first half-year
紙 漉	paper-making
科 目	item, subject, classification
科目別に	on each item, broken down in each item
科目更正	correction of item
貨 物	freight, goods, cargo
貨物預証	warehouse receipt, warrant
貨物引換証	receipt note, railway bill of lading
貨物保管規則	rule of storage
貨物通知書	way-bill
貨物受取証	cargo-receipt
貨物運賃	railway freight charge
貨物運送狀	consignment note
官	the government, the government service
款, 項, 目, 節	title, item, sub-item, detail
家内工業	domestic industry
官 房	secretariat (e)
換 物	conversion into goods, flight into goods
換物運動	flight of funds into goods
換 地	substitute lot
官 廳	government offices
官廳簿記	government book-keeping
官廳營繕	constructions and repairs of official buildings
金 操 り	financing, money manipulation
過年度支出	expenses which belong to the former fiscal year
官 營	government operation (or management)
官營事業	government enterprise
官 衙	government office (or building)
監 獄	prison, jail, goal, reformatory

官 業	government enterprises
官業益金	proceeds of government enterprises
官業及官有財産收入	receipts from government enterprises and properties
勸 業	encouragement of industry
勸業銀行	the Hypothec Bank of Japan
勸業債券	hypothec debenture, Hypothec Bank Debenture
簡易保険局	Postal Life Insurance Bureau
簡易保険証書	post office life insurance policy
簡易生命保険	post office life insurance, postal life insurance
簡易生命保険及郵便年金特別会計	Special Account for Post Office Life Insurance and Annuity, Special Account for Simple Life Insurance and Postal Annuity
簡易裁判所	summary court
簡易税額表	optional tax table
官 印	official seal
幹 事	secretary, manager
監 事	inspector, auditor
勘 定	account, sub-account (特別会計の内の)
勘定科目	title of account
勘定口座	account
勘定式損益計算書	account form of profit and loss statement
勘 定 書	bill
中間勘定	Interim Sub-Account
負債勘定	Liabilities Sub-Account
普通保険勘定	Ordinary Insurance Sub-Account
業務勘定	Management Sub-Account
保険勘定	Insurance Sub-Account
家畜勘定	Livestock Sub-Account
健康勘定	Health Sub-Account
建設勘定	Construction Sub-Account
工事勘定	Construction Sub-Account
年金勘定	Annuity Sub Account



農業勘定	Agriculture Sub-Account
資本勘定	Capital Sub-Account
資産勘定	Assets Sub-Account
失業勘定	Unemployment Sub-Account
損益勘定	Profit or Loss Sub-Account
用品勘定	Article Sub-Account
補解	reconciliation
管轄官廳	competent authority, the authorities concerned
管轄区域	jurisdiction
管轄裁判所	competent court
關係会社	affiliated company
關係官廳	ministry (or Government office) concerned
關係官吏	official concerned
官憲	the authorities
官紀肅正	discipline in officialdom, enforcement of official discipline
官金費消	embezzlement of government money, misappropriation of government funds
監禁	confinement, detention
監禁執行令狀	detainer
官公營事業	government and public operated enterprises
冠婚葬祭用酒	liquors for use of weddings & funeral, liquors for use of ceremonial occasions
管区气象台	District Meteorological Observatory
官許を得て	under government license
官許をうけた者	concessionaire
喚問	summons
完納	full payment
完納する	to pay in full
甲板渡し	free on board, F.O.B.
官辺	official circles
官費	government expense
官報	official gazette
還付税	refund tax

還付税収入	refund tax revenue
官吏	government official, government servant, official, civil service (文官)
官吏分限令	Ordinance relating to the Status of Civil Officials
官吏懲戒令	Ordinance for Discipline of Government Officials
官吏服務紀律	Disciplinary Regulations of Government Officials, Civil Service Code
官吏普通懲戒委員	Member of the Committee for the Civil Officials Disciplinary Punishment
官吏俸給令	Government Official Salary Scale Ordinance, Ordinance concerning the Salaries for Government Officials
官吏給	salary for the government officials
官吏任用叙級令	Ordinance concerning Appointment and Gradation of Government Officials
官吏の任免、叙級、休職、復職その他の官吏の身分上の事項に関する手続に關する政令	Cabinet Order for the Procedures concerning the Appointment and Dismissal, Gradation, Suspension, Reinstatement of Government Officials as well as Other Matters relating to the Social Standings of the said Government Officials.
管理	management, administration
管理貿易	controlled trade
管理換	change of administration
管理人	administrator, custodian, superintendent, agent, manager
管理人会	board of managers
管理通貨	managed currency
監理官	comptroller, supervisor
官立大学	government university
官僚	bureaucrat
官僚政治	bureaucracy
官僚主義	bureaucratism, redtapism
還流(資金の)	back flow, return



監 査	inspection, audit (會計)
監 査 委 員	inspection commissioner
監 査 書	statement of audit, report of audit
監 査 証 明 書	audit certificate
監 査 役	auditor
換 算	exchange, conversion
換 算 額	exchange amount
換 算 率	conversion rate
閑 散 市 況	quiet market
監 察 医	medical examiner
官 制	regulations governing the organization (of)
官 制 定 員	authorized number of officials, (cf. 予算定員 budget strength)
大藏省官制	Regulation governing the Organization of the Ministry of Finance
完成予定期日	expected date of completion
間 接 の	indirect
間 接 工 賃	indirect labor cost
間接國稅犯則者処分法	Indirect National Tax Penalty Law
間接利廻り	indirect yield
間 接 裁 定	indirect arbitration
間 接 稅	indirect taxes
官 舍	official residence, official house
監視委員会	supervising committee
看 守	guard, jailer, warder
慣習割引	customary discount
観 測 所	observatory
完 遂	fulfilment
鑑定委员会	examination committee, connoisseur com- mittee
鑑定價格	assessed valuation, appraisal value
鑑定人(官)	appraiser
鑑定料	commissim of survey, fee
關 東 廳	The Kwantung Government

監督行政	supervisory administration
監督官(補)	supervisor (assistant-supervisor)
監督官廳	the competent authorities
官有物拂下代	proceeds from the sale of government properties
官有物貸下料	rent from government properties
官 有 地	state land, government land
官有財產	government property
官有財產收入	receipts from government properties
加入團體	participant organization
加入電話數	number of telephone subscribers
加入保証金	security for participation
管 財 人	assignee, administrator
破産管財人	administrator in bankruptcy
管財支所(財務局)	National Property Branch (of Regional Finan- cial Bureau)
關 稅	customs, customs duty, tariff
關稅同盟	tariff union
關 稅 法	Customs Law
關稅自主權	customs sovereignty, customs autonomy
關稅買方持	duty unpaid
關稅休戰	tariff truce, tariff holiday
關稅免除	exemption of customs
關稅免除品	duty-free article
關 稅 率	tariff rate, customs tariff
關稅政策	(customs) tariff policy
關稅障壁	tariff barriers (or walls)
關稅訴願審査委员会	Customs Duties Petition Investigation Committee
關稅水準	tariff level
關稅定率(法)	customs tariff (law)
關稅通路	way of customs
完全雇傭	full employment
完全操業	full operation



家屋台帳	house ledger
家屋税	house tax
空手形	kite, accommodation bill
空売	short sale
加里	potassium
仮議長	acting chairman, president pro tem
仮配当	interim dividend
仮拂金	suspense payment, temporary payment
仮拂金勘定	suspense payment account
借入	borrowing (金銭), renting (不動産)
借入契約	borrowing contract
借入金	borrowing money, borrowing, loan
借入資本	borrowed capital, loan capital
一時借入金	temporary borrowing
仮條約	provisional treaty
仮株券	scrip, bond certificate
借換	conversion, refinancing
借換発行	conversion (or refinancing) issue
借換債券	refunding bond
仮勘定	suspense account
借方	debtor, debit side
借方金額	amount of debit side
借方残高	debit balance
仮契約	provisional contract
借越	(outstanding) debt, overdraw (当座)
仮納金	provisional payment (or collection)
過磷酸石灰	calcium super-phosphate
借主	borrower, tenant, renter (不動産)
仮理事	provisional director
仮領收	provisional receipt
仮差押	provisional attachment
仮清算日	assumed settling day
仮社債券	debenture scrip certificate
仮証券	scrip

仮執行	provisional execution
仮処分	provisional disposition
仮收納	provisional collection
仮收入	suspense revenue
仮出獄	provisional release, conditional liberation
仮出獄者	ticket-of-leave man
課率(税の)	tax-rate
借受	borrowing, debt
仮受金	suspense receipts, temporary receipts
仮受金勘定	suspense receipt account
骨牌税	playing set tax
カルテル	cartel
下僚	subordinates
科料	fine, minor fine, forfeit
過料	penalty, administrative fine, non-criminal fine,
火力発電	thermal power generation
火災	fire, conflagration
火災海上保険	fire and marine insurance
可採埋藏炭量	proved coal reserve
家産(制度)	homestead, family property
加算税	additional tax
苛性ソーダ	caustic soda
仮設人	fictitious person
瑕疵	vice
貨車渡	free on rail, F.O.R.
貸出	loan advance, lending
貸出金	advance, loan
貸出利率	rate of interest on loan
貸出抑制	restriction of lending
貸方	creditor, credit side
貸方残	credit balance
貸金庫	safe deposit box
貸切入場	reserved admission



貸越	overdraft (当座)
貸主	lender, creditor
貸下料	lent fee
貸室組合	house-room lenders association
貸倒金	dead loan, bad debts
貸倒準備金	reserve for bad debts, bad debt reserve
貸手形	loan bill
貸付	loan, advance, lease
貸付金額	amount (or loan) advanced
貸付金(勘定)	advance (account)
貸付料	rent
貸付有價証券	loaned securities
貸付財團	loan syndicate
過失致死罪	accidental homicide
過失傷害罪	accidental wounding
貸家	house for rent (米)
貸家組合	house owners association
過少生産	underproduction
過少消費	underconsumption
仮装名義預金	deposit under fictitious name
下層社会	the lower classes
渴水	scarcity of water supply, dearth of water
渴水期	dry season
粕取燒酎	shochu distilled from sake-lees
片貿易	unbalanced trade
肩書	title
肩書地	c/o, address
片爲替	one sided balance of exchange
過怠金	fine for default, penalty
家宅侵入	trespass
家宅搜索	domiciliary search
家庭用燃料割当計画	household (or fuel for home) distribution plan
過当評價	over-valuation

家督	patrimony, headship of a family, family estate (家産), inheritance
家督相続	succession to the headship of a house, succession to a house
活躍市況	active market
活用	utilization
爲替	exchange, exchange rate (相場), money-order (爲替券)
爲替安定資金	exchange stabilization fund
爲替ダンピング	exchange dumping
爲替振出人	drawer, remitter (送金人)
爲替平價	exchange par, parity of exchange
爲替平衡資金	exchange equaliz(s)ation fund
爲替尻	balance of exchange
爲替管理	exchange control
爲替管理法	Foreign Exchange Control Law
爲替換算法	exchange table
爲替交易調整(法)	exchange and trade adjustment (law)
爲替釘付政策	exchange pegging policy
爲替前貸	advance against exchange contract
爲替思惑	exchange speculation
爲替レート	exchange rate
爲替裁定	arbitration of exchange
爲替清算協定(制度)	exchange clearing agreement (system)
爲替市場	exchange market
爲替証書	exchange certificate
爲替相場	rate of exchange, exchange quotation
爲替相場の利廻計算	calculation of yield of exchange rate
爲替手形	bill of exchange, draft
爲替手数料	charges for remittances
爲替取引	exchange transactions
爲替取引口座	correspondents account
爲替取引組	negotiations of export bill
爲替取引組通知書	advice sheet



爲替受取人	payee
爲替預金	remittance deposit
爲替予約	forward exchange contract
小爲替	postal note, postal order
送金爲替	remittance draft
通常爲替	money order, post office order
郵便爲替	postal money-order
家財	household goods (effects, belongings)
課稅	taxation, imposition of taxes, assessment
課稅物件	objects of taxation, taxable articles
課稅物品	article to be assessed, article liable to duty, dutiable goods ( or articles)
課稅物品表	table of assessable commodities
課稅範圍	scope of assessment
課稅所得	assessable income
課稅品	dutiable goods, assessable goods
課稅價格	taxable amount, assessed amount
課稅石數	volume of assessment (koku)
課稅標準	taxable standard, basis of assessment
課稅率	assessment percentage
課稅數量	quantity of assessment
課稅單位	unit of taxation
家族手当	family allowance(s)
氣配相場	"over-the-counter" market quotation, curb-market quotation
刑	punishment, penalty
刑の減免	mitigation of and exemption from punishments
刑の時効	prescription of punishments, statute of limitation of punishment
刑の執行猶予	suspension of punishments, stay of execution
刑の消滅	extinction of punishment
競馬	horse-racing
競売	auction, public (or open) sale, sale by auction

競売代金	price obtained at a public sale
競売開始	opening of auction
競売公告	auction (sale) notice
競売人	auctioneer, bidder, vendue-master
競売手数料	lot commission
競売手続	public auction procedure
強制競売	forced (or compulsory) sale (by auction)
仲間競売	trade sale
詐欺競売	fake sale
最低競売價格	reserve price
輕便鐵道	light railway
警部	police inspector
警部補	assistant police inspector
經營	management, administration, operation
經營分析	analysis of business
經營協議會	management council
經營難	difficulty of maintenance, hard time
經營參加	participation in management
經營者	enterpriser, manager
多角經營	many-sided (or versatile) management
輕減稅率	abated tax rate
經費	expenses, expenditure, outlay, costs of operation
經費節減	curtailment (or retrenchment, cut) of expenditures
刑法	Penal Code, Criminal Law (or Code)
契印	impression of a seal over two edges, tally impression
揭示	posting, notice, bulletin
刑事	detective (人), criminal case (事件)
刑事事件	criminal case
刑事問題(犯)	penal (or criminal) case (offence)
刑事裁判權	criminal jurisdiction
刑事訴訟	criminal action
刑事訴訟法	Law of Criminal Procedure.



經常部	ordinary (revenue or expenditure) (予算)
經常費	current expenditure
經過勘定	transitory account
經過規定	transient provision, interim provision, process provision
計畫經濟	planned economy
經過的特例	interim exceptions
景氣	business conditions
景氣變動	business fluctuation
景氣循環	business cycles
景氣觀測	business forecast
景氣研究所	institute of business cycle research, business forecast station
景氣の回復	return to prosperity, revival of business, trend to boom
空景氣	false boom
俄景氣	boom
刑期	term of penalty, prison term
計器	weights and measurements, meter
輕金屬工業	light metal industry
輕工業	light industry
刑務官練習所	training school for prison officials
刑務所	prison, jail
刑務所收入	prison receipts
競落	auction
競落人	auction buyer, person who has knocked down a contract
計理士	chartered accountant, cf. 公認會計士 certified public accountant
計算器	adding machine, calculating machine
計算書	account statement, statement of accounts
警察	police
警察學校	police college (大学) police school
警察法	Police Law

警察管区本部	Headquarters of Police Regions, Regional Headquarters of National Rural Police
警察区	police district
警察教育費	expenses of the police education
警察連帶支弁金	government share of local police expense
警察署	police station
警察隊長	police troop commander
警察手帳	police pocket-book
皇宮警察	Imperial Guard
國家地方警察	National Rural Police (N. R. P.)
警視	police superintendent
警視廳	Metropolitan Police Office
警視總監	Director-General (or Superintendent-General) of the Metropolitan Police
傾斜生產	priority production program, industrial production program based on priority system
契約	contract, agreement
契約違反	breach of contract
契約不履行	non-fulfilment of contract
契約保証金	guarantee of contract, security for contract
契約解除條件(証書)	defeasance
契約期間	term of contract
契約申込	offer
契約申込受諾(承諾)	acceptance
契約の解除	rescission, cancellation
契約書	contract note, deed of contract
契約担任官	contracting official
契約等の總括簿	general record book of contracts
契約容量	agreed quantity
契約済	contracted, agreed, sold
片(双)務契約	unilateral (bilateral) contract
口頭契約	verbal contract
連帶契約	joint contract
随意契約	private contract



經由	through, by way of, via
輕罪	misdemeanour, minor offence
經濟	economy
經濟安定費	expense for economic stabilization
經濟安定本部	Economic Stabilization Board
經濟安定政策	economic stabilization policy
經濟大學	university of economics
經濟團體連合會	Federation of Economic Organizations
經濟動態	dynamic economy
經濟復興會議	Economic Rehabilitation Council
經濟現況	economic conditions
經濟封鎖	economic blockade
經濟白書	White Paper
經濟實相報告書	report on (Japanese) economic conditions
經濟閣僚懇談會	Economic Ministers Conference
經濟關係罰則調查委員會	Investigation Committee for Penalties on Economic Offence
經濟緊急對策	economic emergency measure
經濟力集中排除	decentralization, (deconcentration) of economy
經濟再建整備委員會	Economic Reconstruction and Reorganization Committee
經濟專門學校	college of economics
經濟組織	economic structure
經濟統計	economic statistics
經濟的孤立	economic isolation
經濟的安定	economic security
經濟的危機	economic crisis
經濟的顧慮	economic calculations
經統番号	consecutive number, serial number
繫屬中	pending
繼續費	continuing expenditure, continued expense
欠格	incompetency, disqualification
欠勤	off duty, absence from duty
無届欠勤	absence without notice

懸案	pending question, outstanding question
縣知事	prefectural governor
縣廳	prefectural office, prefecture government
縣會	prefectural assembly
建築資材	building materials
建築用地	building land
建築稅	building tax
檢疫	quarantine, medical inspection
檢疫所	quarantine office (or station)
檢疫済	"medical inspection passed"
檢疫済證明書	quarantine certificate
檢閱	ensorship, inspection
檢閱部	Office of Censorship
檢閱済	"inspection passed", "censorship passed"
権限	authority, competence, jurisdiction
権限に依り	upon lawful right, by one's powers
建議案	proposition bill, recommendation
建議者	proposer, sponsor
檢印	seal of approval
檢印済	"approved and sealed"
檢事	public procurator, public prosecutor, district attorney (米)
檢事長	superintending procurator
檢事正	chief (public) procurator
檢事総長	Procurator-General
献金	contribution, donation
健康保險	health insurance
健康保險法	Health Insurance Law
健康保險診療報酬査定協議會	Council for the Calculation of the Medical Fee of the Health Insurance
檢挙	arrest, sound-up
研究所	institute, research laboratory
研磨機械	abrasive machinery
券面額	face value
権能	competency, power, authority



献納金等受入	receipts of contribution, etc.
權利	right, claim (要求權), title (所有權)
權利義務	right and obligation, rights and duties
權利放棄	waiver
權利移轉	transfer of right
權利株	promoters' share, stock with rights
權利金	concession
權利行使	exercise of right
權利者	obligee
權利質	pledge of right
検査	examination, inspection, auditing (会計の), conditioning (輸出品の)
検査報告	report of audit
検査官	inspector, examiner, auditor,
検査拒否犯	violation of refusal of examination. (or in- spection)
検査証	test certificate
検査役	examiner, referee, inspector, auditor
検査済	"examined" "conditioned"
縣参事会	prefectural council
檢察廳	Public Procurator's Office
檢察補佐官	assistant procurator
檢察官	public procurator
檢察官適格審査委員会	Committee for the Examination of Quali- fication of Public Procurators
譴責(処分)	reprimand, impeachment
建設	construction
建設院	Construction Board
建設費	cost of construction
建設事業	construction works
建設改良費	expenses for construction and improvement
建設勘定	construction account
建設公債	construction bond
建設利息	interest during construction

懸賞募集廣告	advertisement for prize contest
檢定	authorization, examination, official approval
犬稅	dog tax
健全金融	sound financing
健全金融の堅持	maintenance of sound financing operations
健全財政	sound finance, sound state finance
欠配	non delivery of ration
消印	cancellation stamp, postmark
決済	settlement
決済の方法	clearance formula (取)
決算	settlement (of accounts)
決算額	settled amount
決算報告	settled account report, statement of accounts
決算表	clearing sheet
決算確定	settlement of settled amount
決算期	settlement term, settling term (or day)
半期決算	semi-yearly settlement
闕席	default (法)
決選投票	final ballot, ballottage
結社	association, society
欠損	deficit, loss
欠損補填金	appropriation for losses, reserve fund against losses
欠損勘定	deficiency account
決議	resolution, decision
決議録	proceedings for decision
決議書	resolution
欠員補充方法	method of filling vacancies
結了	completion
決定	decision, determination
決定未済	outstanding, indeterminate
決定整備計画	approved reorganization plan
決定指令	final order
決定通知書	notice of settlement



決定稅額	settled tax amount
記帳	register
軌道	tramway, track
軌道財團	track foundation
軌道稅	railway line tax
寄附	donation, contribution, subscription
寄附金	contribution, donation
寄附行爲	articles of donation, articles of endowment
饑餓輸出	hunger exports
期限前償還	redemption before maturity
企業	enterprise, undertaking
企業合同	trust
企業家階級	entrepreneur class
企業結合	combination of enterprises
企業聯合	cartel
企業再建整備	enterprise reconstruction and reorganization
企業整備計画	(enterprise) reorganization program
企業整備共助資金整理委員会	Enterprise Readjustment Relief Funds Liquidation Committee
企業整備資金委員会	Enterprise Readjustment Funds Committee
企業者利得	enterprisers income
企業集中	concentration of enterprises
企業轉換及再建	conversion and reconstruction of enterprises
機業	textile industry
起業利得	promotion surplus
揮發油稅	gasoline tax
忌避者	challenger (法), evader
基本準備金	basis reserve
基本金	fixed capital
基本金屬	key metals
基本給料	basic salary, ordinary wages
基本的人權	fundamental human right
基本財產	basic property

生糸	raw silk
生糸檢查所	(raw) silk conditioning house
生糸金融	raw silk finance
生糸相場	raw silk quotations (or market)
生糸取引所	raw silk exchange
期日	date, appointed day
机上計画	desk plan
基準賃銀	standard wages
基準調査	investigation (or survey) of standard
基準外賃銀	extra wages
歸化	naturalization
幾何平均	geometric mean, geometric average
機械器具	machine and apparatus, machinery and tools
機械器具工業	machines and tools manufacturing
機械試驗所	machinery examination institute, mechanical laboratory
機油	lubricating oil
企画	planning, plan
規格	standard, norm
規格統一	standardization
期間	duration (法), term, period
期間延長承諾書	acceptance of protraction
期間常時電力	periodical primary electric power
期間經過後	after the lapse of the term
期間計算	calculation of terms
期間滿了	expiration of term
期間附手形	time bill
存続期間	duration
呈示期間	period of presentation
有効期間	term of validity
歸還輸送	transportation of repatriates
棄權	waiver, abandonment of right, abstention from voting
棄權者	releaser (法), absentee, abstentionist



危險作業	hazardous job
既決事項	matter settled (or decided on)
既決囚	convicted prisoner
基金	fund, endowment
基金証券	securities as capital
減債基金	sinking fund
救済基金	relief fund
貴金屬	precious metal
貴金屬製品品位証明	testifying of the quality of the precious metal manufactures
寄港地	port of call, calling port, port of calling
歸郷旅費	return-home travelling expenses
棄却処分	disposal of abandonment
期末原料棚卸高	inventory of raw materials at the end of period
期末拂年金	ordinary annuity
氣迷ひ(市況の)	unsettled market
記名捺印	one's sign attaching one's seal
記名式	payable to order
記名式持参人拂	payable to order and bearer
記名式手形	bill to bearer
記名証券	registered (or inscribed) bonds (or securities)
記名投票	open vote (or ballot), signed vote
記名裏書	endorsement in full
機密費	special service fund, secret service money
機密書類	confidential (or secret) document
金	gold
金建	gold basis
金縁証券	gilt-edged securities
金委員会	gold committee
金銀比價	parity of gold and silver, value ratio between gold and silver
金銀地金	gold and silver bullion
金銀両本位制	gold and silver bimetallism
金本位制	gold standard system

金準備	gold reserve, gold coverage
金買入政策	gold purchase policy
金塊	gold bullion, gold ingot
金塊本位制度	gold bullion standard system
金貨及金地金	gold coin and bullion
金貨証券	gold certificate
金(輸出)解禁	lifting of gold embargo
金爲替本位制度	gold exchange standard system
金箔, 金粉, 金泥, コロライド	gold foil, dust, liquid, chloride
金資金特別会計	Special Account for Gold Funds
金集中政策	concentration policy of monetary gold
金打歩	gold premium
金輸出禁止	gold embargo, ban on the export of gold
金輸出点	gold point
禁衛府	Imperial Court Police and Guards Bureau (or Office)
禁治産	incompetency, interdiction
禁治産宣告	adjudication of incompetency
禁治産者	interdict, person adjudged incompetent
禁錮	imprisonment
均衡	balance, equilibrium
均衡理論	Theory of Equilibrium
均衡予算	balanced budget
均衡財政	balanced finance
金庫税	safe tax
緊急の	urgent, emergent
緊急勅令	Emergency Imperial Ordinance
緊急動議	urgent motion
緊急事件	urgent affair
緊急石炭生産対策	emergency coal production measure
緊急措置	emergency measure
緊急対策費	expense for urgent counter-measure
緊急通貨	emergency currency
緊急財政処分	financial emergency measures



勤務條件	working condition
勤務成績の評定	evaluation of work performance
金納	payment in money
歸農	to return to farms
禁令違反	violation for prohibition
金利	rate of interest, money rates
勤勞署	labour office
勤勞階級	salaried class, wage-earners
勤勞所得	income from (personal) services, earned (or wage) income
勤勞所得税の大巾軽減	drastic reduction of income taxes of wage earners
勤勞統計調査	labor census
禁制品	contraband, prohibited goods
金銭	money, cash
金銭債権(債務)	monetary claim (obligation)
金銭支拂命令案内書	advance order of payment
金銭信託	monetary trust, trusted deposit, money in trust
金銭出納帳(係)	cash-book (treasurer or cashier)
金銭的対價	valuable consideration
禁止税	prohibition tax
絹織物	silk fabric
絹製品等臨時処理	extraordinary disposal of silk goods
金融	finance
金融業	banking business
金融業者	financier
金融逼迫	monetary stringency, stringency in the money market, tight money
金融事業整備	financial business readjustment
金融状態	financial position
金融界の擾乱	confusion of the financial circles
金融緩慢	monetary dilatory, easy money
金融活潑	active money

金融機関	financial institution
金融機関経理應急措置法	Law regarding the Emergency Measures for Account of Financial Institutions
金融機関再建整備法	Financial Institutions Reconstruction and Reorganization Law
金融機関整備再建	adjustment and reconstruction of financial institutions
金融機関資金融通準則	Regulations on Funds to be Supplied by the Financial Institutions
金融緊急措置令	Emergency Financial Measures Ordinance
金融恐慌	banking crisis, financial crisis
金融梗塞	monetary stringency
金融債(券)	financial debenture, special bank debenture
金融制度調査委員会	Investigation on Finance System, Financial System Investigation Committee
金融市場	money (or monetary) market
金融統計	financial statistics
金融取引	financial transaction
金属工業	metal industry
勤続手当	long service allowance
切羽	face, working face, coal face
切替畑	changed field
切捨	to omit, to cut off (端数) to, cancel (預金)
切捨率	ratio of cancellation
キロ時(電力)	KWH
記録保管人	archivist
寄留	temporary residence
寄留簿	register of temporary residence
寄留地	place of sojourn, place of temporary residence
起債	floatation (or flotation) of a loan, bond issue
起債市場	market for raising bonds, capital (or bond) market,
起債額	amount issued



起債調整協議会	Bond Raising Adjustment Council
季節労働	season labour
季節資金	seasonal fund
季節的変動	seasonal variations
季節的失業	seasonal unemployment
氣象官署	meteorological office
氣象施設整備費	expenses for managing weather facilities
期首拂年金	annuity-due
期首原料棚卸高	inventory of raw materials at beginning of period
期首残高	balance at the beginning of the current period
起訴	prosecution, indictment (刑事), litigation, legal proceedings (民事)
起訴状	bill
起草	drafting
起草委員	draft committee
規則	regulation, rule
既存の	existing
基礎工業	basic industry
基礎産業	key industry
基礎資材	fundamental raw materials, basic capital goods, basic materials
吃水	draught, draft
寄託	deposit, entrust, bailment
寄託保管	keeping in trust
寄託金	trust money
寄託者	depositor, trustor, bailor
規定	provision
規程	regulation
既定の	established, fixed, settled
既定費	fixed expenditure
既定の事実	established fact, settled matter
既定総額	total amount decided
既得権	vested rights, acquired right

氣付	(in) care of, c/o
切手	postage stamp
切手手形	checks in clearing
規約	agreement
刻み煙草	cut tobacco
歸属	reversion
項	item (予算), paragraph (法令)
故壳	fencing
公壳	public sale, auction
公壳中止	suspension of public sale
公壳費用	expense of public sale
公壳見積價額	estimated amount of public sale objects
公壳処分	disposition by public sale
購買組合	consumers' co-operative society (or association)
購買力	purchasing power
購買力平價説	theory of purchasing power parity
購買力吸收	absorption of purchasing power
浮動購買力	floating purchasing power
抗弁	defence, plea
戸別調査	house-to-house investigation
個別償却	individual depreciation
個別原價計算法	job method of costing, order cost accounting
綜合原價計算法	process method of costing
公募	public subscription
公文書	official document, state paper
更地	new plot
耕地	agricultural (or cultivated) land, tillage
耕地整理	readjustment of arable land
拘留所	prison
公聴会	public hearing meeting, public hearings
公團	Kodan, public corporation
貿易公團	Foreign Trade Public Corporation
原材料貿易公團	Foreign Trade Public Corporation for Raw Materials



鉱工品貿易公團	Foreign Trade Public Corporation for Minerals and Industrial Products
纖維貿易公團	Foreign Trade Public Corporation for Textiles
食糧貿易公團	Foreign Trade Public Corporation for Foodstuff.
配炭公團	Solid Fuel Distribution Public Corporation
肥料配給公團	Fertilizer Distribution Public Corporation
價格調整公團	Price Adjustment Public Corporation
酒類配給公團	Liquors Distribution Public Corporation
産業復興公團	Industrial Reconstruction Public Corporation
石油配給公團	Petroleum Distribution Public Corporation
船舶公團	Vessels Public Corporation
飼料配給公團	Feed Distribution Public Corporation
食糧配給公團	Foodstuff Distribution Public Corporation
食料品配給公團	Grocery Distribution Public Corporation
油糧配給公團	Oilstuff Distribution Public Corporation
公團認証手形制度	"Kodan" attested bill system
鉱毒	mineral pollution
購読	subscription
公營	public management
公益	public interest (or good, benefit)
公益團體	charitable company, public co-operation
公益費	public expense
公益法人	juridical person for the public interest
公益事業	public utility
公益質屋	public pawn-shop, public pawn-broker
交易營團	Trade Corporation
公布	promulgation, proclamation
交附	delivery
交附價格	delivery price
交附金	grant, bounty, subsidy
交附公債	delivery bond, delivered bond
鉱害防止	prevention of mining disasters
子会社	subsidiary company

小爲替	postal order, postal note
工業藝	industrial arts, crafts
工業技術講習所	Technical Arts Training School
工業指導所	Industrial Arts Guidance Institute
焦げつき	pegging
小切手	check (米), cheque (英)
小切手拂	payment by check
小切手振出人	check drawer
小切手の引受	acceptance of check
小切手請求書	application of check
小切手所持人	check holder
小切手等認証官	checks, etc. certifying officer
不渡小切手	dishonoured check
保証小切手	certified check
持参人拂(無記名式)小切手	check to bearer
指図人拂小切手	check to order
支拂拒絶小切手	protested check
渡小切手	outward check
横線(又ハ線引)小切手	crossed check
甲号五分利公債	5% interest loan "Ko"
交互計算	running account, current account
交互計算書	statement of running account
小口販売	selling in small lot
小口保険	petty insurance
小口当座預金	petty current deposit
皇宮警察部	Imperial Palace Police Department
皇宮護衛官	Imperial palace guard official
興銀債	Industrial Bank debenture
工業	industry
工業地(帯)	manufacturing district
工業調査票	census card of manufacturing industry
工業標準調査会	Industrial Standard Committee
工業株	industrial stock (or share)
工業所有権	industrial property



工業試驗所	industrial laboratory
工業棚卸資産	manufacturing inventories
鉱業	mining (industry)
鉱業会社	mining company
鉱業法令改正委員会	Amendment Committee for the Mining Industry Law and Others
鉱業評價委員会	Mining Industry Appraisal Committee
鉱業権	mining right
鉱業財團	mining foundation
興業銀行	Industrial Bank (of Japan)
興業債券	Industrial Bank Debenture
小巾物	narrow-breadth goods
後配株	deferred share
公判	trial, public trial, public hearing
公判廷	court of trial, court
公報	official report
公法人	public juridical person
故意	intention
雇員	employee
勾引	arrest
勾引狀	warrant of arrest
行爲能力	active legal capacity
行爲者処罰	punishment of the person actually committed
行爲稅	tax on transaction, act tax
孤兒	orphan
孤兒院	orphanage
麴	malt
公示	notice
公示公告	publication of notice
公示催告	proclamation for call, public summon
公示送達	delivery of public notice, conveyance by public announcement
個人營業	individual business
個人業主所得	entrepreneur's income

個人金融通帳	individual financial pass-book
個人臨時利得	individual extraordinary profits
個人所得	individual income
個人所有國債	national bonds owned by individual persons
工事費	construction expense
工事勘定	construction and improvement account, construction account
控除	deduction
控除額	deducted amount
控除勘定	offset account
控除金	withholding
工場	factory, mill, plant
工場地帯	factory district
工場衛生	factory sanitation
工場閉鎖	lock-out
工場法規	factory legislation
工場管理	factory management
工場の立地	location of the factory
工場疎開	factory evacuation
工場抵当法	Factory Mortgage Law
工場渡	at factory
工場財團	factory foundation
後順位債券	junior bond
後順位抵当	junior mortgage
口述試験	oral examination
公課	public imposts (or charges)
硬貨	hard money, coin, metallic currency
公價嚴守	strict observance of official prices
更改	renovation
公海	the main seas, the high seas
公開狀	open letter
公開(株式の)	to offer (stocks) for public subscription
公開市場政策(採作)	open market operation
公開積立金	ordinary reserve



考課表	service table
考課狀	annual business report
交換	exchange
交換益金	margin of exchange price
交換尻	clearing balance, balance between banks, bank balance
交換尻振替請求書	application of clearing balance
交換價值	exchange value
交換決済	clearing settlement
交換手形	clearing bill
物々交換	barter
手形交換所	clearing house
硬化市況	harded market
涸渴(資金の)	drain
後継内閣	succeeding cabinet
好景氣	boom, prosperity, good times
後見	guardianship, wardship
後見人	guardian
公權	civil rights
公權喪失	attainder
公權喪失者	outlaw
公權停止(剝奪)	suspension (deprivation) of civil right
公權力	public power
公權力の行使	exercise of public power
綱紀	official discipline
綱紀肅正	enforcement of official discipline
後期	second period, latter term
後期繰越金(高)	amount carried forward
公企業	public enterprise
公金	public money (or funds)
公金費消(者)	peculation (peculator)
拘禁場	establishments of the detention
國家賠償法	State Redress Law
國家扶助	public assistance

國家公務員法	National Public Service Law
國家資源	domestic (raw material) resources
國家總動員	total national mobilization
國家的独占	national monopoly
國家財政	public (or national government) finance
國會	Diet, National Diet
國會議員	member of the Diet
國會共通費	common expenses of the Diet
國會図書館	Diet Library
國權	sovereign right of the State, national power (or rights)
國旗その他の國章	national flag or any other national emblem
國庫	national treasury, Exchequer (英)
國庫負擔	charge on the national treasury
國庫補助金	Government subsidy
國庫金	treasury funds, national treasury money, funds of the national treasury
國庫金振替書	transfer slips, transfer note of the treasury fund
國庫内移換	transfer within Treasury
國庫債券	treasury bond (or debenture)
國庫債務負担行爲	contract of authorization, national treasury liabilities bearing act, national liability, act resulting in obligation of the treasury
國庫支拂	defrayment out of the national treasury
國庫出納金	national (or treasury) revenue and expenditure
國庫送金爲替	remittance by Treasury Order
國庫予裕金	surplus in the national treasury funds
鉱坑	mine
鉱工業用配炭	coal for the mining and manufacturing use
鉱工品貿易公團	Foreign Trade Public Corporation for Minerals and Industrial Products
廣告料	advertisement charge, advertising rates



廣告稅	advertisement tax
公告	public notice
抗告	complaint, appeal
抗告人	complainant, protestant
鉱区	mine lot, mining lot
鉱区稅	mine lot tax
國防費	national defence expenditure
告知義務	disclosure, representation
國土計画審議會	National Land Planning Conference
國營	State management (or operation)
國營開墾	land reclamation by government
國營競馬	State-operating horse racing
國富	national wealth
國富調査稅	national wealth survey (or investigation) tax
國語審議會	Advisory Commission for the Research of Japanese Language
告發	prosecution, indictment
國寶	national treasure
國寶保存法	National Treasures Preservation Law
告示	notification
大藏省告示第~号	Ministry of Finance Notification No.~
國璽	Seal of the State
國事犯	political offence
航空機工業	aircraft industry
國民貯蓄	national savings
國民貯蓄組合	National Savings Association
國民貯蓄獎勵	National Savings Encouragement
國民經濟	national economy
國民健康保險	national health insurance
國民更生金庫	National Rehabilitation Bank
國民食糧及榮養對策審議會	National Food and Nutrition Council
國民所得	national income
國民大會	mass-meeting
穀物取引所	corn (or grain) exchange

國務大臣	Minister of State
國內產雜穀	domestically produced sundry grains
國內資產	domestic assets
國內商業	domestic trade
國內消費	domestic (or home) consumption
國立の	national, State
國立病院	national hospital
國立榮養研究所	State Nutrition Research Institute
國立銀行	State (or national) bank
國立結核療養所	national sanatorium for tuberculosis
國立公園	national park
國立公園委員會	National Park Administration Committee
國立國會圖書館	National Diet Library
國立溫泉療養所	national sanatorium with hot spring
國立癩療養所	national sanatorium for leprosy
國立精神療養所	national sanatorium for psychosis
國立脊髓療養所	national sanatorium for spinal disease
國立少年教護院	national children's asylum
國立頭部療養所	national sanatorium for head disease
國債	national debt, (or loan, bond) government bond, national bond (証券)
國債元利拂資金	funds for payment of principals and interests of the national debts
國債現在高	outstanding amount of Government bond
國債破棄	repudiation of government bonds, cancellation of national debt
國債發行高	amount of government bond issue
國債を担保とする手形割引	discount of bills with government bonds as collaterals
國債利拂停止	suspension of interest payment on national bonds
國債整理基金	national debt consolidation fund
國債整理基金特別會計	Special Account for National Debt Con- solidation Fund



國債消化	absorption of government bond
國債消化高	amount of government bonds sold
國債証券	government (or national) bond, securities of national bond
國債償却基金	national debt amortization (or sinking) fund
國際貿易	international trade
國際貿易憲章	Charter of International Trade
國際貿易機構	International Trade Organization
國際復興開發銀行	International Reconstruction and Financing Bank, International Bank for Reconstruction and Development
國際法	international law
國際決済銀行	Bank for International Settlements
國際金融市場	international money market
國際連合	United Nations Organization, U.N.O. United Nations, U.N.
國際連合憲章	Charter of the United Nations Organization
國際連盟	League of Nations
國際勞働會議	International Labour Conference
國際收支	balance of international payments
國際水準	international level
國際貸借	international indebtedness
國際的分業	international division of labor
國際通貨基金	International Monetary Fund
國策	national policy
國策会社	national policy company
國勢	national conditions
國勢調査	census, census-taking
國勢調査員	census enumerator
國勢調査票	census paper
國籍	nationality
國籍喪失	denationalization, loss of nationality
國產品	home product, indigenous product
告訴	appeal, plaint, legal proceedings
コークス	coke (s)

國定稅率	general tariff, autonomous tariff, statutory tariff
國有地	state demesne, state land
國有林野(事業)	state forestry (service or enterprise), national forestry (service or enterprise)
國有鐵道(事業)	state railway (service), government railway (service)
國有財產	national property
國有財產法制調査會	Investigation Committee on the Legislation on the National Property
國有財產維持管理費	expenses for maintenance and custody of national properties
國有財產整理資金	national property adjustment fund
國有財產增減總計算書	statement of increase and decrease in national property
國稅	national tax
國稅徵收法	National Tax Collection Law
國稅附加稅	surtax on national tax
顧客持株制度	customer ownership
好況市場	active market, bull market
公共	the public
公共團體	public body (or entity)
公共團體工事費納付金及分担金	payments to the national government by public bodies for whole or partial expenses of public works (public bodies payment of work expenses & public bodies share of work expenses)
公共福祉用財產	property for public welfare
公共事業	public works, public enterprise
公共事業費	expenses for public works
公共事業委員會	Committee of Public Enterprise
公共の利益	public goods, common benefits
公共質屋	public pawn-shop
公共職業安定所	Public Employment Security Office, Labor Stabilization Office



公共職業安定事務局	Branch Office for the Management of Employment Security
公共用財産	property for public use, public property
公共財産	public bodies property
口供書	deposition, affidavit
公休日	public holiday
米麴混和酒	liquors with rice-yeast mixed
公民啓開運動費	citizens enlightening movement expenses, publicity expenses for public education
公民権	civil right, citizenship
公民教育	education for citizenship, civil education
鉞脈	vein
顧問	advisor
法律顧問	legal advisor
財政顧問	financial advisor
公務	official duty
公務員	public officer, public official, a member of the public service
公務自由業	public service and profession
公務執行妨害罪	crimes of disturbing the performance of official duty
公務傷病	injury and disease incurred in line of duty
光熱費	fuel & light expenses
公認会計士	certified public accountant
混迷状態(物價の)	lull, stagnation
小荷物	baggage
小荷物取扱所	parcel office
降任	demotion
公認候補者	recognized candidate
後任者	successor
懇請	entreaty, earnest request
購入	purchase
購入價格	purchase price
購入切符	purchasing coupon, purchase ticket

購入通帳	purchasing pass-book
購入割当証明書	purchasing allotment certificate
骨牌税	playing-set tax
梱	bale, pack
公吏	communal official, officials of public bodies
高利貸	usurer
効率	efficiency
効率的使用(資金の)	effective use
航路啓開	sweeping of sea-route
航路標識	beacon, nautical mark
功勞金	reward for meritorious service
コールローン	call loan
綱領	plank, principle, platform
効力	validity, effect, force
拘留	detention
公差(造幣の)	allowance, tolerance
公債	public loan, public bond (証券)
公債募集	floatation (or raising) of public loan
公債発行	issue of bonds
公債代納	payment in public bonds
公債額面	face value (par value) of public bond
公債金收入	receipts from the issuance of public bond, receipts of public loan
公債應募力	subscription power
公債及社債利子税	tax on interest on public bonds and corporate debentures
公債償還	redemption of bond
公債償還資金	funds for the redemption of public bonds
公債証書	bond certificate
公債所有者	bond holder
公債收入	receipts from the issue of public bond
五分利附公債	5 per cent interest public bond
交際費	social expenses
小作	tenancy



小作關係調整	adjustment of tenant relations
小作權	tenant right
小作爭議	tenant dispute (or trouble), tenant farming dispute
小作料	farm-rent
工作物	structure; installment
工作費	expense for manufacture
厚生	(social) welfare
厚生保險	welfare insurance
厚生經濟學	Economics of Welfare
厚生年金保險	welfare annuity insurance
更正	correction
更正決定	reassessment
更正及決定	reassessment and assessment determination
公正証書	notarial deed, authentic deed
公正取引委員會	Fair Trade Commission
戶籍	census registration, (census) register
戶籍簿	census register, house register
戶籍吏	registrar
戶籍謄本	copy of the census register
戶籍法	Census Registration Law
口錢	commission
鉱泉地(水)	mineral spring (water), spa grounds
公設市場	public market
公社債	bonds, public bonds and corporate debentures
公社債株式相場	quotation of bonds, debentures and stocks
公社債市場	bond-market
公使	minister
昂進(インフレの)	aggravation (or advance) of inflation
興信所	inquiry office, credit bureau
皇室	Imperial Household (or house, family)
皇室費	expenses for the Imperial Household
皇室會計令	Imperial Household Accounts Ordinance
皇室經濟法	Imperial House Economy Law

皇室經濟會議	Imperial Household Economy Council
皇室令	Imperial Household Ordinance
皇室定額經費	regular expenses for the Imperial Household
皇室典範	Imperial House Law
皇室財產	Imperial household property
鉱床	mining bed
工廠	arsenal
公証人	notary, notary public
公娼廢止運動	anti-vice movement, movement against licensed prostitution
公証役場	office of notary, public notary's office
公傷病一時金	official wound and disease lump sum pension
公傷病年金	official wound and disease pension (or annuity)
公稱資本(金)	authorized capital
公職	public service, public office
公職追放	purge from the public service
公職適否審査委員會	Public Service (or Office) Qualifications Examination Committee, Public Service Screening Committee
公職資格訴願審査委員會	Public Office Qualifications Petition Examination Committee, Public Office Qualifications Appeal Committee
公衆衛生	public health, public sanitation
公衆浴場	public bath house
講習所	training institute (or school)
控訴	appeal
控訴院	Court of Appeal
公訴	arraignment, prosecution
公租公課	taxes and other public charges, taxes and impositions
拘束労働時間	compulsory labor hour
梗塞(資金の)	stringency of money, tight (adj)
交代本位制	alternative standard system
工程	routines (or process) of manufacture
公定米價	official price of rice



公定歩合	official rate
公定價格	official price
固定給	regular pay
固定資本	fixed capital
固定資産	fixed assets
固定資産売却益	profit on sales of fixed assets
高等官(七等)	higher official (of the seventh rank)
高等檢察廳	Higher Public Procurator's Office
高等裁判所	Higher Court, High Court
高等試験	higher civil service examination
昂騰市況	buoyant market
高等財務講習所	Higher Public Finance School
交通事故	traffic hazard
交通量	traffic volume
小売物價	retail price
小売物價指數	retail price index
小売業	retail business
小売商人	retail dealer, retailer
講和條約	peace treaty, treaty of peace
講和會議	peace conference
港灣事業	harbour works
港灣運送業管理	control of transportation service in harbour
雇 傭	employment
雇傭契約	contract of employment
雇傭主	employer
公用地	land for official use
公用徵收	requisition for public service
公用出張	official trip
効用遞減(増)の法則	Laws of Diminishing (Increasing) Utility
公有地	public-owned land
固有勘定(会社)	own account
固有資本	capital proper
公有水面埋立法	Law regarding the Reclamation of Publicly Owned Water Surfaces

口 座	account
鉱 山	mine
鉱山抵当	mining mortgage
皇族費	Imperial family expenses
皇族會議	Imperial Family Council
小包郵便	parcel post
区(選挙区)	ward, electoral district, constituency
首 切 り	dismissal
区 長	head of ward
区 会	ward assembly
区劃整理	adjustment of town-lots
区檢察廳	local (public) procurator's office
空氣壓縮機	air compressor
空氣制動機	air brake
口付紙卷煙草	cigarettes with mouthpieces
組 合	cooperative, association, partnership, trade (or labor) union (労働組合)
組合銀行	associate banks, member banks
組合自主性	union autonomy
組合解散	dissolution of partnership
組合契約書	deed of partnership
労働組合	trade (or labor) union
産業組合	industrial association
信用組合	credit association
組立工場	assembling plant
勳 位	orders of merit
官内府(廳)	Imperial House Office, Bureau of Imperial Household (Imperial Household Agency)
官内府長官	Grand Steward, Grand Steward of the Imperial House Office
官内府次長	Vice Grand Steward
勳 記	diploma
訓 令	instruction



勳章	decoration
庫出稅	delivery tax
庫入	storing into the bonded warehouse
倉荷証券	warehouse certificate
庫主	proprietor of the warehouse
內藏寮	Imperial Treasury Bureau
倉敷料	storage, warehouse charge, bonding fee
庫移	transmission between bonded warehouses
繰上償還	advanced redemption
繰入	transfer (to)
繰替	transfer, change, exchange
繰替拂	payment made by appropriation from another fund
繰替貸	loan for appropriation
繰越	bringing forward, carrying forward (or over)
繰越高	balance carried, balance forward
繰越計画書	statement of carrying forward
繰越欠損	carry-over loss
繰越金(前期)	amount carried over (balance brought forward from the last account)
繰越支出	deferred expenditure (or payment)
繰越残高	carried over balance
繰越損失金	accumulated loss
繰延費用	deferred charge
繰延勘定	deferred account
繰延收入	deferred income
屈伸制限法	elastic limit method
区役所	ward office
屑値	scrap value
屑鉄	scrap iron
協調	conciliation, co-operation
労資協調	harmony between management and labour
共同	co-operation
共同募金	community chest

共同事業	co-operated business, joint undertaking
共同販売所	joint selling agency
共同被告	co-respondent, co-defendant
共同保險	co-insurance
共同住宅	community dwelling house
共同海損	general average
共同海損分配法	appointment of general average
共同海損負担額	average in shipping
共同權利	common right
共同基金	community fund
共同小作	tenant farming in common
共同借家人	co-tenant
共同執行者	co-executor
共同宿泊所	public boarding house
共同出資	joint account
共同相続	co-inheritance, parcenary (土地の)
共同相続人	coheir
共同裏書	joint endorsement
共同財産	joint property
協同組合	co-operative association (or society)
協議会	conference, council
協議会員	conferee
虚偽の告示	false public notice
競合	concurrence
協業	co-operation
脅迫	intimidation, duress
共犯	complicity, conspiracy
共犯者	accomplice
共販機関	mutual sale organization
教育文化費	educational & cultural expenses
教育研究所	Educational Research and Training Institute
教育刷新委員会	Educational Reform Committee
教員檢定委員会	Teachers' License Examination Committee
教官	educational official



許可	approval, permission
許可申請	application for permission (or approval)
許可済	permitted
境界変更	alteration of the boundary
境界査定	delimitation of boundary
恐慌	crisis, panic
挙國一致内閣	coalition cabinet
局外中立に関する命令	laws and ordinances concerning neutrality
極東地域	Far Eastern Area
極東委員会	Far Eastern Commission
極東諸國	East Asiatic countries
供給	supply
供給價格	supply price
供給函數	supply function
供給曲線	supply curb
供米	rice delivery
許認可権の地方官廳委讓	transfer of the right of issuing official permits to the local government offices
居留地	settlement
共済組合	mutual aid association (or society)
協賛権	right of approval
矯正院	reform school
強制的	compulsory, coercive
強制売却	forced sale
強制貯蓄	compulsory savings
強制徴收手続	compulsory collection procedure
強制保険	compulsory insurance
強制管理人	coercive administrator
強制借換	compulsory conversion (or refinancing)
強制競売	forced sale by auction
強制公債	compulsory public loan
強制履行	compulsory performance
強制清算	compulsory liquidation (or winding-up)
強制執行	compulsory execution

強制收用(土地)	requisition (or acquirement) of land by compulsion
強制疎開	compulsory evacuation
強制和議	compulsory arbitration
共進会	competitive exhibition, show
居所	temporary residence
教職員適格審査委員会	Inquiry Committee for Educational Service Member's Acceptability
教職員の除去就職禁止及び復職等に関する勅令	Imperial Ordinance concerning Removal, Exclusion, Reinstatement, etc. of the Members of Educational Service
教書(米大統領の)	message
購出者	subscriber
教唆	solicitation, to instigation
供出	delivery
供出事前割当	advance allocation of delivery quotas
供出の完遂	accomplishment of full quota delivery
供出割当	delivery quota
主食供出量事前割当	pre-allocation of delivery quotas of staple food
競争價格	competition price
競争入札	competitive bidding
供託	deposit
供託物	deposited article
供託解休	dissolution (or release) of deposit
供託金	deposited money
供託局	Deposit Office
供託受領書	receipts of deposit
供託有價証券	deposited securities
協定	agreement, protocol (書)
協定案	draft of agreement
協定價格(値段)	conventional value, agreed price
協定利率	conventional rate of interest
協定稅率	conventional tariff
共通法	common law



許容範圍(賠償等の)	permitted limit
共有	co-ownership, joint ownership
共有財産	common property
拒絶証書	protest
窮乏経済	economy of poverty
窮乏生活	needy life
救援米制度	relief rice system
給付	delivery, payment, grant, presentation
給付額	payable amount
給付済	paid
反対給付	counter value
救貧制度	poor relief system
救恤制度	social relief program
救助料(海難)	salvage, salvage charges
旧株式	old stock (or share)
休會	adjournment, recess
休閑地	land in fallow
旧勘定	old account
救荷損失	salvage loss settlement
救國貯蓄運動	patriotic savings campaign, national salvation savings campaign
救難施設	salvaging facility
旧令	old ordinance, repealed ordinance
給料	wages
救済保護	relief and protection
旧式蒸溜機	old-system distiller
求償権	claim for indemnity, right to be indemnified
求償協定	barter agreement
休職	suspension from office (or service)
休職俸	half pay
吸收	absorption
浮動購買力の吸収	absorption of purchasing power (or of idle money)
給水場	water supply station

官廷録事	court circular
給與	allowance, pay, grant, supply
給與委員会	Allowance Commission
給與準則	pay scale, pay plan
給與審議会	Wage and Allowance Research Committee
給與所得	earned income
給與体系	allowance system
現物給與	allowance in kind

## M

間代	room rent
前拂	advance, prepayment
前拂賃借料	prepaid rent
前拂費用	prepaid expenses
前拂保険料	prepaid (insurance) premiums
前拂金	advance payment, prepayment
前拂利息	prepaid interest
前拂運賃	advance freight
前借	borrowing in advance
前貸	advance payment
前貸賃銀	advance wages
前貸手形	advance note
前受賃賃料	rent received in advance
前受利益	prepaid income
前受利息	interest received in advance
前売	advance sale
前渡金	advance
埋藏炭量	coal reserve
巻揚機械	hoisting machine, winch
満場一致で	unanimously
満期	maturity (手形の), expiration of term (任期の)
満期日(手形の)	day of maturity, due date
満期償還	redemption at maturity
満期手形	bill at (or on) maturity



満期となる(手形が)	to fall (or become) due
満配(主食の)	full delivery of rationed staple foods
満了(任期の)	expiration
満載吃水線	loaded draught
増値段保険	increased value insurance
増担保	additional security
磨損(貨幣の)	abrasion of coins
又小作	sub-let(貸す場合), sub-lease(借りる場合)
麻薬取締	control of narcotic
名簿	list (or register, roll) of names
銘柄	brand, description
銘柄売買	sale on description
銘柄数	issues
名義で(の)	under (or in) ones name
名義上の(社員)	nominal (partner)
名義書換	transfer (of name)
名義書換証書	deed of transfer
名義書換停止(開始)	books close (open)
名義人	nominal person
名義信託	nominal trust
名目上の	nominal
名目賃銀	nominal wage
名目貨幣	nominal money
名目勘定	nominal account
名目資本(資産)	nominal capital (assets)
名目所得	nominal income
名目相場	nominal rate (or prices)
命令	order, ordinance
命令で定める団体	organization prescribed by ordinance (or order)
命令違反	violation of order
明細	details, particulars
明細書	minute description, detailed statement, specification

名誉会長(会員)	honorary president (member)
名誉職	honorary post
免除	exemption (from), remission, release
棉花	raw cotton
棉花クレジット	raw cotton credit
免官	dismissal (or discharge) from office
免許	license, permission
免許営業	licensed business, business requiring license
免許漁業	chartered fishery
免許料	license fees
免許申請	application for license
免許証	license, permit
綿織物	cotton fabric
免責委付	abandonment
免責條項	negligence clause
免職	dismissal from office (or service), discharge, removal
免稅	remission of taxes, exemption from taxation
免稅品	non-dutiable goods, tax-exempt goods
免稅興業	tax-exempt entertainment
免稅点	tax exemption limit
滅失証明書	perished certificate
身分保障	guarantee of status
身分証明書	identification card
未着商品	merchandise in transit
未着商品勘定	goods to arrive account
未復員者	undemobilized person
右の通り相違なし	I affirm the above to be true in every particular
未発行株	unissued stock
未拂の	unpaid, accrued
未拂賃借料	accrued rent
未拂高	unpaid (or outstanding) amount, arrears
未拂負債	accrued liabilities
未拂配当金	dividend declared but unpaid, dividend unpaid (or unclaimed)



未拂基金	unpaid-up fund
未拂金	account payable
未拂給料工賃	accrued salaries and wages
未拂利息	accrued interest payable
未拂殘金	arrearage
未拂税金	accrued taxes
未拂込の	unpaid
未拂込株金徴収	calling of unpaid capital stock
未拂込資本	unpaid (or uncalled) capital
未拂込出資金	unpaid-up partnership
見本	sample, specimen
見本注文(取引)	order (transaction) by sample
未熟練工	unskilled labourer
見返り物資	collateral export goods to obtain imports (輸入見返り物資) incentive goods to promote crop delivery (供出見返り物資)
見返り擔保	collateral security
未解決の	pending, unsettled
未経過保険料	prepaid (or prereceived) premium
未経過利息	prereceived (or prepaid) interest
未決済の	outstanding, unsettled
未決済(爲替)勘定	outstanding (exchange) account
未決済取引	incomplete transaction
未決の	pending, unsettled, undecided
未決	dependence (法)
未決事件	pending case
未決監	house of detention
未決貸(借)勘定	suspense payment (receipt) account
未決拘留(の日数)	(number of day of) detention pending trial
未決問題	pending question
未決囚	unconvicted prisoner
見込	prospect, anticipation, outlook (予期, 前途), opinion (意見), estimate (見積)
見込價格	estimated value

見込税額	estimated tax amount
見越	anticipation, foresight
見越輸入	anticipatory importation
見越勘定(資産、負債)	accrued account (assets, liabilities)
未滿	under, less than
身元保証	reference
身元保証金	caution-money (or security) for good conduct
身元保証人	guarantor, reference, surety
身元証明書	identification card
見習	apprentice
見做す	to deem
見做移出	to be regarded as having been carried out of the manufactory
見做配当	deemed dividend
見做販売	deemed sale
見做製造	deemed manufacture
民事の	civil
民事会社	non-commercial company
民事裁判	civil judgment
民事裁判権	civil jurisdiction
民事裁判所	civil court
民事訴訟	civil action
民事訴訟法	Civil Procedure Code
民需(物資)	(goods for) civilian consumption
民需生産	production for civil use, civilian industrial activities (活動)
民間の	civil, private
民間貿易(再開)	(reopening of) the private trade
民間外資	foreign private investment
民間機関	private agency (or institution)
民間企業	private enterprise (or management)
民間給与	wages of private enterprises
民間資本	private capital
民間投資	private investments



民 権	civil rights, people's rights
未納の	unpaid, in arrears
未納	non-payment, default of payment
未納金	amount in arrears, arrearages, unpaid amount
未納者	person in arrears
未納処分	punishment (or disposition) for failure of payment
未納税引取 身の廻り品	receiving articles without paying the tax personal effects
民法	Civil Code
民生安定	stabilization of people's livelihood, social relief
民生委員	welfare committee (or worker)
民法施行法	Civil Code Enforcement Law
味 淋	"mirin" (sweet sake)
味 淋 粕	mirin lees
未済の	outstanding, unsettled, unpaid
未済勘定	outstanding account
未済残高	outstanding balance
未済残金	arrearage
未成年	minority
未成年の	under age
未成年者	minor, infant (英國法)
未整理支拂(受取)勘定	unsettled payment (receipt) account
店先渡し	ex store
未処分蓄積利益	accumulated undividend profit
未償還社債	mortgages and debentures outstanding
未償却の	unamortized
未償却開発費	unamortized development expense
未償却研究調査費	unamortized experimental and research ex- penses
未償却建設利息	unamortized interest during construction
未償却社債発行基金	unamortized discount on debentures
未償却創業費	unamortized organization expense
未收配当金	accrued dividend receivable

未 收 金	amount receivable
未收利子	accrued interest receivable
未收料金	outstanding fee
未 遂 の	attempted, unaccomplished
未 遂 犯	unaccomplished offence
未 遂 罪	attempt to commit a crime, criminal attempt
未達勘定	account in transit
未達信用狀	letter of credit en route
認 印	denoting stamp
見 積	estimate, estimation, calculation
見積價格	estimated value
見積書	bill of estimation
見積送状	pro forma invoice
密 輸 入	smuggling
密輸入品	smuggled goods
密輸(出)入者	smuggler
密輸入船	smuggling-vessel
密 輸 出	smuggling abroad
密 造(犯)	(violation of) illicit manufacture
水先案内人	pilot
水割資本(株)	watered capital (stock)
持 分	share, quota
持株会社	holding company
持込渡し價格	price delivered to doors
戻 利 息	rebate of interest
戻 手 形	redraft
戻 売	selling on a sally
戻割引料	rebate of discount
戻税制度	drawback system
目(予算の)	sub-item
黙 諾	acquiescence, tacit consent
目標達成	attainment of target (or goal)
黙 認	tacit permission
目論見書	prospectus



目的税	object tax
木材	timber
モラトリアム	moratorium
申込	application (出願), request (要求), proposal (提議), offer (契約)
申込人	applicant, proposer, subscriber (新聞など)
申込書	(letter of) application
申込証拠金	application money
申込用紙	application form
保護預申込書	application for safe custody
株式申込書	application for share
加入申込	application for admission
申立(書)	declaration
元拂	prepayment
運賃元拂	carriage prepaid.
元帳	ledger
元方	manufacturer (製造元) wholesaler (問屋)
元金	principal (利子), capital (資本)
元値	cost
模様換へ	remodelling, rearrangement
模造品	imitation, counterfeit, spurious article
模造皮紙	vellum paper
無煙炭	hard coal, anthracite
無額面株	no-par stock
無額面普通(優先)株	no-par common (preferred) stock
無限責任	unlimited liability (or responsibility)
無限責任社員	partner with unlimited liability
無議決権株	non-voting stock
無配	non-dividend
無因契約	abstract contract
無盡	mutual loan
無盡会社	mutual loan company, mutual financing association
無盡業	mutual loan (or financing) business

無条件	unconditional, callable at a day's notice (取引金融)
無準備発行	fiduciary circulation (or issue)
無価値資産	dead assets
無爲替輸出	export shipment without draft
無形財産	intangible assets
無期限社債	irredeemable bond
無期公債	perpetual public loan
無記名の	unregistered, uninscribed
無記名委任状	blank letter of attorney
無記名株券	bearer certificate
無記名國債証券	unregistered national bond
無記名公債	unregistered bond, uninscribed bond, bond to bearer
無記名債券	bearer bond
無記名式手形	bill to bearer, blank bill
無記名式裏書	blank (or general) endorsement
無記名証書	document to bearer
無記名投票	ballots without names, secret voting (or ballot)
無記名有價証券	bearer securities
無効	invalidity, ineffectiveness
無効の行爲	invalid act
無効投票	invalid vote
無給の	unpaid, unsalaried
無免許の	unlicensed, non-licensed
無免許販売(犯)	(violation of) non-licensed sale
無免許製造(犯)	(violation of) non-licensed production
無任所大臣	minister without portfolio
無能力者	incompetent person, person without legal capacity
無利息の	bearing no interest, passive
無利子公債	public bond bearing no interest
無料の	free of charge, free, gratuitous
無制限法貨	unlimited legal tender
無制限納税義務者	unlimited tax payer



無責任行爲	act without responsibility
無線電信講習所	wireless telegraphic training institute
無資格	disqualification, incapacity (法)
無資力者	insolvent person
無償の	without compensation, without pay
無償株	stock dividend
無償貸付	free loan
無償行爲	act without compensation (or consideration)
無所屬の	independent
無体の	incorporeal, intangible
無体財産	intangible property
無体財産差押	attachment of intangible assets
無担保の	unsecured
無担保徴收猶予	postponement of collection with no security
無担保貸付	unsecured loan
無届で	without notice
無届欠勤	absence without leave
無税品	duty-free goods

## N

名宛人	addressee
投荷	jettison
投売	(continuous) dumping
内閣	cabinet
(内閣(会)議)	cabinet meeting
内閣改造	reorganization of the cabinet
内閣官房長官	chief secretary of the cabinet
内閣顧問	cabinet adviser
内閣更迭	ministerial (or cabinet) change
内閣及び各廳	cabinet and its subordinate offices
内閣総辞職	general resignation of the cabinet, resignation of the cabinet en bloc
内規	by-laws, standing (or established) rules, tradition

内國の	internal, domestic, home
内國貿易	domestic (or inland) trade
内國関税	inland customs
内國爲替	inland (or domestic) exchange
内國債	internal debt (or loan)
内國産	domestic (or home) breed (or product)
内國製の	of domestic (or home) manufacture, home-made
内國市場	home market
内國收入	internal revenue
内國郵便	domestic (or inland) mail
内國税	internal tax
内陸水運	inland water transportation
ナイロン	nylon
内濟	compromise, private settlement
内債	domestic loan, internal debt
内職	side work, side line (兼業)
内定	unofficial (or private) decision
内廷費	imperial palace expense
内約	informal agreement, secret contract (密約)
内容証明	certification of letters (or documents)
内容証明郵便	contents certified mail
中高の	convex
仲買	brokerage
仲買業	brokerage
仲買人	broker, commission agent, factor
仲買店	brokerage house
仲買手数料	brokerage
株式取引所仲買人	stock-broker
中限	next month delivery
仲間値段	trade price
仲値	average, average prices
仲仕	shoresman, longshoreman, stevedore
仲継貿易	entrepot (or transit) trade



生 口 入	crude rubber
鉛屑回收	lead scrap collection
並 爲 替	remittance
軟 調	weakness (取)
軟調市況	weak market
軟 貨	soft money
難 局	difficult situation
難破貨物	stranded articles
軟 勢	easing tendency
馴合手形	accomodation bill
成行值段で	at the market price
濟 崩 し	payment by instalments plan, partial payment plan
捺 印	seal (ing)
署名捺印	signature and seal
值 上	raising the price, price advance
值 引	abatment (or reduction) in price, discount
值 踏	estimation (見積) valuation (評價)
值 段	price, cost
現場渡值段	loco price, spot price
舷側渡值段	free alongside ship (price), F.A.S.
波止場渡值段	ex quay (price)
甲板渡值段	free on board (price), F.O.B.,
貨車渡值段	on rail (price)
決算值段	settling price (取引)
成行值段	best price obtainable
卸 值 段	whole sale price
陸揚值段	landed price
仕入值段	cost price
諸掛込值段	all-round price
倉庫渡值段	ex warehouse price
相当值段	fair price
單位值段	unit price
停車場值段	at station (price)

到着港渡值段	ex ship (price)
附 け 値	bid price
突込值段	blanket price
運貨保險料込值段	cost, insurance and freight, C. I. F.
運貨込值段	cost and freight, C & F.
呼 び 値	asked price
輸入税等拂済値	duty paid (price)
值 嵩 物 (株)	high-priced articles (stocks)
熱狂市況	feverish market
年次有給休暇	annual vacation with pay
年 鑑	year-book
年 金	annuity
年金保險	annuity, annuity insurance, life-time
年金受領者	annuitant
年金継続受取人	successive annuitant
年金公債	annuity bond
年金証書	annuity certificate
無期年金	perpetual annuity
終身年金	annuity for life, life annuity
即時拂年金	immediate annuity
据置年金	deferred annuity, annuity in reversion
有期年金	terminable annuity
年末賞與	year-end bonus
年 俸	yearly salary
年 報	annual (report)
証券市場年報	annual of stock market
統計年報	annual statistical report
年 賦	annual payment, yearly instalment
年賦返納	postponed payment by yearly instalment
年賦償還 (貸付金, 表)	amortization (loan, table)
年 利	annual interest, rate per annum
燃 料	fuel
燃 料 比	fuel ratio
值 下	reduction of the price



貨銀の値下	cutin wages
熱管理	control of heat
熱管理士	heat controller
値安	low price
値安株	low priced stocks
値鞘	spread, difference
荷揚	landing, unloading, discharge
荷揚港	port of discharge
荷揚人足	stevedore, long-shoreman, dock-hand
荷揚料	landing charges
荷扱	handling freight (or)
荷扱人	freight agent (goods agent)
荷扱所	freight-office, goods-office
荷札	tag, label
荷嵩	bulk, overstock (在品過多)
荷役(費)	(payment of) loading and unloading
荷車税	cart tax
日本復興計画	Japan's recovery program
荷票	receipt
荷印	mark, brand
荷爲替	documentary draft
荷爲替信用狀	documentary (letter of) credit
荷爲替担保荷	trust receipt
荷爲替手形	documentary bill
荷爲替手形副証書	letter of hypothecation
荷爲替手形買取委任狀	authority to purchase
任期	term of office
荷主	cargo-owner
荷主不明貨物	unclaimed goods
荷送人	consignor
荷卸	discharge, unloading
荷着拂	cash on arrival
荷受	receipt of goods

荷受保証	guarantee for taking delivery of goods without producing bill of lading
荷受人	consignee
指定荷受機関	designated receipt agency
荷渡指圖書	delivery order
荷造	packing
荷造費	packing charges, package
荷造目錄	packing list
荷積(港)	(port of) loading
日別売買高	daily sale
日常出納資金	till money
日限	appointed (or fixed) date
日限延期	extension of date
日限経過	expiry of date
日限内に	within limited days
日銀帳尻	balance account of the Bank of Japan
日銀券発行高	outstanding balance of issue, Bank of Japan note issue
日銀割引日歩	Bank rate of discount
日用品市場	market for daily necessities
二院制	bicameral system, two-chambers system
二重課税	double taxation
二重契約	double contract
二重責任(株)	(share with) double liability
日刊	daily publication (or issue)
日計表	daily statement
日記帳(商)	day-book
日給	daily wages
二級官	second class official
任意の	voluntary
任意保険	voluntary insurance
任意解散	voluntary dissolution
任意公債	voluntary loan
任意納付	voluntary payment



任意信託	declared (or express) trust
任意出頭	voluntary appearance
任意通告	voluntary notice
任意積立金	voluntary reserve
認可	approval, premission, sanction, authorization
認可團體	approved society
認可申請書	application for approval
認可証	certificate
認可濟	"approved"
任官	appointment
任期	term (or tenure) of office
任期满了	expiration of the term of office
人氣株	active security, active stock, favourite stock
市場の人氣	market sentiment
買人氣	bullish sentiment
任命	appointment
任命權	patronage
任命証書	certificate of appointment
任免	appointment and dismissal
認証	attestation
認証官	official attested personally by the Emperor
認定	conclusion (判定), presumption (推定), authorization (認可), recognition (承認)
認定債券(資本)	authorized bond (capital)
任用	appointment, official employment
任用候補者名簿	employment eligible list
日報	daily report
贋札	false (or spurious) bank-note
日数超過割増金	demurrage
日数早見表	dated ready-reckoner
日数節約拂戻金	dispatch money
日程	order of the day, day's program
日当	daily allowance (or pay)
俄景氣	boom

庭先渡(價格)	(price) ex-farm house
延べ渡	forward delivery (business)
延人員(日数)	total number of persons required for a work (of working days)
延拂	deferred payment
延取引	prompt sales, dealings for the account, transactions for the account
農地	agricultural land, farm land
農地物納(許可額)	(permitted amount of) payment in kind of farm land
農地調整	agricultural land adjustment
農地調整法	Agricultural Land Adjustment Law
農地委員会(補助)	(subsidy for) Agricultural Land Commission
農地開墾法	Farm Land Exploitation Law
農地改革	agricultural land reform (or agrarian reform)
農地審議會	Agricultural Land Policy Consultation Commission
農地証券	agricultural land bond (or certificate)
農地收納済額	paid amount of farm land
納付	payment (税などの), supply (物品の), delivery (交付)
納付物品	payment objects
納付遅延	payment in arrear
納付代人	procuration for payment
納付延期	postponement of payment
納付額	amount of payment
納付義務	liability of payment
納付保証	security of payment
納付期限	time-limit of payment
納付未済	"unpaid"
納付者	payer
納付書	payment statement
納付済	"paid"
納付済証印	certificated seal for tax payment (税)



農 業	agriculture
農業簿記	farm account (or bookkeeping)
農業団体(補助)	(subsidy to) agricultural association
農業技術浸透計画	dissemination program of scientific agriculture; diffusion program of improved farm practices
農業保険	agricultural insurance
農業保護関税	agricultural protective duties
農業家畜再保険	agriculture and live stock reinsurance
農業会	agricultural association
農業機械管理所	agricultural machinery management office
農業共同経営	co-operative management of agriculture
農業協同組合	agricultural co-operative association
農業恐慌	agricultural crisis
農業共済保険	agricultural mutual aid insurance
農業証券	agricultural paper (米)
農業綜合研究所	combined agricultural research institute
農業倉庫証券	agricultural warehouse warrant
農業手形	agricultural bill
農業用資材対策	measures concerning implements and materials for agriculture
農 繁 期	farming season, farmer's busy season
農 事	agriculture, agricultural affairs
農事改良実験所	Agricultural Improvement Experiment Station
農事試験場	Agricultural Experimental Station
農家保有米	farmers quota rice reserves, rice growers quota reserves
納 期	time for payment
納期別	by each tax payment term (税)
納期日(変更)	(alteration of) date of tax payment (税)
納期限	time-limit of payment
納期開始	beginning of the payment term
納期満了後収入	receipt after maturity of payment term
納期内収入	receipt within tax payment term (税)

納 金	payment, money paid (即納の), money due (納入すべき), receipt (受納金)
農工銀行	Agriculture and Industrial Bank
呑 行 爲	bucketing
納 入	payment
納入告知書	notice of payment
納入済	"paid" (税などの), "supplied" (物品の)
暖 簾	goodwill
乗換應募	conversion of bond
農 林	agriculture and forestry
農林中央金庫	Central Co-operative Bank for Agriculture and Forestry
農林災害補償法	Agricultural Disaster Indemnity Law
農林試験所	Agriculture Experiment Station
農林倉庫	agriculture warehouse
能 率	efficiency
能率報酬制度	efficiency method of wages, merit system
能率給	efficiency wages
能率賃銀制	efficiency wage system
能率増進計画	program for improving efficiency
能力(法律上の)	legal capacity
農産(作物)	agricultural products, farm produce, crops
農作物作況	survey of crops
農 村	agricultural district, farm-village
農村電化	rural electrification
農村人口	rural population
農村疲弊	impoverishment of rural community
農村工業	rural industry
農村工業中央講習所	Central Rural Industrial Training Institute
農村更生	rural readjustment
農村問題	rural problem
農村の工業化	industrialization of agricultural village
農村信用組合	rural credit association
農用公共施設(補助)	(subsidies for) public institutes for agricul-



	ture
納 税	tax payment
納税地(変更)	(alteration of) place of tax payment
納税代理人	procuration of tax payment
納税延期	postponement of tax payment
納税額	amount of tax payment
納税義務	liability of tax payment
納税義務者	taxpayer
納税引当金	reserve for taxes
納税保証	security of tax payment
納税保險物件	hypothec of tax payment
納税保証人	guarantor for (or surety of) tax payment
納税準備預金	deposit for payment of tax
納税管理人	administrator of tax payment
納税完遂運動	"pay-tax" campaign
納税期日	day for paying taxes, tax-day, pay period
納税切符	payment slip of the tax
納税告知書	notification of the payment of tax
納税組合	taxpayer's union
納税未済(額)	(amount of) tax unpaid
納税資格	tax qualification
納税施設	tax payment facilities
納税施設法	Tax Payment Facility Law
納税証紙	tax payment stamp
納税担保	security for tax payment
納税督励	surveillance of tax payment
納税済	"tax paid"
納税済証(印)	certificate (seal) of tax paid
入 超	unfavorable balance of trade, import excess, over import
入 場	entrance, admission
入 場 券	entrance-ticket, ticket of admission
入 場 料	admission-fee, charge for admission
入 場 税	admission tax

入学検定料	entrance examination fees
入 漁 権	entrance right to fishery lot
入 港	entry
入港証明書	ship's entry
入港手数料	entrance-fee
入 港 税	port-dues, harbour dues
入 國	entrance into a country
入 札	tender, bidding
入札價格	bidding price
入札期日	date of bidding
入札規則	bidding rule
入札執行	accomplishment of bidding
入札手続	bidding procedure
入札予定價格	expectant price of bidding
入 札 済	"bided"

○

大引値段	closing prices
大引相場	closing quotations
應 募	subscription (寄附, 資本金の), application (志願, 申込)
應 募 額	amount subscribed
應募者(利廻り)	(yield to) subscriber
應募資本金	subscribed capital
覚 書	memorandum
横断爲替	cross exchange
往復葉書(切符)	return postcard (ticket)
大 口 の	large
大口注文	big order
大口の新門所得者	large New Yen earners
大口納税者	large amount tax-payer
大口債権	large creditor
大口消費者向	for large consumers
大口滞納者	defaulter on large amount



大口預金	large deposit
沖合漁業	off-shore fisheries
沖仲仕	stevedore
沖値	free-overside price
沖取值段	off-shore price
大藏大臣	(日) Minister of Finance, (英) Chancellor of the Exchequer, (米) Secretary of the Treasury
大藏次官	Vice-Minister of Finance
大藏事務官	Secretary of the Ministry of Finance
大藏技官	Technical Official of the Ministry of Finance
大藏参與官	Parliamentary Councillor of the Ministry of Finance
大藏政務次官	Parliamentary Vice-Minister of Finance
大藏省	Ministry of Finance
送状	invoice, covering note
送主	consignor
思惑買	speculative buying
思惑裁定(爲替の)	speculative arbitration (of exchange)
恩給	pension
恩給負担金	shares of expenses for pension
恩給法納金	payment to the Government under the Pension Law
恩給受領者	pensioner
恩給基金	pension fund
恩給金庫	Pension Bank
恩給制度	pension system
恩給担保貸付	loans against pension
恩赦	amnesty
恩赦制度審議会	Council for the System of Amnesty
大赦	general amnesty
特赦	special amnesty
恩典	(act of) grace, special favour
織物消費税	textile excise
卸値で	at wholesale price

卸売	wholesale trade
卸売物價指数	index number of wholesale prices
卸売物價	wholesale price
卸売業者	wholesaler
卸売市場	wholesale market
卸売相場	trade price, wholesale price
黄蚕種	yellow cocoon race
横線小切手	crossed cheque
押収	seizure, attachment
乙種國債登録簿	register-book for national bond class B
乙種樟腦	crude camphor (B)
應当日	corresponding date
親会社	parent company

## P

パリテイ計算	parity account
ポツダム宣言	Potsdam Declaration
プール計算	pool account

## R

落札	awarding of a contract (or successful bid)
落札値	contract price
落札者	successful bidder
乱売	underselling
乱調子	violent fluctuations (取引)
蘭印商業銀行	Netherland India Commercial Bank
乱高下市場況	fluctuating market
濫発(紙幣の)	overissue (or excessive issue) (of notes)
濫費(公金の)	extravagance (or waste) (with the public purse)
濫設	reckless creation
部局の濫設	reckless creation of subordinate offices
濫用	misuse (or abuse)
職權濫用	abuse of official authority
濫造	overproduction



粗製品の濫造	overproduction of inferior goods
落勢	decline (商), bearish market (取)
酪製品	dairy products
螺旋状上昇(下降)	spiral climb (descent)
戻入金	refund money
戻税	drawback, rebate, tax, refund
曆日(年)	calendar day (year)
廉(價販)売	bargain sale
連合國	Allied Powers
連合國(軍)最高司令官	Supreme Commander for the Allied Powers
連合國財産管理人	administrator for Allied Properties
連合國財産返還命令書	Restoration Order of Allied National's Property
連環指数	chain-index
連結貸借対照表	consolidated balance sheet
連記	written together
連名	joint name
連邦中期信用銀行	Federal Intermediate Credit Bank
連邦貯蓄及貸附保險会社	Federal Savings and Loan Insurance Corporation
連邦貯蓄及貸附組合	Federal Savings and Loan Association
連邦一般市場委員会	Federal Open Market Committee
連邦準備銀行	Federal Reserve Bank
連邦準備銀行	Federal Reserve Bank
連邦準備券	Federal Reserve note
連邦準備諮問委員会	Federal Reserve Advisory Council
連邦準備制度	Federal Reserve System
連邦準備制度理事会	Board of Governors of the Federal Reserve System
連邦住宅貸附銀行局	Federal Home Loan Bank Board
連邦住宅貸附銀行局制度	Federal Home Loan Bank System
連邦商業委員会	Federal Trade Commission
連邦土地銀行	Federal Land Bank
連邦農地貸附制度	Federal Farm Loan System

連邦農地抵当会社	Federal Farm Mortgage Corporation
連邦預金保險会社	Federal Deposit Insurance Corporation
連邦預金保險制度	Federal Deposit Insurance
連絡切符	coupon ticket
連絡協議会	liaison committee
連立内閣	coalition cabinet
連鎖銀行制	chain banking
連鎖指数	chain index number
連鎖店	chain store
連製生地	rolled cloth
連署	joint signature
連帯保証	joint debt
連帯納付	joint payment
連帯債務	joint debt
連帯債務者	joint debtors
連帯責任	joint liability
レンテンバンク	Rentenbank
レンテンマルク	Rentenmark
連続年金	continuous annuity
連続償還債券	serial bond
劣後株	deferred stock
利拂	interest payment
軍公利拂停止(棚上)	suspension of interest payment
吏道刷新	renovation of official life
利益	profit, gain (利潤), returns (收益)
利益配当	distribution of profits
利益配当証明書	certificate of beneficial interest
利益配当附保險	insurance with participation dividend
利益配当税	tax on dividends
利益保險	profit insurance
利益参加社債	participating bond
利益処分	disposal of profit, appropriation of profit
利札	a (an interest) coupon
利札帳	coupon book



利札係	coupon clerk
利札券	coupon sheet
利札落	coupon off (or ex-coupon)
利札及び籤札附公債	bond with interest and lottery
利札支拂	coupon-payment
利札所持人	coupon holder
利札添附	coupon attached
利札附	coupon on
利札附債券	coupon bond
利札附約束手形	coupon notes
取立利札勘定	coupon to collect account
取立利札記入帳	coupon to collect register
リフレーション	Reflation
利害	interests
利害関係者	parties interested
利害得失	advantages and disadvantages, virtues and faults
利喰	profit-taking
利喰売	profit-taking sales
理事	director, trustee (公共団体の)
理事長	chairman of the board of directors
理事会	board of directors (trustees)
理事機関	executive organ
聯盟理事会(國)	(a member of) the Council of the League of Nations
連合國日本理事会	Allied Council for Japan
利潤	profit, gain
利潤分配制度	profit-sharing system
利潤率平均(遞減)の法則	Law of equalizing (decreasing) rate of profit
利潤統制	control of profits
利潤抑制	limited profits
理化学研究所	physicochemical research institute
利方	profitable paying
利権	rights (權益), concessions (鉱山, 鉄道敷設等の)

利権屋	concession hunter
履行	fulfilment (or performance)
履行地	performing place
履行期	the date of maturity
履行期限	accomplished term
履行期日	accomplished date
履行期(間)	accomplished period
履行済	carried out
リコール制	recall system
陸揚	unloading (船から), landing (陸へ)
陸揚費用込値段	landed terms
陸揚場	landing place
陸揚港	port of discharge
陸揚免狀	landing permit
陸揚選択貨物	optional cargo
陸揚手続	landing formalities
陸路運送人	overland transporter
陸運交通業	land transportation
利廻	yield return
磷	phosphorus
林業	forestry
林業団体補助	subsidy to forestry association
林業会	forestry society (or association)
林業金融	forestry credit
林業試験場	forestry experiment station
臨時の	temporary, extraordinary
臨時議会	extraordinary session of the Diet
臨時軍事費	Extraordinary War Expenditure
臨時軍時費特別会計	Special Account for War Expenses
臨時配當所得	income from quasi-dividend
臨時員	extraordinary expenditure
臨時補助貨幣	emergency subsidiary coins
臨時法制調査会	Temporary Committee for Investigation of Legislation



臨時人事委員会	Temporary National Personnel Commission
臨時株主總會	extraordinary general meeting of shareholders
臨時海港檢疫所	temporary port quarantine station
臨時家族手当	extraordinary family allowance
臨時教員養成所	Temporary Teacher Training Institute
臨時利得	extraordinary profits
臨時利得税	extraordinary excess profits tax
臨時歳入(歳出)	extraordinary revenue (disbursement)
臨時資金調整委員会(法)	Temporary Funds Adjustment Committee (Law)
臨時資金審査委員会	Temporary Funds Inquiry Committee
臨時支出	extraordinary disbursement
臨時処分	extraordinary disposal
臨時職員	temporary personnel
臨時定員外職員補助金	supplementary salaries of temporary non-regular staff personnel
臨時的給與	temporary allowance
臨時特例	interim exceptions, provisionary exceptions
臨時法制調査会	Tempory Committee for the Investigation of Legal Systems
臨時雇	temporary employee
臨時財産調査令	Emergency Property Investigation Ordinance
臨時雜收入	extraordinary miscellaneous revenues
臨海実験所	marine biological laboratory
臨海倉庫	port warehouse
磷灰石	apatite
臨檢	official inspection, visit (關稅法上)
臨檢官吏	boarding officer
臨檢搜索	inspection and search
磷鉍石	phosphate ore
リンク制	link system, grouping system
リンク資材(供出に対する)	materials linked with the delivery of
隣保事業	settlement (work)

磷酸	phosphoric acid
磷酸肥料	phosphatic fertilizer
稟請	petition
稟請書	petition
林野	forests and fields
國有林野局	State Forestry Bureau
利落(公債等の)	interest off, exinterest
履歷	personal history
履歷書	personal history, curriculum vitae
利率	rate of interest
利率引上	elevation of interest rates
法定利率	legal rate
利力	force of interest
利下げ	reduction of interest
罹災	suffering (from a calamity, damage), affliction
罹災地	afflicted district
罹災救助金	relief fund
罹災土地物件	damaged land and properties
利子	interest
利子傳票	interest sheet
利子拂渡	payment of interest
利子拂渡通知書 (支拂指圖書)	interest warrant
利子勘定	interest account
利子計算書	interest table
利子証券	coupon of interest
延滞利子	interest for delay
複利	compound interest
違約利子	penal interest
貸附金利子	interest receivable
規定利子	interest allowed
未拂利子	accrued interest
未收利子	interest accrued
年利(子)	annual interest



正味利子	net interest
総利子	gross interest
単利(子)	simple interest
積立利子	accumulated interest
受渡延滞利子	short interest
利息制限法	Law concerning the Restriction of Interest
利息証書	interest note
率勢米價	trend-value price of rice
利水工事	irrigation works
利得(金額)	(amount of) profits
不当利得者	profiteer
戰時利得稅	war-profits tax
利 附	interest-bearing
利附爲替手形	interest bill of exchange
利附公債	active bond
利附手形	interest (bearing) of exchange
確定利附証券	fixed interest-bearing security
利 轄	margin of the interest rate
利附証券	interest bearing security
勞 働	labor
勞働賃銀	wages
勞働行政	labor administration
勞働保護行政	protective administration of labor
勞働保護官署	labor protection office
勞働保險	labor insurance
勞働不安	labor unrest
勞働委員会(長)	(chairman-of) Labor Relations Board
勞働事情	labor situation
勞働條件	working (or labor) condition
勞働時間	working hour
勞働人員指數	index number of workmen
勞働價值說	Labor Theory of Value
勞働關係調整法	Labor Relations Adjustment Law
勞働管理	labour management

勞 働 權	right of labor
勞働基準法	Labor Standard Law
勞働基準監督官	Limitation Committee for Labor Standard
分限委員会	Inspection
勞働契約	labor contract
勞働協約	labor agreement
勞働基準局(本省)	Labor Standard Bureau
(府縣)	Labor Standard Office
勞働基準監督官	Labor Standard Inspector
勞働基準監督署	Labor Standard Inspection Office
勞働攻勢	labor offensive
勞働組合(法)	labor union, trade union (Law)
勞働組合員	trade unionist, union man, member of a trade union
勞働組合に属せざる労働者	non-union man
勞働組合主義	trade unionism
勞働組合大会	trade union congress
勞働組合運動の健全化	sound growth of the labor movement
勞働の強度	intensity of labor
勞 働 祭	May Day
勞働生産性(の低下)	(decrease of) labor productivity
勞働戦線	labor front
勞 働 者	laborer, wage-earner
勞働者階級	working class (or wage-earning class)
勞働者教育政治連盟	Laborer's Educational and Political League (LEPL)
勞働者災害扶助責任保險	Relief Liability Insurances for Laborers in Case of Accident (or Insurance Liability Relief to Welfare of Laborers in Case of Accident)
勞働者災害補償保險委員会	Laborer's Accident Compensation Insurance Advisory Committee
勞働者災害補償委員会	Appeal Board of Workmen's Accident Compensation
勞働消費	labor consumption



労働争議	labor dispute (or trouble)
労働統計	labour statistics
労働運動	labour movement
ロイター通信社	Reuter's Telegraphic Agency.
六三制(実施)	(enforcement of) the 6-3 educational system
勞務加配米	additional labor rations of rice
勞務管理	personnel management
勞務者特配	workers extra rations
勞務出資	service contribution
勞務出資社員	working partner
露店	street-stall
露店商	street-seller
類別	classification
累減稅	degressive tax
累加	cumulative rise (or progressive increase)
累加配当	cumulative dividend
累計	aggregate amount (or cumulative total, or sum total or the aggregate)
累積の優先株	cumulative preferred stock
累進稅	progressive tax (-ation)
累進稅を課す	to impose at graduated rates
累退稅	degressive tax (-ation)
留守業務部	Home Affairs Bureau
略式保險証券	cover-note
略式契約	abbreviated contract
略式送狀	abstract invoice
略式裏書	blank endorsement
兩罰規定	provision of punishment for actual violator and corporation represented
領置	provisional holding
領土	dominion
領土保全	territorial integrity
領土權	territorial right
領土主權	territorial sovereignty

領土喪失	territorial loss
旅費	travelling expenses
兩院法規委員会	Legislative Committee of the House
兩替	exchange, money changing
兩替料	charge for exchange
兩替屋	exchange-broker
兩切煙草	cigarettes without mouthpieces (or plain cigarettes)
領事	consul
領事館	consulate
領事館員	staff of a consulate
副領事	vice-consul
名譽領事	honorary consul
總領事	consul-general
領事裁判所	consular court
領海	territorial waters
獵官	office seeking
獵官運動	office-seeking
料金	charge, fee
旅行日程	itinerary
旅行者小切手	traveller's letter of credit
旅客運賃(の引上)	(elevation of) railway (passenger) fare
良質炭	high grade coal
硫酸	ammonium sulphate
立木	standing timber
立木地	stocked land
留置	detention
留置權	lien, detention right
流動比率	current ratio
流動負債	floating (or current) liabilities
流動公債	floating public debt
流動資本	liquid (or circulating, current) capital
流動資金(資産)	floating (current) capital (or assets)
留保所得	income on reserve



留任	remaining in office
硫酸製造業	sulphuric acid producing industry
流通	circulation, ventilation
流通秩序の確立	establishment of the distribution order
流通兌換券	circulating note
流通貨幣	currency in circulation
流通性	assignability
流通資本	circulating capital
流通証券	negotiable instrument
貨幣流通高	amount of currency in circulation
流	diversion, appropriation
流用等増減額	amount of increase or decrease in accommodation

## S

差別関税	differential duties
差別待遇(差別的取扱)	discrimination
差別待遇の撤廃	abolition of discrimination
サボ(サボタージュ)	slow down, sabotage (破壊的サボ)
差額	balance
詐欺	fraud
作業屑	scrap, waste
作業能率	operation efficiency
作業場	mill
作業所閉鎖	lock-out
左派	left wing faction, left wing, left winger
社会党左派	left wing of the Social Democratic Party
極左派	extreme left wing
裁判	trial (公判), judgement (判決), decision (同)
裁判費用	judicial costs
裁判官	judge
裁判管轄権	cognizance (法)
裁判管轄区域	venue (法)
裁判権	jurisdiction, judicial right (or power)

裁判所	court
裁判所共通費	common expenses of the courts
裁判手続	legal procedure (or proceeding)
地方裁判所	District Court
簡易裁判所	Summary Court
管轄裁判所	competent court
国際裁判	international trial
高等裁判所	Higher Court
略式裁判	summary trial
最高裁判所(長官)	(Chief-Justice of the) Supreme Court
正式裁判	formal trial
最大貯水量	maximum pondage capacity
災害	calamity
災害防止林業諸費	miscellaneous forestry expenses for prevention of disasters
災害地	disaster stricken district
災害土木費國庫補助規程	Regulation on the Subsidies from National Treasury to the Expenses for Restoration Works of Damages caused by Calamities
災害復旧費	expenses for reconstruction and rehabilitation of damages (or from calamities)
再犯	second offence (or crime)
再犯加重	aggravation of penalty on account of the repetition crimes
再発行	reissue
再保険	reinsurance
再開	reopening
民間貿易再開	reopening (or resumption) of private trade
歳計	fiscal total
最惠國約款	most-favoured-nation clause
債権	credit, claim, obligation (債務)
債権法	law of obligations
債権譲渡	cession (or assignment) of an obligation
債権順位	order of credit
債権國	creditor country (or nation)



債権の効力(目的)	effect (object) of obligation
債権債務	debts and credits
債権者	creditor, obligee
債権者集会	meeting of creditors
無記名債権	obligation (performable) to bearer
指図債権	obligation (performable) to order
指名債権	obligation with a named obligee
債券	debenture, bond
債券現價(表)	(table of) bond value
債券所有者	bondholder
貯蓄債券	savings debenture
勅業債券	Hypothec Bank debenture
記名債券	registered bond
國庫債券	treasury bond
再建計画	reconstruction (or recovery) plan
再建基金	reconstruction fund
再建整備	reconstruction and reorganization
裁決	decision, judgement, verdict (陪審の)
裁決書	written decision
採決	division, vote
最近親者	next of kin, nearest relative
最高発行額制限制度	maximum limit system
最高販売價格(指定)	(designation of) maximum selling price
催告	peremptory notice, call
最高入札	best bid, highest bid
最高檢察廳	Supreme Public Procurators Office
最高裁判所	Supreme Court
採掘	mining
採掘權	mining right
採掘區	working mine-lot
細民窟	slum
債務	debt, obligation, liabilities
債務超過	excess of liabilities
債務不履行	non-fulfilment of obligation

債務確定額	assessed amount of debt
債務の負担	charge of liability
債務証書	bond (of debt)
債務の弁済	performance of an obligation
債務承認	acknowledgement of obligation
債務消滅	expiration, cancellation of obligation
債務免除	waiver of obligation
債務履行	fulfilment of obligation
債務者	obligor, debtor
債務承継	succession to liability
保証債務	suretyship obligation
連帯債務	joint obligation
歳入	revenue, annual revenue
歳入超過額	excess revenue
歳入徴収額	collected amount of revenue
歳入徴收官	revenue official
歳入不振	unfavorable collection of revenue, inactivity of revenue collection, dull collection of revenue
歳入減	decrease of revenue
歳入欠陥	budgetary deficit
歳入歳出	revenue and expenditure
歳入歳出外現金	cash not belonging to annual revenues or expenditures
歳入歳出予定計画書	statement of the estimated revenues and appropriation
歳入予算明細書	details of estimates of revenues
採算	profit, margin of profit (利鞘)
採算が取れる	to be profitable, to be paying
採算の取れぬ	unprofitable, not to be paying
採算買	buying on a yield basis, investment buying
採算点	prime cost
採算價格	remunerative price
採算割れ	below (prime) cost
独立採算制	self-supporting accounting system



再生(廢品)	rejuvenation, remaking
再生ゴム(生糸)	rejuvenated rubber (silk)
再生産(費)	reproduction (cost)
再審	retrial, new trial
最終處理	final disposition
最終處理費引当金	fund earmarked for final disposition expenses
最終處理引当金	application for the approval of fund earmarked
認可申請書	for the final disposition
最終處理方法書	document of the final disposition
最終處理手續書	document of final disposition procedure
歲出	annual expenditure (or disbursement)
歲出予算(額)	estimated expenditure, expenditure budget
採炭	coal-mining
採炭額	output of coal
採炭目標	target (or goal) of coal-mining
最低の	minimum
最低賃銀	minimum wages
最低保証品位	minimum grade of quality guaranteed
最低保証給	minimum guaranteed wages
最低免稅所得額	minimum exempt income
最低生活水準	minimum standard of living
最低運賃率	minimum freight rate
裁定	decision, arbitration (商)
裁定爲替	arbitrated exchange
裁定人	arbitrator, arbiter, umpirer
裁定取引	arbitrage
爲替裁定	arbitration of exchange
再割引率	rate of rediscount
採用候補者名簿	entrance eligible list
再輸出	reexportation
酒	"sake"
先拂	payment in advance, prepayment (前拂), payment on delivery (届先拂)

運賃先拂	carriage forward
先高	higher quotation for future (months)
先限	futures (取)
先日附小切手	post-dated check
先物売買	forward bargain
先物取引	future business, trading in futures
砂金	alluvial gold
砂金採取	alluvial mining
差金取引	dealing in differences, arbitrage
	* transaction
先渡	advance delivery, future delivery (株式)
先安	lower quotation for future (months)
先行不安	uneasiness of prospect (or outlook)
サツカリン	saccharine
砂鉱業	alluvial mining
砂鉱権	alluvial mining right
作物柄	crop situation (or condition)
第一回作物報告	first estimate of the crop
削減	reduction, curtailment
作爲(犯)	commission (crime) (法), action
作付反別	planted (or sown) acreage
棧橋料	pier dues, pierage
参着拂	sight-payment
参着拂の	payable at sight
参議院	House of Councillors
参議院議長	President of the House of Councillors
参議院議員	member of the House of Councillors
蚕業	sericulture, silk culture
産業	industry
産業別人口	populations by industries
産業別組織会議	Congress of Industrial Organization, C.I.O.
産業安全研究所	Industrial Safety Research Institute
産業復興公團	Industrial Reconstruction Public Corporation (or Kodan)



産業合理化	rationalization of industry
産業界	industrial world, industrial circles
産業株	industrial share (or stock)
産業革命	industrial revolution.
産業金融	industrial (enterprise) finance, financing for industry
産業組合	industrial guild
産業政策	industrial policy
産業設備営團	Industrial Equipment Corporation
産業設備の老朽化	deterioration of industrial equipment
産業予備軍	industrial reserve army
産業用特配酒	incentive ration liquor for industry
産業融資規制	regulation of industrial loans
産業融資貸出優先順位表	Data on Priority of Loans
三角貿易	triangular trade
参加社債	participating bond
参加引受	supra-protest (法), acceptance for honor
参加引受人	acceptor supra-protest
参加的優先株	participating preferred stock
参事官	councillor
参考	reference, information
参考人	relevant witness
三角籤	triangle lottery
三交代二十四時間制	three shift 24 hour working system
左の各号の一に該当する者	person who comes under any of the following items.
山林所得	forestry income
参政権	suffrage, political rights
婦人参政権	women's suffrage
酸性試験比率	acid test ratio
蚕糸	silk-yarn
蚕糸業	silk-reeling industry
蚕糸業会	Sericultural Association
蚕糸試験所	Sericultral Experiment Station
三親等内の親族	kins within third grade kinship

算出税額	calculated tax amount
算定	computation, estimate (見積)
算定風袋	computed tare
算定額	assessed amount
参與	councillor
差出人	remitter
差值注文	limited order
差押	attachment, seizure, distraint
差押物件	attached object
差押物件の売却	distress sale
差押抹消登記	register of cancellation of attachment
差押名儀	title of attachment
差押人	seizor
差押令状	warrant of attachment
差押証票	distraint paper
差押登記	register of attached object
動産差押	personal distress
不動産差押	real distress
指図人拂手形	bill (payable) to order
指図式船荷証券	order bill of lading
指図式小切手	order check
査証	vise
詐称	false representation, misrepresentation
査定(額)	assessment
査定物品	object (or thing) for assessment
査定價格	assessed value
査定機關	assessing organ
査定証憑	proof of assessment
査定税額	assessed amount of tax
砂糖消費税	sugar excise
鞘取	arbitrage-broker
鞘取仲買人	arbitrage broker
成案	definite plan
整備	arrangement, reorganization (再建整備法)



整備計画	reorganization plan (or programme)
製糸機	spinning machine
正文	official text
成文法	statute (or written) law
成文契約	written contract
製塩	salt manufacture
電氣製塩	electric salt manufacture
自家製塩	salt manufacture for self-use
精製塩	refined salt
粗製塩	crude salt
政府	Government, authorities (当局者)
政府案	Government measure, Government proposal
政府拂下品	articles sold by the Government
政府方針	Government policy
政府補償金	Government indemnity
政府補償債	Government guaranteed debenture, debenture Guaranteed by the government
政府委員	Government representative (in the Diet)
政府海外收入(支出)	Government receipts (expenditures) abroad
政府借入	Government borrowing
政府貸付処理委員会	Committee for the Disposition of Govern- ment Loans
政府決定	decision of Government
政府機關	Government (political) agency
政府納金	payment to the Government
政府紙幣	Government note
政府資金	Government funds
政府資金撤布超過額	expenditure of the Government in excess of the receipts
政府資金收支調整協議会	Conference for Balancing the Receipt and Disbursement of the Government Funds
政府信認案	vote of confidence in the Government
政府指定倉庫	warehouse designated by the Government
政府職員	Government personnel, (or employee)

政府職員共済組合補給金	grant to Government Employees Mutual Aid Association
政府職員給與特別措置費	expenses for betterment of Govern- ment employees pay
政府出資(金)	government investment
政府党	Government party
政府特殊借入金	Government special debts
政府特殊決濟 事務取扱規則	Regulations relative to the matters concerning the Government Special Settlement of Cash liabilities
政府預金	Government deposit
制服	uniform
正副二通	(in) duplicate
請願	petition
請願法	Petition Law
請願委員	petition committee
請願者	petitioner
請願書	petition
制限	limitation, limit, restriction.
制限外発行	excess issue, over issue
制限引受	acceptance qualified
制限法貨	limited legal tender
制限会社	restricted concern
制限会社一覽表	schedule of restricted concerns
制限関稅	restricted duties
制限石數(酒造)	limited manufactured amount
制限納稅義務者	limited tax payers
制限的法規	conditional law
制限輸出	export restriction
正誤表	errata
正業	respectable occupation, legitimate occupation
正犯	principal offence
政變	change of government, ministerial change
製品	finished goods
製品原價	cost of product, cost of finished product